叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 世界英语圣经（web）：但以理书(the World English Bible (web) Daniel) 000001

2. 世界英语圣经（web）：但以理书(the World English Bible (web) Daniel) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：但以理书(The World English Bible (WEB) Daniel)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ][ˈmɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [ˈdænjəl] - : -

Book	27	Daniel	001	:	001
书	-	丹尼尔	-	:	-

但以理书 27 001: 001

[ɪn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv][dʒɪˈhɔɪəˌkɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə] [keɪm] [ˌnebjʊkəd'nezər]

In	the	third	year	of	the	reign	of	Jehoiakim	king	of	Judah	came	Nebuchadnezzar
在	这	第三	年	的	这	在位	的	耶何雅敬	国王	的	犹大	来了	尼布甲尼撒

[kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

king	of	Babylon	to	Jerusalem	,
国王	的	巴比伦	到	耶路撒冷	,

犹大王约雅敬在位第三年，巴比伦王尼布甲尼撒来到耶路撒冷。

[ænd; ənd] [biˈsidʒd] [ˌaɪ ˈtiː] . - : -

and	besieged	it	.	001	:	002
和	被围困	它	.	-	:	-

并围攻了它。001: 002

[ðə; ðɪ][lɔːrd] [geɪv] [dʒɪˈhɔɪəˌkɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	Lord	gave	Jehoiakim	king	of	Judah	into	his	hand	,
这	主	给予	耶何雅敬	国王	的	犹大	进入	他的	手	,

耶和华将犹大王约雅敬交在他手中，

[wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] ;

with	part	of	the	vessels	of	the	house	of	God	;
和	部分	的	这	船只	的	这	房子	的	上帝	;

以及神殿中的部分器皿；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv]['ʃaɪnɑːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	carried	them	into	the	land	of	Shinar	to	the	house	of	his
和	他	携带	他们	进入	这	土地	的	示拿	到	这	房子	的	他的

[gɑːd] :

god	:
上帝	:

他把他们带到示拿地，到他神的殿里去：

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ðɪ]['ves(ə)lz]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['treʒər] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] . - : -

and	he	brought	the	vessels	into	the	treasure	house	of	his	god	.	001	:	003
和	他	带来	这	船只	进入	这	宝藏	房子	的	他的	上帝	.	-	:	-

他将这些器皿带进了他神的宝库。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [spoʊk][tuː; tə] [æʃpɪnæz] [ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['juːnəks] ,

The	king	spoke	to	Ashpenaz	the	master	of	his	eunuchs	,
这	国王	辐	到	阿什佩纳兹	这	掌握	的	他的	太监	,

王对太监长亚施毗拿说：

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɪn] [['sɜːrt(ə)n]] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

that	he	should	bring	in	[	certain	]	of	the	children	of	Israel	,
那	他	应该	带来	在	[	肯定	]	的	这	孩子们	的	以色列	,

他要将以色列人中的一些人带进来，

['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz] ; - : - [jʊθs] [ɪn] [hu:m] [wʌz; wəz]

even	of	the	seed	royal	and	of	the	nobles	;	001	:	004	youths	in	whom	was
甚至	的	这	种子	皇家	和	的	这	贵族	;	-	:	-	青年	在	谁	曾是

[noʊ] ['blemɪʃ] ,

no	blemish	,
不	缺陷	,

甚至包括皇室和贵族的后裔；001:004 毫无瑕疵的青年，

[bʌt; bət] [wel] - ['feɪvərd] , [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l][ɪn][ɔ:l]['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] ,

but	well	-	favored	,	and	skillful	in	all	wisdom	,	and	endowed	with	knowledge	,
但	出色地	-	受青睐	,	和	熟练	在	全部	智慧	,	和	捐赠	和	知识	,

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['saɪəns] ,

and	understanding	science	,
和	理解	科学	,

但他蒙受恩宠，精通一切智慧，拥有丰富的知识和科学素养。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ;

and	such	as	had	ability	to	stand	in	the	king's	palace	;
和	这样的	作为	有	能力	到	站立	在	这	国王的	宫殿	;

以及那些有能力在国王宫殿中立足的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	he	should	teach	them	the	learning	and	the	language	of	the
和	那	他	应该	教	他们	这	学习	和	这	语言	的	这

[kæl'di:ənz] . - : -

Chaldeans	.	001	:	005
迦勒底人	.	-	:	-

他应当教导他们迦勒底人的学问和语言。001: 005

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['deɪli] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['deɪntiz] ,

The	king	appointed	for	them	a	daily	portion	of	the	king's	dainties	,
这	国王	任命	为了	他们	一个	日常的	部分	的	这	国王的	精致小点心	,

国王为他们指定了每日一份的御膳。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][dræŋk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['nʌrɪʃt] [θri:]

and	of	the	wine	which	he	drank	,	and	that	they	should	be	nourished	three
和	的	这	葡萄酒	哪个	他	喝	,	和	那	他们	应该	是	营养	三

['jɪrz] ;

years	;
年	;

以及他所喝的酒，并且他们应该得到三年的养活；

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][stænd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] .

that	at	the	end	of	it	they	should	stand	before	the	king	.
那	在	这	结尾	的	它	他们	应该	站立	前	这	国王	.

最后，他们要站在国王面前。

- : - [naʊ] [ə'mʌŋ] [ði:z] [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒu:də] , ['dænjəl] , [ˌhænə'naɪə] ,

001	:	006	Now	among	these	were	,	of	the	children	of	Judah	,	Daniel	,	Hananiah	,
-	:	-	现在	之中	这些	是	,	的	这	孩子们	的	犹大	,	丹尼尔	,	哈拿尼娅	,

['mɪʃeɪˌɛl] , [ænd; ənd][ˌæzə'raɪə] . - : -

Mishael	,	and	Azariah	.	001	:	007
米沙埃尔	,	和	阿扎里亚	.	-	:	-

001: 006 这些人当中，有犹大支派的但以理、哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅。001: 007

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nəks] [geɪv] [neɪmz] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [tu:; tə]['dænjəl][hi:; hi] [geɪv] [[ðə; ði]

The	prince	of	the	eunuchs	gave	names	to	them	:	to	Daniel	he	gave	[	the
这	王子	的	这	太监	给予	姓名	到	他们	:	到	丹尼尔	他	给予	[	这

[neɪm] [ʌv; əv]]

name	of	]
姓名	的	]

太监长给他们取了名字：他给但以理取了[名字]。

[ˌbɛltɪ'ʃæzər] ; [ænd; ənd][tu:; tə][ˌhænə'naɪə] , [[ʌv; əv]] ['ʃædræk; 'ʃei-] ; [ænd; ənd][tu:; tə] ['mɪʃeɪˌɛl] ,

Belteshazzar	**;**	**and**	**to**	**Hananiah**	**,**	**[**	**of**	**]**	**Shadrach**	**;**	**and**	**to**	**Mishael**	**,**
伯提沙撒	;	和	到	哈拿尼娅	,	[	的	]	沙得拉	;	和	到	米沙埃尔	,

伯提沙撒；以及哈拿尼雅，[沙得拉的]；以及米沙利，

[[ʌv; əv]] ['mi:ʃæk] ; [ænd; ənd][tu:; tə][ˌæzə'raɪə] , [[ʌv; əv]] [ə'bednɪˌgoʊ] . - : -

[	**of**	**]**	**Meshach**	**;**	**and**	**to**	**Azariah**	**,**	**[**	**of**	**]**	**Abednego**	**.**	**001**	**:**	**008**
[	的	]	米沙克	;	和	到	阿扎里亚	,	[	的	]	阿伯尼歌	.	-	:	-

米煞的后裔；亚撒利雅的后裔，亚伯尼歌的后裔。001: 008

[bʌt; bət]['dænjəl] ['pɜ:rpəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [dɪ'faɪl] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	**Daniel**	**purposed**	**in**	**his**	**heart**	**that**	**he**	**would**	**not**	**defile**	**himself**	**with**	**the**
但	丹尼尔	目的	在	他的	心	那	他	会	不是	亵渎	他自己	和	这

['kɪŋz] ['deɪntiz] ,

king's	**dainties**	**,**
国王的	精致小点心	,

但但以理心里立定心志，不以王的珍馐玷污自己。

[nɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][dræŋk] :

nor	**with**	**the**	**wine**	**which**	**he**	**drank**	**:**
也不	和	这	葡萄酒	哪个	他	喝	:

也与他喝的酒无关：

['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [ri'kwestid] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nəks] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [dɪ'faɪl]

therefore	**he**	**requested**	**of**	**the**	**prince**	**of**	**the**	**eunuchs**	**that**	**he**	**might**	**not**	**defile**
所以	他	请求	的	这	王子	的	这	太监	那	他	可能	不是	亵渎

[hɪm'self] . - : -

himself	**.**	**001**	**:**	**009**
他自己	.	-	:	-

因此，他请求太监长不要玷污自己。

[naʊ] [gɑ:d] [meɪd] ['dænjəl][tu:; tə][faɪnd]['kaɪndnəs][ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	**God**	**made**	**Daniel**	**to**	**find**	**kindness**	**and**	**compassion**	**in**	**the**	**sight**	**of**	**the**
现在	上帝	制成	丹尼尔	到	寻找	仁慈	和	同情	在	这	视线	的	这

[prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nəks] . - : -

prince	**of**	**the**	**eunuchs**	**.**	**001**	**:**	**010**
王子	的	这	太监	.	-	:	-

神使但以理在太监长眼前蒙恩惠怜悯。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nəks] [sed] [tu:; tə]['dænjəl] , [aɪ] [fɪr] [maɪ][lɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	**prince**	**of**	**the**	**eunuchs**	**said**	**to**	**Daniel**	**,**	**I**	**fear**	**my**	**lord**	**the**	**king**	**,**
这	王子	的	这	太监	说	到	丹尼尔	,	我	害怕	我的	主	这	国王	,

太监长对但以理说："我惧怕我主我王。"

[hu:] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [jʊr; jər] [fu:d] [ænd; ənd][jʊr; jər] [drɪŋk] :

who	**has**	**appointed**	**your**	**food**	**and**	**your**	**drink**	**:**
WHO	有	任命	你的	食物	和	你的	喝	:

谁决定了你的饮食？

[fɔ:r; fər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [si:] [jʊr; jər]['feɪsɪz] [wɜ:rs] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jʊθs] [hu:] [ɑ:r; ər]

for	**why**	**should**	**he**	**see**	**your**	**faces**	**worse**	**looking**	**than**	**the**	**youths**	**who**	**are**
为了	为什么	应该	他	看	你的	面孔	更糟	寻找	比	这	青年	WHO	是

[ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [eɪdʒ] ?

of	**your**	**own**	**age**	**?**
的	你的	自己的	年龄	?

他为什么要看到你们的脸比你们同龄的年轻人更丑呢？

[soʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][ɪn'deɪndʒər][maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] . - : -

so	**would**	**you**	**endanger**	**my**	**head**	**with**	**the**	**king**	**.**	**001**	**:**	**011**
所以	会	你	危害	我的	头	和	这	国王	.	-	:	-

所以你会拿我的性命去冒着被国王处死的风险吗？001:011

[ðen] [sed] ['dænjəl][tu:; tə][ðə; ði] ['stu:ərd] [hu:m] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nəks] [hæd; həd]
Then **said** **Daniel** **to** **the** **steward** **whom** **the** **prince** **of** **the** **eunuchs** **had**
然后 说 丹尼尔 到 这 管家 谁 这 王子 的 这 太监 有
[ə'pɔɪntɪd] ['oʊvər]['dænjəl] ,
appointed **over** **Daniel** **,**
任命 超过 丹尼尔 ,

于是但以理对太监长所派管理他的管家说：

[ˌhænə'naɪə] , ['mɪʃeɪˌɛl] , [ænd; ənd][ˌæzə'raɪə] : - : - [pru:v] [jʊr; jər] ['sɜ:rvənt] , [aɪ][beg][ju:; jʊ] , [ten]
Hananiah **,** **Mishael** **,** **and** **Azariah** **:** **001** **:** **012** **Prove** **your** **servants** **,** **I** **beg** **you** **,** **ten**
哈拿尼娅 , 米沙埃尔 , 和 阿扎里亚 : - : - 证明 你的 仆人 , 我 求 你 , 十
[deɪz] ;
days **;**
天 ;

哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅：001：012 我求你试试你的仆人十天；

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [gɪv] [ˌju: 'es] [pʌls] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd]['wɔ:tər][tu:; tə][drɪŋk] . - : -
and **let** **them** **give** **us** **pulse** **to** **eat** **,** **and** **water** **to** **drink** **.** **001** **:** **013**
和 让 他们 给 我们 脉冲 到 吃 , 和 水 到 喝 . - : -

让他们给我们豆类食物吃，水喝。001:013

[ðen] [let]['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz][bi:; bi] [lʊkt] [ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ,
Then **let** **our** **faces** **be** **looked** **on** **before** **you** **,**
然后 让 我们的 面孔 是 看起来 在 前 你 ,

然后，就让我们的面容呈现在你们面前吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [hu:] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['deɪntiz] ; [ænd; ənd][æz; əz]
and **the** **face** **of** **the** **youths** **who** **eat** **of** **the** **king's** **dainties** **;** **and** **as**
和 这 脸 的 这 青年 WHO 吃 的 这 国王的 精致小点心 ; 和 作为
[ju:; jʊ] [si:] ,
you **see** **,**
你 看 ,

还有那些享用国王珍馐的年轻人的脸；正如你所看到的，

[di:l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sɜ:rvənt] . - : -
deal **with** **your** **servants** **.** **001** **:** **014**
交易 和 你的 仆人 . - : -

处置你的仆人。001: 014

[soʊ][hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [ænd; ənd] [pru:vd] [ðem; ðəm][ten] [deɪz] . - :
So **he** **listened** **to** **them** **in** **this** **matter** **,** **and** **proved** **them** **ten** **days** **.** **001** **:**
所以 他 听着 到 他们 在 这 事情 , 和 已证实 他们 十 天 . - :
-
015
-

于是他在这件事上听取了他们的意见，并对他们进行了十天的考证。001:015

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ten] [deɪz] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'pɪrd] ['fɛrɚ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fætə] [ɪn]
At **the** **end** **of** **ten** **days** **their** **faces** **appeared** **fairer** **,** **and** **they** **were** **fatter** **in**
在 这 结尾 的 十 天 他们的 面孔 出现 更公平 , 和 他们 是 更胖 在
[fleʃ] ,
flesh **,**
肉 ,

十天后，他们的脸色看起来更白皙了，身材也更丰满了。

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [jʊθs] [hu:] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['deɪntiz] . - : -
than **all** **the** **youths** **who** **ate** **of** **the** **king's** **dainties** **.** **001** **:** **016**
比 全部 这 青年 WHO 吃 的 这 国王的 精致小点心 . - : -

比所有吃过国王珍馐的年轻人都多。001:016

[soʊ][ðə; ði] ['stuːərd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['deɪntiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] ,

So	the	steward	took	away	their	dainties	,	and	the	wine	that	they	should	drink	,
所以	这	管家	采取	离开	他们的	精致小点心	,	和	这	葡萄酒	那	他们	应该	喝	,

于是管家把他们的美味佳肴和他们应该喝的酒都拿走了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [pʌls] .

and	gave	them	pulse	.
和	给予	他们	脉冲	.

并检查出脉搏。

- : - [naʊ] [æz; əz][fɔːr; fər] [ðiːz] [fɔːr] [jʊθs] ,

001	:	017	Now	as	for	these	four	youths	,
-	:	-	现在	作为	为了	这些	四	青年	,

001: 017 至于这四位年轻人，

[gɑːd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][ɔːl] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]['wɪzdəm] :

God	gave	them	knowledge	and	skill	in	all	learning	and	wisdom	:
上帝	给予	他们	知识	和	技能	在	全部	学习	和	智慧	:

上帝赐给他们知识、技能和智慧：

[ænd; ənd]['dænjəl][hæd; həd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn][ɔːl] ['vɪʒənz] [ænd; ənd] [driːmz] . - : -

and	Daniel	had	understanding	in	all	visions	and	dreams	.	001	:	018
和	丹尼尔	有	理解	在	全部	愿景	和	梦境	.	-	:	-

但以理明白一切异象和梦境。001: 018

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ]

At	the	end	of	the	days	which	the	king	had	appointed	for	bringing
在	这	结尾	的	这	天	哪个	这	国王	有	任命	为了	带来

[ðem; ðəm][ɪn] ,

them	in	,
他们	在	,

到了国王所定的押送他们入狱的日子结束时，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌnebjʊkəd'nezər] .

the	prince	of	the	eunuchs	brought	them	in	before	Nebuchadnezzar	.
这	王子	的	这	太监	带来	他们	在	前	尼布甲尼撒	.

太监长把他们带到尼布甲尼撒面前。

- : - [ðə; ði] [kɪŋ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][wʌz; wəz] [faʊnd]

001	:	019	The	king	talked	with	them	;	and	among	them	all	was	found
-	:	-	这	国王	谈话	和	他们	;	和	之中	他们	全部	曾是	成立

[nʌn] [laɪk]['dænjəl] ,

none	like	Daniel	,
没有任何	喜欢	丹尼尔	,

001: 019 王与他们交谈；他们当中没有一个人能像但以理那样。

[ˌhænə'naɪə] , ['mɪʃeɪˌɛl] , [ænd; ənd][ˌæzə'raɪə] : ['ðerfɔːr] [stʊd] [ðeɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] . - : -

Hananiah	,	Mishael	,	and	Azariah	:	therefore	stood	they	before	the	king	.	001	:	020
哈拿尼娅	,	米沙埃尔	,	和	阿扎里亚	:	所以	站立	他们	前	这	国王	.	-	:	-

哈拿尼雅、米沙利和亚撒利雅：于是他们站在王面前。001: 020

[ɪn] ['evri] ['mætər] [ʌv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [in'kwaiəd]

In	every	matter	of	wisdom	and	understanding	,	concerning	which	the	king	inquired
在	每一个	事情	的	智慧	和	理解	,	有关	哪个	这	国王	询问

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

凡是国王询问他们有关智慧和理解方面的问题，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ten] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] [ænd; ənd] [in'tʃɑːntə, en-] [huː]

he	found	them	ten	times	better	than	all	the	magicians	and	enchanters	who
他	成立	他们	十	时代	更好的	比	全部	这	魔术师	和	魔法师	WHO

[wɜːr; wər] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [relm] . - : -

were	in	all	his	realm	.	001	:	021
是	在	全部	他的	领域	.	-	:	-

他认为他们比他领地内所有魔法师和巫师都要强十倍。001: 021

['dænjəl] [kən'tɪnjuːd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['saiərəs] . - : -

Daniel	continued	even	to	the	first	year	of	king	Cyrus	.	002	:	001
丹尼尔	持续	甚至	到	这	第一的	年	的	国王	赛勒斯	.	-	:	-

但以理一直写到居鲁士王元年。002: 001

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˌnebjʊkəd'nezər] , [ˌnebjʊkəd'nezər] [driːmd]

In	the	second	year	of	the	reign	of	Nebuchadnezzar	,	Nebuchadnezzar	dreamed
在	这	第二	年	的	这	在位	的	尼布甲尼撒	,	尼布甲尼撒	梦见

[driːmz] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] ['trʌbld] ,

dreams	;	and	his	spirit	was	troubled	,
梦境	;	和	他的	精神	曾是	麻烦	,

尼布甲尼撒王在位第二年，他做了几个梦，心里烦乱不堪。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sliːp] [went] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . - : -

and	his	sleep	went	from	him	.	002	:	002
和	他的	睡觉	去	从	他	.	-	:	-

他失眠了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [in'tʃɑːntə, en-] , [ænd; ənd]

Then	the	king	commanded	to	call	the	magicians	,	and	the	enchanters	,	and
然后	这	国王	命令	到	称呼	这	魔术师	,	和	这	魔法师	,	和

[ðə; ði] ['sɔːsərəz] ,

the	sorcerers	,
这	巫师	,

于是国王下令召集术士、巫师和术士，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæl'diːənz] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [driːmz] .

and	the	Chaldeans	,	to	tell	the	king	his	dreams	.
和	这	迦勒底人	,	到	告诉	这	国王	他的	梦境	.

让迦勒底人告诉国王他的梦境。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] . - : -

So	they	came	in	and	stood	before	the	king	.	002	:	003
所以	他们	来了	在	和	站立	前	这	国王	.	-	:	-

于是他们进来，站在国王面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [aɪ] [hæv; həv] [driːmd] [ə; eɪ] [driːm] ,

The	king	said	to	them	,	I	have	dreamed	a	dream	,
这	国王	说	到	他们	,	我	有	梦见	一个	梦	,

国王对他们说："我做了一个梦。"

[ænd; ənd] [maɪ] ['spɪrɪt] [ɪz] ['trʌbld] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [driːm] .

and	my	spirit	is	troubled	to	know	the	dream	.
和	我的	精神	是	麻烦	到	知道	这	梦	.

得知这个梦境后，我的内心感到不安。

- : - [ðen] [spoʊk] [ðə; ði] [kæl'diːənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪriən] ['læŋgwɪdʒ] ,

002	:	004	Then	spoke	the	Chaldeans	to	the	king	in	the	Syrian	language	,
-	:	-	然后	辐	这	迦勒底人	到	这	国王	在	这	叙利亚	语言	,

002: 004 于是迦勒底人用叙利亚语对国王说：

[oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fər'evər] : [tel] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] [driːm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði]

O	king	,	live	forever	:	tell	your	servants	the	dream	,	and	we	will	show	the
哦	国王	,	居住	永远	:	告诉	你的	仆人	这	梦	,	和	我们	将要	展示	这

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] . - : -

interpretation	.	002	:	005
解释	.	-	:	-

君王啊，愿您永生！请将梦境告诉您的仆人，我们将为您解梦。002: 005

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] [ðə; ði] [kæl'diːənz] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] :

The	king	answered	the	Chaldeans	,	The	thing	is	gone	from	me	:
这	国王	回答	这	迦勒底人	,	这	事物	是	已消失	从	我	:

国王回答迦勒底人说："那东西已经从我这里消失了。"

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

if	you	don't	make	known	to	me	the	dream	and	the	interpretation	of	it	,
如果	你	不	制作	已知	到	我	这	梦	和	这	解释	的	它	,

如果你不告诉我梦的内容和梦的解释，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kʌt][ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['haʊzɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʌŋhɪl] . -

you	shall	be	cut	in	pieces	,	and	your	houses	shall	be	made	a	dunghill	.	002
你	将	是	切	在	件	,	和	你的	房屋	将	是	制成	一个	粪堆	.	-

: -

:	006
:	-

你们必被砍成碎片，你们的房屋必被夷为平地。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	if	you	show	the	dream	and	the	interpretation	of	it	,
但	如果	你	展示	这	梦	和	这	解释	的	它	,

但如果你展示梦境及其解释，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ʌv; əv][ˌem 'iː][gɪfts][ænd; ənd][rɪ'wɔːrdz][ænd; ənd] [greɪt] ['ɑːnər] :

you	shall	receive	of	me	gifts	and	rewards	and	great	honor	:
你	将	收到	的	我	礼物	和	奖励	和	伟大的	荣誉	:

你将从我这里获得礼物、奖赏和极大的荣誉：

['ðerfɔːr] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - : -

therefore	show	me	the	dream	and	the	interpretation	of	it	.	002	:	007
所以	展示	我	这	梦	和	这	解释	的	它	.	-	:	-

因此，请告诉我这个梦以及它的解释。002: 007

[ðeɪ] ['ænsər] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm][ænd; ənd] [sed] , [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [tel] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ðə; ði]

They	answered	the	second	time	and	said	,	Let	the	king	tell	his	servants	the
他们	回答	这	第二	时间	和	说	,	让	这	国王	告诉	他的	仆人	这

[driːm] ,

dream	,
梦	,

他们第二次回答说："让国王把梦告诉臣仆吧。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] . - : -

and	we	will	show	the	interpretation	.	002	:	008
和	我们	将要	展示	这	解释	.	-	:	-

我们将展示解读结果。002: 008

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] , [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [geɪn] [taɪm] ,

The	king	answered	,	I	know	of	a	certainty	that	you	would	gain	time	,
这	国王	回答	,	我	知道	的	一个	肯定	那	你	会	获得	时间	,

国王回答说："我确信你会争取到时间。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . - : -

because	you	see	the	thing	is	gone	from	me	.	002	:	009
因为	你	看	这	事物	是	已消失	从	我	.	-	:	-

因为你看，那东西已经从我这里消失了。002: 009

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [driːm] , [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [lɔː]

But	if	you	don't	make	known	to	me	the	dream	,	there	is	but	one	law
但	如果	你	不	制作	已知	到	我	这	梦	,	那里	是	但	一	法律

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

for	you	;
为了	你	;

但如果你不告诉我你的梦，那么对你只有一条法则；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [prɪˈperd] [ˈlaɪɪŋ][ænd; ənd] [kəˈrʌpt] [wɜːrdz][tuː; tə] [spiːk] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [ʌnˈtɪl]

for	you	have	prepared	lying	and	corrupt	words	to	speak	before	me	,	until
为了	你	有	准备	说谎	和	腐败	字	到	说话	前	我	,	直到

[ðə; ði][taɪm][biː; bi] [tʃeɪndʒd] :

the	time	be	changed	:
这	时间	是	已更改	:

因为你们已经预备好在我面前说谎言和败坏的话，直到时候改变为止：

[ˈðerfɔːr] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [driːm] ,

therefore	tell	me	the	dream	,
所以	告诉	我	这	梦	,

所以请告诉我你的梦。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . - :

and	I	shall	know	that	you	can	show	me	the	interpretation	of	it	.	002	:
和	我	将	知道	那	你	能	展示	我	这	解释	的	它	.	-	:

-

010
-

我将知道你能为我解释它。002: 010

[ðə; ði] [kælˈdiːənz] [ˈænsər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,

The	Chaldeans	answered	before	the	king	,	and	said	,
这	迦勒底人	回答	前	这	国王	,	和	说	,

迦勒底人在国王面前回答说：

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [huː] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈmætər] ,

There	is	not	a	man	on	the	earth	who	can	show	the	king's	matter	,
那里	是	不是	一个	男人	在	这	地球	WHO	能	展示	这	国王的	事情	,

世上无人能揭示国王的旨意。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][noʊ] [kɪŋ] , [lɔːrd] , [ɔːr][ˈruːlər] , [hæz; həz] [æskt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [məˈdʒɪʃn] ,

because	no	king	,	lord	,	or	ruler	,	has	asked	such	a	thing	of	any	magician	,
因为	不	国王	,	主	,	或者	统治者	,	有	问	这样的	一个	事物	的	任何	魔术师	,

因为没有任何国王、领主或统治者向任何魔法师提出过这样的要求。

[ɔːr] [ɪnˈtʃæntər] , [ɔːr] [kælˈdiːən] . - : -

or	enchanter	,	or	Chaldean	.	002	:	011
或者	魔法师	,	或者	迦勒底人	.	-	:	-

或魔法师，或迦勒底人。002: 011

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈkwaɪrz] ,

It	is	a	rare	thing	that	the	king	requires	,
它	是	一个	稀有的	事物	那	这	国王	需要	,

这是国王很少会提出的需求。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [huː] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪkˈsept] [ðə; ði][gɔdz] ,

and	there	is	no	other	who	can	show	it	before	the	king	,	except	the	gods	,
和	那里	是	不	其他	WHO	能	展示	它	前	这	国王	,	除了	这	神	,

除了神明之外，没有人能在国王面前展示它。

[huːz] [ˈdwelɪŋ] [ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ] [fleʃ] . - : -

whose	dwelling	is	not	with	flesh	.	002	:	012
谁	住宅	是	不是	和	肉	.	-	:	-

祂的居所不与血肉之躯同在。002: 012

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd]['veri] ['fjʊriəs] ,

For	this	cause	the	king	was	angry	and	very	furious	,
为了	这	原因	这	国王	曾是	生气的	和	非常	狂怒	,

为此，国王勃然大怒，怒不可遏。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] . - : -

and	commanded	to	destroy	all	the	wise	men	of	Babylon	.	002	:	013
和	命令	到	破坏	全部	这	明智的	男人	的	巴比伦	.	-	:	-

并奉命消灭巴比伦所有的智者。002: 013

[soʊ][ðə; ði] [dɪ'kriːt] [went] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] [men][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][sleɪn] ;

So	the	decree	went	forth	,	and	the	wise	men	were	to	be	slain	;
所以	这	法令	去	前进	,	和	这	明智的	男人	是	到	是	被杀	;

于是法令颁布，智者们将被处死；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔːt] ['dænjəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][tuː; tə][biː; bi][sleɪn] . - : -

and	they	sought	Daniel	and	his	companions	to	be	slain	.	002	:	014
和	他们	寻求	丹尼尔	和	他的	同伴	到	是	被杀	.	-	:	-

他们想要杀害但以理和他的同伴。002:014

[ðen] ['dænjəl] [rɪ'tɜːrnd] ['ænsər] [wɪð; wɪθ]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns][tuː; tə]['ærioʊk][ðə; ði] ['kæptɪn]

Then	Daniel	returned	answer	with	counsel	and	prudence	to	Arioch	the	captain
然后	丹尼尔	返回	回答	和	法律顾问	和	谨慎	到	阿里奥克	这	队长

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [gɑːrd] ,

of	the	king's	guard	,
的	这	国王的	警卫	,

于是但以理用计谋和智慧回答了王的护卫长亚略的问题。

[huː] [wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːrθ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv]['bæbilən] ; - :

who	was	gone	forth	to	kill	the	wise	men	of	Babylon	;	002	:
WHO	曾是	已消失	前进	到	杀	这	明智的	男人	的	巴比伦	;	-	:

他出去杀害巴比伦的智者；002:

- [hiː; hi] ['ænsər] ['ærioʊk][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæptɪn] , [waɪ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'kriːt] [soʊ]['ɜːrdʒənt][frʌm; frəm]

015	he	answered	Arioch	the	king's	captain	,	Why	is	the	decree	so	urgent	from
-	他	回答	阿里奥克	这	国王的	队长	,	为什么	是	这	法令	所以	紧迫的	从

[ðə; ði] [kɪŋ] ?

the	king	?
这	国王	?

015 他回答国王的统帅亚略说："国王的命令为何如此紧急？"

[ðen] ['ærioʊk] [meɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [noʊn] [tuː; tə]['dænjəl] . - : -

Then	Arioch	made	the	thing	known	to	Daniel	.	002	:	016
然后	阿里奥克	制成	这	事物	已知	到	丹尼尔	.	-	:	-

亚略将这事告诉但以理。002: 016

['dænjəl] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][taɪm]

Daniel	went	in	,	and	desired	of	the	king	that	he	would	appoint	him	a	time
丹尼尔	去	在	,	和	想要的	的	这	国王	那	他	会	委	他	一个	时间

,

,

,

但以理进去，请求王给他指定一个时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

and	he	would	show	the	king	the	interpretation	.
和	他	会	展示	这	国王	这	解释	.

然后他会把解读结果呈给国王。

- : - [ðen] ['dænjəl] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [noʊn] [tu:; tə]

002	:	017	Then	Daniel	went	to	his	house	,	and	made	the	thing	known	to
-	:	-	然后	丹尼尔	去	到	他的	房子	,	和	制成	这	事物	已知	到

[ˌhænə'naɪə] ,

Hananiah	,
哈拿尼娅	,

002: 017 于是但以理回到他家，把这事告诉了哈拿尼雅。

['mɪʃeɪˌɛl] , [ænd; ənd] [ˌæzə'raɪə] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] : - :

Mishael	,	and	Azariah	,	his	companions	:	002	:
米沙埃尔	,	和	阿扎里亚	,	他的	同伴	:	-	:

米沙伊勒和他的同伴亚撒利雅：002：

- [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'zaɪər] ['mə:siz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['si:krət] ;

018	that	they	would	desire	mercies	of	the	God	of	heaven	concerning	this	secret	;
-	那	他们	会	欲望	怜悯	的	这	上帝	的	天堂	有关	这	秘密	;

018 他们渴望天上的神怜悯，以解开这个秘密；

[ðæt] ['dænjəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz]

that	Daniel	and	his	companions	should	not	perish	with	the	rest	of	the	wise
那	丹尼尔	和	他的	同伴	应该	不是	沦	和	这	休息	的	这	明智的

[men] [ʌv; əv] ['bæbilən] . - : -

men	of	Babylon	.	002	:	019
男人	的	巴比伦	.	-	:	-

免得但以理和他的同伴们与巴比伦其他智者一同灭亡。002: 019

[ðen] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['si:krət] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] ['dænjəl] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

Then	was	the	secret	revealed	to	Daniel	in	a	vision	of	the	night	.
然后	曾是	这	秘密	揭晓	到	丹尼尔	在	一个	想象	的	这	夜晚	.

然后，这个秘密在夜间的异象中向但以理揭示了出来。

[ðen] ['dænjəl] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . - : -

Then	Daniel	blessed	the	God	of	heaven	.	002	:	020
然后	丹尼尔	蒙福	这	上帝	的	天堂	.	-	:	-

于是但以理称颂天上的神。

['dænjəl] ['ænsər] , ['blesɪd; blest] [bi:; bi] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑ:d] [fər'evər] [ænd; ənd] ['evər] ;

Daniel	answered	,	Blessed	be	the	name	of	God	forever	and	ever	;
丹尼尔	回答	,	蒙福	是	这	姓名	的	上帝	永远	和	曾经	;

但以理回答说："神的名是应当称颂的，直到永远。"

[fɔ:r; fər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [maɪt] [ɑ:r; ər] [hɪz; ɪz] . - : -

for	wisdom	and	might	are	his	.	002	:	021
为了	智慧	和	可能	是	他的	.	-	:	-

智慧和力量都属于他。002: 021

[hi:; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:znz] ; [hi:; hi] [rɪ'mu:vz] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [sets] [ʌp]

He	changes	the	times	and	the	seasons	;	he	removes	kings	,	and	sets	up
他	变化	这	时代	和	这	季节	;	他	移除	国王	,	和	套	向上

[kɪŋz] ;

kings	;
国王	;

他改变时辰和季节；他废王立王；

[hi:; hi] ['gɪvz] ['wɪzdəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪz] , [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]

he	gives	wisdom	to	the	wise	,	and	knowledge	to	those	who	have
他	给予	智慧	到	这	明智的	,	和	知识	到	那些	WHO	有

[ˌʌndər'stændɪŋ] ;

understanding	;
理解	;

他赐智慧给智慧人，赐知识给聪明人；

- : - [hiː; hi] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd]['siːkrət] [θɪŋz] ; [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]

002	:	022	he	reveals	the	deep	and	secret	things	;	he	knows	what	is	in	the
-	:	-	他	揭示	这	深的	和	秘密	事物	;	他	知道	什么	是	在	这

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

002: 022 他揭示了深奥而隐秘的事物；他知道黑暗中隐藏着什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [dwelz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - : -

and	the	light	dwells	with	him	.	002	:	023
和	这	光	居住地	和	他	.	-	:	-

光明与他同在。002: 023

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [preɪz] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][gɑːd][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] ,

I	thank	you	,	and	praise	you	,	you	God	of	my	fathers	,
我	感谢	你	,	和	称赞	你	,	你	上帝	的	我的	父亲们	,

我感谢你，赞美你，我祖先的神，

[huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]['wɪzdəm][ænd; ənd] [maɪt] ,

who	have	given	me	wisdom	and	might	,
WHO	有	给定	我	智慧	和	可能	,

赐予我智慧和力量的人，

[ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ;

and	have	now	made	known	to	me	what	we	desired	of	you	;
和	有	现在	制成	已知	到	我	什么	我们	想要的	的	你	;

现在他们已经告诉我，我们想要你做什么；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mætər] .

for	you	have	made	known	to	us	the	king's	matter	.
为了	你	有	制成	已知	到	我们	这	国王的	事情	.

因为你们已经把王的事告诉我们了。

- : - ['ðerfɔːr] ['dænjəl] [went] [ɪn][tuː; tə]['ærioʊk] ,

002	:	024	Therefore	Daniel	went	in	to	Arioch	,
-	:	-	所以	丹尼尔	去	在	到	阿里奥克	,

002: 024 因此，但以理进入亚略，

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][waɪz][men][ʌv; əv]['bæbilən] ;

whom	the	king	had	appointed	to	destroy	the	wise	men	of	Babylon	;
谁	这	国王	有	任命	到	破坏	这	明智的	男人	的	巴比伦	;

国王指派他去消灭巴比伦的智者；

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sed] [ðʌs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [dəunt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][waɪz][men][ʌv; əv]['bæbilən] ;

he	went	and	said	thus	to	him	:	Don't	destroy	the	wise	men	of	Babylon	;
他	去	和	说	因此	到	他	:	不	破坏	这	明智的	男人	的	巴比伦	;

他去对他说：不要毁灭巴比伦的智者；

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

bring	me	in	before	the	king	,	and	I	will	show	to	the	king	the	interpretation	.
带来	我	在	前	这	国王	,	和	我	将要	展示	到	这	国王	这	解释	.

带我到国王面前，我要把解释告诉国王。

- : - [ðen] ['ærioʊk] [brɔːt] [ɪn]['dænjəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd] [sed] [ðʌs] [tuː; tə]

002	:	025	Then	Arioch	brought	in	Daniel	before	the	king	in	haste	,	and	said	thus	to
-	:	-	然后	阿里奥克	带来	在	丹尼尔	前	这	国王	在	匆忙	,	和	说	因此	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

002: 025 于是亚略急忙将但以理带到王面前，对他说：

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv]['dʒu:də] ,

I	have	found	a	man	of	the	children	of	the	captivity	of	Judah	,
我	有	成立	一个	男人	的	这	孩子们	的	这	囚禁	的	犹大	,

我找到了一位犹大被掳之子，

[hu:] [wɪl] [meɪk] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][ɪn˩tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] . - : -

who	will	make	known	to	the	king	the	interpretation	.	002	:	026
WHO	将要	制作	已知	到	这	国王	这	解释	.	-	:	-

谁会将解释告诉国王呢？002: 026

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] ['dænjəl] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [˩bɛltɪ'ʃæzər] ,

The	king	answered	Daniel	,	whose	name	was	Belteshazzar	,
这	国王	回答	丹尼尔	,	谁	姓名	曾是	伯提沙撒	,

王回答但以理，他的名字叫伯提沙撒。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [noʊn] [tu:; tə][˩em 'i:][ðə; ði] [dri:m] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ,

Are	you	able	to	make	known	to	me	the	dream	which	I	have	seen	,
是	你	有能力的	到	制作	已知	到	我	这	梦	哪个	我	有	已见	,

你能否将我所做的梦告诉我？

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn˩tɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][˩aɪ 'ti:] ? - : -

and	the	interpretation	of	it	?	002	:	027
和	这	解释	的	它	?	-	:	-

以及对它的解释？002：027

['dænjəl] ['ænsər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,

Daniel	answered	before	the	king	,	and	said	,
丹尼尔	回答	前	这	国王	,	和	说	,

但以理在王面前回答说：

[ðə; ði]['si:krət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [di'mɑ:ndid] [kæn; kən] ['ni:ðər] [waɪz] [men] , [in'tʃɑ:ntə, en-] ,

The	secret	which	the	king	has	demanded	can	neither	wise	men	,	enchanters	,
这	秘密	哪个	这	国王	有	要求	能	两者都不	明智的	男人	,	魔法师	,

[mə'dʒɪʃnz] ,

magicians	,
魔术师	,

国王所要的秘密，无论是智者、巫师还是魔法师，都无法知晓。

[nɔ:r] [˩su:θ'seɪɜ˗z] , [ʃoʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; - :

nor	soothsayers	,	show	to	the	king	;	002	:
也不	预言家	,	展示	到	这	国王	;	-	:

也不要让占卜者向国王展示；002：

- [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑ:d][ɪn]['hev(ə)n] [hu:] [rɪ'vi:lz] ['si:krɪts] ,

028	but	there	is	a	God	in	heaven	who	reveals	secrets	,
-	但	那里	是	一个	上帝	在	天堂	WHO	揭示	秘密	,

028 但天上有一位神，他会揭示秘密，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [˩nebjʊkəd'nezər] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn]

and	he	has	made	known	to	the	king	Nebuchadnezzar	what	shall	be	in
和	他	有	制成	已知	到	这	国王	尼布甲尼撒	什么	将	是	在

[ðə; ði] ['lætər] [deɪz] .

the	latter	days	.
这	后者	天	.

他已将末世必成的事告诉了尼布甲尼撒王。

[jʊr; jər] [dri:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [ɑ:n][jʊr; jər][bed] , [ɑ:r; ər] [ði:z] :

Your	dream	,	and	the	visions	of	your	head	on	your	bed	,	are	these	:
你的	梦	,	和	这	愿景	的	你的	头	在	你的	床	,	是	这些	:

你的梦境，以及你躺在床上脑海中浮现的景象，是这样的：

- : - [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [jʊr; jər] [θɔːts] [keɪm] [['ɪntuː][jʊr; jər][maɪnd]] [ɑːn][jʊr; jər]

002 : 029 as for you , O king , your thoughts came [into your mind] on your

\- : - 作为 为了 你 , 哦 国王 , 你的 想法 来了 [进入 你的 头脑] 在 你的

[bed] ,

bed ,

床 ,

002: 029 至于你，王啊，你的思绪在你床上涌现，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ˌhɪr'æftər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rɪ'viːlz] ['siːkrɪts] [hæz; həz] [meɪd] [noʊn]

what should happen hereafter ; and he who reveals secrets has made known

什么 应该 发生 此后 ; 和 他 WHO 揭示 秘密 有 制成 已知

[tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] . - : -

to you what shall happen . 002 : 030

到 你 什么 将 发生 . - : -

将来会发生什么；而揭示秘密的人已经把将要发生的事情告诉了你。002: 030

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

But as for me ,

但 作为 为了 我 ,

至于我，

[ðɪs] ['siːkrət][ɪz][nɑːt] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['eni] ['wɪzdəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni]

this secret is not revealed to me for any wisdom that I have more than any

这 秘密 是 不是 揭晓 到 我 为了 任何 智慧 那 我 有 更多的 比 任何

['lɪvɪŋ] ,

living ,

活的 ,

即使我拥有的智慧远超任何活着的人，这个秘密也不会向我揭示。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪn'tent] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

but to the intent that the interpretation may be made known to the king ,

但 到 这 意图 那 这 解释 可能 是 制成 已知 到 这 国王 ,

但其目的是为了将解释结果告知国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [θɔːts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] . - : -

and that you may know the thoughts of your heart . 002 : 031

和 那 你 可能 知道 这 想法 的 你的 心 . - : -

好让你明白自己内心的想法。002: 031

[juː; jʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [sɔː] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪmɪdʒ] .

You , O king , saw , and behold , a great image .

你 , 哦 国王 , 锯 , 和 看哪 , 一个 伟大的 图像 .

王啊，你看见了，看哪，那是一个巨大的雕像。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['maɪti] , [ænd; ənd] [huːz] ['braɪtnəs] [wʌz; wəz] ['eksələnt] , [stʊd]

This image , which was mighty , and whose brightness was excellent , stood

这 图像 , 哪个 曾是 强大的 , 和 谁 亮度 曾是 出色的 , 站立

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ;

before you ;

前 你 ;

这尊威严的、光辉灿烂的雕像就矗立在你面前；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['æspekt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːsəm] . - : -

and the aspect of it was awesome . 002 : 032

和 这 方面 的 它 曾是 惊人的 . - : -

它的这个方面真是太棒了。002:032

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] , [ɪts] [hed] [wʌz; wəz][ʌv; əv][faɪn][goʊld] , [ɪts] [brest] [ænd; ənd][ɪts][ɑːrmz]

As	for	this	image	,	its	head	was	of	fine	gold	,	its	breast	and	its	arms
作为	为了	这	图像	，它是	头	曾是	的	美好的	金子	，它是	胸部	和	它是	武器

[ʌv; əv]['sɪlvər] ,

of	silver	,
的	银	，

至于这尊雕像，它的头部是纯金的，胸部和手臂是银的。

[ɪts] ['beli] [ænd; ənd][ɪts] [θaɪz] [ʌv; əv] [bræs] , - : -

its	belly	and	its	thighs	of	brass	,	002	:	033
它是	腹部	和	它是	大腿	的	黄铜	,	-	:	-

它的肚子和黄铜做的腿，002:033

[ɪts][legz][ʌv; əv]['aɪərn] , [ɪts] [fiːt] [pɑːrt][ʌv; əv]['aɪərn] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [kleɪ] . - : -

its	legs	of	iron	,	its	feet	part	of	iron	,	and	part	of	clay	.	002	:	034
它是	腿	的	铁	，它是	脚	部分	的	铁	,	和	部分	的	黏土	.	-	:	-

它的腿是铁的，它的脚一部分是铁的，一部分是泥的。002: 034

[juː; jʊ] [sɔː] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][stoʊn][wʌz; wəz][kʌt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [hændz] ,

You	saw	until	a	stone	was	cut	out	without	hands	,
你	锯	直到	一个	石头	曾是	切	出去	没有	双手	,

你亲眼目睹了一块石头被人用非人手切割出来，

[wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɑːn][ɪts] [fiːt] [ðæt] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [kleɪ] ,

which	struck	the	image	on	its	feet	that	were	of	iron	and	clay	,
哪个	击	这	图像	在	它是	脚	那	是	的	铁	和	黏土	,

它击中了雕像的铁泥双足。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðem; ðəm][ɪn] ['piːsɪz] . - : -

and	broke	them	in	pieces	.	002	:	035
和	打破	他们	在	件	.	-	:	-

并将它们打碎。002: 035

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪərn] , [ðə; ði] [kleɪ] , [ðə; ði] [bræs] , [ðə; ði]['sɪlvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] ,

Then	was	the	iron	,	the	clay	,	the	brass	,	the	silver	,	and	the	gold	,
然后	曾是	这	铁	,	这	黏土	,	这	黄铜	,	这	银	,	和	这	金子	,

然后是铁、陶土、黄铜、银和金。

['broʊkən][ɪn] ['piːsɪz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [laɪk][ðə; ði] [tʃæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['θreʃɪŋ]

broken	in	pieces	together	,	and	became	like	the	chaff	of	the	summer	threshing
破碎的	在	件	一起	,	和	成为	喜欢	这	糠	的	这	夏天	脱粒

[flɔːrz] ;

floors	;
楼层	;

破碎成碎片，就像夏季打谷场上的糠秕一样；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['kærid] [ðem; ðəm][ə'weɪ] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [fɔːr; fər]

and	the	wind	carried	them	away	,	so	that	no	place	was	found	for
和	这	风	携带	他们	离开	，所以	那	不	地方	曾是	成立	为了

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

风把它们吹走了，以致无处可去。

[ænd; ənd][ðə; ði][stoʊn] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [fɪld]

and	the	stone	that	struck	the	image	became	a	great	mountain	,	and	filled
和	这	石头	那	击	这	图像	成为	一个	伟大的	山	,	和	已填

[ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] . - : -

the	whole	earth	.	002	:	036
这	所有的	地球	.	-	:	-

击打像体的石头变成了一座大山，充满了整个世界。002: 036

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [driːm] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tel] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ]

This	is	the	dream	;	and	we	will	tell	the	interpretation	of	it	before	the	king
这	是	这	梦	;	和	我们	将要	告诉	这	解释	的	它	前	这	国王

. - : -

.	002	:	037
.	-	:	-

这就是梦境；我们将向国王解释梦境的含义。002:037

[juː; jʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɑːr; ər] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n][hæz; həz]['gɪv(ə)n]

You	,	O	king	,	are	king	of	kings	,	to	whom	the	God	of	heaven	has	given
你	,	哦	国王	,	是	国王	的	国王	,	到	谁	这	上帝	的	天堂	有	给定

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

the	kingdom	,
这	王国	,

你是万王之王，天上的神已经把国度赐给你了。

[ðə; ði] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] ; - : - [ænd; ənd] [wer'evər]

the	power	,	and	the	strength	,	and	the	glory	;	002	:	038	and	wherever
这	力量	,	和	这	力量	,	和	这	荣耀	;	-	:	-	和	无论

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] [dwel] ,

the	children	of	men	dwell	,
这	孩子们	的	男人	住	,

权柄、力量和荣耀；002: 038 无论人类居住在哪里，

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][hæz; həz][hiː; hi]['gɪv(ə)n]['ɪntuː]

the	animals	of	the	field	and	the	birds	of	the	sky	has	he	given	into
这	动物	的	这	场地	和	这	鸟类	的	这	天空	有	他	给定	进入

[jʊr; jər][hænd] ,

your	hand	,
你的	手	,

他将田野的走兽和空中的飞鸟都交在你手中了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ðem; ðəm][ɔːl] : [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

and	has	made	you	to	rule	over	them	all	:	you	are	the	head	of
和	有	制成	你	到	规则	超过	他们	全部	:	你	是	这	头	的

[goʊld] . - : -

gold	.	002	:	039
金子	.	-	:	-

并让你统治他们所有人：你是黄金之首。002: 039

['æftər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ə'raɪz] [ə'nʌðər] ['kɪŋdəm] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɜːrd]

After	you	shall	arise	another	kingdom	inferior	to	you	;	and	another	third
后	你	将	出现	其他	王国	下	到	你	;	和	其他	第三

['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [bræs] ,

kingdom	of	brass	,
王国	的	黄铜	,

在你之后，必有另一个王国兴起，其地位低于你；还有第三个铜国，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ber] [ruːl] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .

which	shall	bear	rule	over	all	the	earth	.
哪个	将	熊	规则	超过	全部	这	地球	.

它必统治全地。

- : - [ðə; ði] [fɔːrθ] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɔːŋ] [æz; əz]['aɪərn] ,

002	:	040	The	fourth	kingdom	shall	be	strong	as	iron	,
-	:	-	这	第四	王国	将	是	强的	作为	铁	,

002: 040 第四个王国必如铁般坚固，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈaɪərn] [breɪks] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [səbˈdjuːz] [ɔːl] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˈaɪərn] [ðæt]
because **iron** **breaks** **in** **pieces** **and** **subdues** **all** **things** **;** **and** **as** **iron** **that**
因为 铁 休息 在 件 和 压制 全部 事物 ; 和 作为 铁 那
[krʌʃiz] [ɔːl] [ðiːz] ,
crushes **all** **these** **,**
暗恋 全部 这些 ,

因为铁能粉碎一切，制服一切；正如铁能粉碎这一切一样，

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː] [breɪk] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [krʌʃ] . - : -
shall **it** **break** **in** **pieces** **and** **crush** **.** **002** **:** **041**
将 它 休息 在 件 和 压碎 . - : -

它是否会破碎并被压碎？002: 041

[ˌwerˈæz] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [fiːt] [ænd; ənd][toʊz] , [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈpɑːtɚz] - [kleɪ] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv]
Whereas **you** **saw** **the** **feet** **and** **toes** **,** **part** **of** **potters** **'** **clay** **,** **and** **part** **of**
然而 你 锯 这 脚 和 脚趾 , 部分 的 陶工 - 黏土 , 和 部分 的
[ˈaɪərn] ,
iron **,**
铁 ,

而你看到的脚和脚趾，一部分是陶土，一部分是铁，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][dɪˈvaɪdɪd] [ˈkɪŋdəm] ;
it **shall** **be** **a** **divided** **kingdom** **;**
它 将 是 一个 分割 王国 ;

它将成为分裂的王国；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪərn] ,
but **there** **shall** **be** **in** **it** **of** **the** **strength** **of** **the** **iron** **,**
但 那里 将 是 在 它 的 这 力量 的 这 铁 ,

但它必将具有铁一般的强度。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈaɪərn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˈmaɪri] [kleɪ] . - : -
because **you** **saw** **the** **iron** **mixed** **with** **miry** **clay** **.** **002** **:** **042**
因为 你 锯 这 铁 混合 和 溷 黏土 . - : -

因为你看到了混杂在泥泞粘土中的铁。002: 042

[æz; əz][ðə; ðɪ][toʊz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːt] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ˈaɪərn] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [kleɪ] ,
As **the** **toes** **of** **the** **feet** **were** **part** **of** **iron** **,** **and** **part** **of** **clay** **,**
作为 这 脚趾 的 这 脚 是 部分 的 铁 , 和 部分 的 黏土 ,

脚趾一部分是铁，一部分是泥土，

[soʊ][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈpɑːrtli] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ˈpɑːrtli][ˈbroʊkən] . - : -
so **the** **kingdom** **shall** **be** **partly** **strong** **,** **and** **partly** **broken** **.** **002** **:** **043**
所以 这 王国 将 是 部分 强的 , 和 部分 破碎的 . - : -

所以，王国将一部分强盛，一部分衰败。002: 043

[ˌwerˈæz] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈaɪərn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˈmaɪri] [kleɪ] ,
Whereas **you** **saw** **the** **iron** **mixed** **with** **miry** **clay** **,**
然而 你 锯 这 铁 混合 和 溷 黏土 ,

你看到的是铁与泥浆混合在一起，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ˈmɪŋg(ə)l] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [siːd] [ʌv; əv][men] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [klɪŋ]
they **shall** **mingle** **themselves** **with** **the** **seed** **of** **men** **;** **but** **they** **shall** **not** **cling**
他们 将 交融 他们自己 和 这 种子 的 男人 ; 但 他们 将 不是 黏着
[tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,
to **one** **another** **,**
到 一 其他 ,

他们必与人类的后裔混杂，却不彼此相依。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˈaɪərn] [dʌz] [nɑːt][ˈmɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] [kleɪ] . - : -
even **as** **iron** **does** **not** **mingle** **with** **clay** **.** **002** **:** **044**
甚至 作为 铁 做 不是 交融 和 黏土 . - : -

就像铁与黏土不相容一样。002: 044

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv]['hev(ə)n] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ]

In	the	days	of	those	kings	shall	the	God	of	heaven	set	up	a	kingdom	which
在	这	天	的	那些	国王	将	这	上帝	的	天堂	放	向上	一个	王国	哪个

[ʃæl; ʃəl]['nevər][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

shall	never	be	destroyed	,
将	绝不	是	损毁	,

当那些君王在位的时候，天上的神必建立一个永不败亡的国度。

[nɔ:r][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['sɑ:vrənti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][left][tu:; tə] [ə'nʌðər] ['pi:p(ə)l] ;

nor	shall	the	sovereignty	of	it	be	left	to	another	people	;
也不	将	这	主权	的	它	是	左边	到	其他	人们	;

也不应将该地的主权留给其他民族；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ɪn] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [kən'su:m] [ɔ:l] [ði:z] ['kiŋdəmz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

but	it	shall	break	in	pieces	and	consume	all	these	kingdoms	,	and	it
但	它	将	休息	在	件	和	消耗	全部	这些	王国	,	和	它

[ʃæl; ʃəl][stænd][fər'evər] . - : -

shall	stand	forever	.	002	:	045
将	站立	永远	.	-	:	-

但它必将粉碎并吞灭所有这些王国，它必永远屹立不倒。002: 045

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [sɔ:] [ðæt][ə; eɪ][stoʊn][wʌz; wəz][kʌt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [hændz] ,

Because	you	saw	that	a	stone	was	cut	out	of	the	mountain	without	hands	,
因为	你	锯	那	一个	石头	曾是	切	出去	的	这	山	没有	双手	,

因为你们看见一块石头不是人手从山里凿出来的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [broʊk][ɪn] ['pi:sɪz] [ðə; ði]['aɪərn] , [ðə; ði] [bræs] , [ðə; ði] [kleɪ] , [ðə; ði]['sɪlvər] ,

and	that	it	broke	in	pieces	the	iron	,	the	brass	,	the	clay	,	the	silver	,
和	那	它	打破	在	件	这	铁	,	这	黄铜	,	这	黏土	,	这	银	,

它将铁、铜、陶、银都打碎了。

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] ; [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d][hæz; həz] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl]

and	the	gold	;	the	great	God	has	made	known	to	the	king	what	shall
和	这	金子	;	这	伟大的	上帝	有	制成	已知	到	这	国王	什么	将

['hæpən] [ˌhɪr'æftər] :

happen	hereafter	:
发生	此后	:

还有黄金；伟大的上帝已经将未来将要发生的事情告诉了国王：

[ænd; ənd][ðə; ði] [dri:m] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] . - : -

and	the	dream	is	certain	,	and	the	interpretation	of	it	sure	.	002	:	046
和	这	梦	是	肯定	,	和	这	解释	的	它	当然	.	-	:	-

梦境是确定的，梦境的解释也是确定的。002: 046

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezər] [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['wə:ʃipt] ['dænjəl] ,

Then	the	king	Nebuchadnezzar	fell	on	his	face	,	and	worshiped	Daniel	,
然后	这	国王	尼布甲尼撒	跌倒	在	他的	脸	,	和	崇拜	丹尼尔	,

于是尼布甲尼撒王俯伏在地，敬拜但以理。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:fər][æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [ænd; ənd] [swi:t] ['əudəz][tu:; tə]

and	commanded	that	they	should	offer	an	offering	and	sweet	odors	to
和	命令	那	他们	应该	提供	一个	提供	和	甜的	气味	到

[hɪm; ɪm] . - : -

him	.	002	:	047
他	.	-	:	-

并命令他们向他献上供品和馨香之物。002: 047

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] [tu:; tə]['dænjəl] , [ænd; ənd] [sed] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [jʊr; jər][gɑ:d][ɪz][ðə; ði][gɑ:d]

The	king	answered	to	Daniel	,	and	said	,	Of	a	truth	your	God	is	the	God
这	国王	回答	到	丹尼尔	,	和	说	,	的	一个	真相	你的	上帝	是	这	上帝

[ʌv; əv][gɔdz] ,

of	gods	,
的	神	,

王回答但以理说："你的神的确是万神之神。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vilər] [ʌv; əv] ['si:krɪts] ,

and	the	Lord	of	kings	,	and	a	revealer	of	secrets	,
和	这	主	的	国王	,	和	一个	揭示者	的	秘密	,

他是万王之王，也是秘密的揭示者。

['si:ɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðɪs] ['si:krət] . - : -

seeing	you	have	been	able	to	reveal	this	secret	.	002	:	048
看到	你	有	到过	有能力的	到	揭示	这	秘密	.	-	:	-

看到你能够揭露这个秘密。002: 048

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] ['dænjəl] [greɪt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['meni] [greɪt] [gɪfts] ,

Then	the	king	made	Daniel	great	,	and	gave	him	many	great	gifts	,
然后	这	国王	制成	丹尼尔	伟大的	,	和	给予	他	许多	伟大的	礼物	,

于是，王立但以理为大人物，赏赐给他许多贵重的礼物。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ru:l] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['bæbilən] ,

and	made	him	to	rule	over	the	whole	province	of	Babylon	,
和	制成	他	到	规则	超过	这	所有的	省	的	巴比伦	,

并任命他统治整个巴比伦省。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [tʃi:f] ['gʌvərnər] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv]['bæbilən] . - : -

and	to	be	chief	governor	over	all	the	wise	men	of	Babylon	.	002	:	049
和	到	是	首席	州长	超过	全部	这	明智的	男人	的	巴比伦	.	-	:	-

并担任巴比伦所有智者的总督。002: 049

['dænjəl] [ri'kwestid] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['ʃædræk; 'ʃei-] , ['mi:ʃæk] , [ænd; ənd]

Daniel	requested	of	the	king	,	and	he	appointed	Shadrach	,	Meshach	,	and
丹尼尔	请求	的	这	国王	,	和	他	任命	沙得拉	,	米沙克	,	和

[ə'bednɪˌgoʊ] ,

Abednego	,
阿伯尼歌	,

但以理请求王，王就任命了沙得拉、米煞和亚伯尼歌。

['oʊvər][ðə; ði] [ə'fɜrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['bæbilən] :

over	the	affairs	of	the	province	of	Babylon	:
超过	这	事务	的	这	省	的	巴比伦	:

负责巴比伦省的事务：

[bʌt; bət]['dænjəl][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . - : -

but	Daniel	was	in	the	gate	of	the	king	.	003	:	001
但	丹尼尔	曾是	在	这	门	的	这	国王	.	-	:	-

但以理当时在王宫门口。003:001

[ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][goʊld] , [hu:z] [haɪt] [wʌz; wəz]['sɪksti]

Nebuchadnezzar	the	king	made	an	image	of	gold	,	whose	height	was	sixty
尼布甲尼撒	这	国王	制成	一个	图像	的	金子	,	谁	高度	曾是	六十

['kju:bɪt] ,

cubits	,
肘尺	,

尼布甲尼撒王造了一个金像，高六十肘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][sɪks]['kju:bɪt] : [hi:; hi][set][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv]['dʊrə] ,

and	the	breadth	of	it	six	cubits	:	he	set	it	up	in	the	plain	of	Dura	,
和	这	宽度	的	它	六	肘尺	:	他	放	它	向上	在	这	清楚的	的	杜拉	,

它的宽度为六肘；他把它立在杜拉平原上，

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['bæbilən] . - : -
in **the** **province** **of** **Babylon** **.** **003** **:** **002**
在 这 省 的 巴比伦 . - : -

在巴比伦省。003: 002

[ðen] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent][tuː; tə]['gæðər] [tə'geðər] [ðə; ði]['sætˌræps] , [ðə; ði] ['depjutiz] ,
Then **Nebuchadnezzar** **the** **king** **sent** **to** **gather** **together** **the** **satraps** **,** **the** **deputies** **,**
然后 尼布甲尼撒 这 国王 发送 到 收集 一起 这 总督 , 这 副手们 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] ,
and **the** **governors** **,**
和 这 州长们 ,

于是，尼布甲尼撒王派人召集各省总督、副官和巡抚。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ðə; ði] ['treʒərər] , [ðə; ði] ['kaʊnsləz] , [ðə; ði] ['ʃɛrəfs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['rʊlər]
the **judges** **,** **the** **treasurers** **,** **the** **counselors** **,** **the** **sheriffs** **,** **and** **all** **the** **rulers**
这 法官 , 这 财务主管 , 这 咨询师 , 这 警长 , 和 全部 这 统治者
[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,
of **the** **provinces** **,**
的 这 省份 ,

法官、司库、谋士、省长和各省的统治者，

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ]
to **come** **to** **the** **dedication** **of** **the** **image** **which** **Nebuchadnezzar** **the** **king**
到 来 到 这 奉献 的 这 图像 哪个 尼布甲尼撒 这 国王
[hæd; həd][set][ʌp] . - : -
had **set** **up** **.** **003** **:** **003**
有 放 向上 . - : -

前来参加尼布甲尼撒王所立圣像的落成典礼。003: 003

[ðen] [ðə; ði]['sætˌræps] , [ðə; ði] ['depjutiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [ðə; ði]
Then **the** **satraps** **,** **the** **deputies** **,** **and** **the** **governors** **,** **the** **judges** **,** **the**
然后 这 总督 , 这 副手们 , 和 这 州长们 , 这 法官 , 这
['treʒərər] , [ðə; ði] ['kaʊnsləz] ,
treasurers **,** **the** **counselors** **,**
财务主管 , 这 咨询师 ,

然后是总督、代表、巡抚、法官、司库、顾问，

[ðə; ði] ['ʃɛrəfs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,
the **sheriffs** **,** **and** **all** **the** **rulers** **of** **the** **provinces** **,**
这 警长 , 和 全部 这 统治者 的 这 省份 ,

各郡郡长和所有省份的统治者，

[wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ˌnebjʊkəd'nezər]
were **gathered** **together** **to** **the** **dedication** **of** **the** **image** **that** **Nebuchadnezzar**
是 聚集 一起 到 这 奉献 的 这 图像 那 尼布甲尼撒
[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][set][ʌp] ;
the **king** **had** **set** **up** **;**
这 国王 有 放 向上 ;

他们聚集在一起，参加尼布甲尼撒王所立圣像的落成典礼；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ˌnebjʊkəd'nezər] [hæd; həd][set][ʌp] . - : -
and **they** **stood** **before** **the** **image** **that** **Nebuchadnezzar** **had** **set** **up** **.** **003** **:** **004**
和 他们 站立 前 这 图像 那 尼布甲尼撒 有 放 向上 . - : -

他们站在尼布甲尼撒所立的像前。

[ðen] [ðə; ði]['herəld] [kraɪd] [ə'laʊd] , [tuː; tə][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'mɑːndid] , ['piːpəlz] , [neiʃəns] , [ænd; ənd]
Then **the** **herald** **cried** **aloud** **,** **To** **you** **it** **is** **commanded** **,** **peoples** **,** **nations** **,** **and**
然后 这 先驱 哭 大声 , 到 你 它 是 命令 , 人民 , 国家 , 和
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
languages **,**
语言 ,

于是传令官高声喊道：“各族、各国、各方言的人民，都当如此行！”

- : - [ðæt] [wen'evər] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrn] , [fluːt] , ['zɪðər] ,

003	:	005	that	whenever	you	hear	the	sound	of	the	horn	,	flute	,	zither	,
-	:	-	那	每当	你	听到	这	声音	的	这	喇叭	,	长笛	,	筝	,

003: 005 每当你听到号角、笛子、古筝的声音时，

['laɪər] , [hɑːrp] , [paɪp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] ,

lyre	,	harp	,	pipe	,	and	all	kinds	of	music	,
竖琴	,	竖琴	,	管道	,	和	全部	种类	的	音乐	,

里拉琴、竖琴、笛子以及各种乐器，

[juː; jʊ] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['goʊldən] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]

you	fall	down	and	worship	the	golden	image	that	Nebuchadnezzar	the	king	has
你	落下	向下	和	崇拜	这	金的	图像	那	尼布甲尼撒	这	国王	有

[set] [ʌp] ; - :

set	up	;	003	:
放	向上	;	-	:

你们俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像；003：

- [ænd; ənd] [huː'evər] ['dʌznt] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] [biː; bi] [kæst]

006	and	whoever	doesn't	fall	down	and	worship	shall	the	same	hour	be	cast
-	和	谁	不	落下	向下	和	崇拜	将	这	相同的	小时	是	投掷

['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜːrnɪs] . - : -

into	the	midst	of	a	burning	fiery	furnace	.	003	:	007
进入	这	中间	的	一个	燃烧	火热	炉	.	-	:	-

006 凡不俯伏敬拜的，必立即被扔进烈火熊熊的窑中。003: 007

['ðerfɔːr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːpəlz] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrn] ,

Therefore	at	that	time	,	when	all	the	peoples	heard	the	sound	of	the	horn	,
所以	在	那	时间	,	什么时候	全部	这	人民	听到	这	声音	的	这	喇叭	,

因此，那时，当万民听见号角声时，

[fluːt] , ['zɪðər] , ['laɪər] , [hɑːrp] , [paɪp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] , [ɔːl] [ðə; ði] ['piːpəlz] ,

flute	,	zither	,	lyre	,	harp	,	pipe	,	and	all	kinds	of	music	,	all	the	peoples	,
长笛	,	筝	,	竖琴	,	竖琴	,	管道	,	和	全部	种类	的	音乐	,	全部	这	人民	,

笛子、齐特琴、里拉琴、竖琴、笛子，以及各种乐器，所有民族，

[ðə; ði] [neiʃəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

the	nations	,	and	the	languages	,
这	国家	,	和	这	语言	,

各国及其语言

[fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['wəːʃipt] [ðə; ði] ['goʊldən] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]

fell	down	and	worshiped	the	golden	image	that	Nebuchadnezzar	the	king	had
跌倒	向下	和	崇拜	这	金的	图像	那	尼布甲尼撒	这	国王	有

[set] [ʌp] . - : -

set	up	.	003	:	008
放	向上	.	-	:	-

他们俯伏在地，敬拜尼布甲尼撒王所立的金像。

['ðerfɔːr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sɜːrt(ə)n] [kæl'diːənz] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

Therefore	at	that	time	certain	Chaldeans	came	near	,	and	brought	accusation
所以	在	那	时间	肯定	迦勒底人	来了	靠近	,	和	带来	指控

[ə'genst] [ðə; ði] [dʒuːz] . - : -

against	the	Jews	.	003	:	009
反对	这	犹太人	.	-	:	-

因此，当时有一些迦勒底人前来控告犹太人。

[ðeɪ] ['ænsər] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] ['evər] . - : -

They	answered	Nebuchadnezzar	the	king	,	O	king	,	live	for	ever	.	003	:	010
他们	回答	尼布甲尼撒	这	国王	,	哦	国王	,	居住	为了	曾经	.	-	:	-

他们回答尼布甲尼撒王说：“王啊，愿您万岁！”

[juː; jʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] ,

You	,	O	king	,	have	made	a	decree	,
你	,	哦	国王	,	有	制成	一个	法令	,

王啊，你已颁布一道法令，

[ðæt] [ˈevri] [mæn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrn] , [fluːt] , [ˈzɪðər] ,

that	every	man	that	shall	hear	the	sound	of	the	horn	,	flute	,	zither	,
那	每一个	男人	那	将	听到	这	声音	的	这	喇叭	,	长笛	,	筝	,

凡听见号角、笛子、筝的声音的人，

[ˈlaɪər] , [hɑːrp] , [paɪp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈmjuːzɪk] , [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði]

lyre	,	harp	,	pipe	,	and	all	kinds	of	music	,	shall	fall	down	and	worship	the
竖琴	,	竖琴	,	管道	,	和	全部	种类	的	音乐	,	将	落下	向下	和	崇拜	这

[ˈgoʊldən] [ˈɪmɪdʒ] ; - :

golden	image	;	003	:
金的	图像	;	-	:

琴、竖琴、笛子和各种乐器，都要俯伏敬拜金像；003:

- [ænd; ənd] [huːˈevər] [ˈdʌznt] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kæst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst]

011	and	whoever	doesn't	fall	down	and	worship	shall	be	cast	into	the	midst
-	和	谁	不	落下	向下	和	崇拜	将	是	投掷	进入	这	中间

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈfaɪəri] [ˈfɜːrnɪs] . - : -

of	a	burning	fiery	furnace	.	003	:	012
的	一个	燃烧	火热	炉	.	-	:	-

011 凡不俯伏敬拜的，必被扔进烈火熊熊的窑中。003: 012

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)n] [dʒuːz] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [əˈpɔɪntɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

There	are	certain	Jews	whom	you	have	appointed	over	the	affairs	of	the
那里	是	肯定	犹太人	谁	你	有	任命	超过	这	事务	的	这

[ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] ['bæbilən] :

province	of	Babylon	:
省	的	巴比伦	:

你们已经委派了一些犹太人管理巴比伦省的事务:

[ˈʃædræk; ˈʃei-] , [ˈmiːʃæk] , [ænd; ənd] [əˈbednɪˌgoʊ] ; [ðiːz] [men] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv] [nɑːt] [rɪˈgɑːrdɪd]

Shadrach	,	Meshach	,	and	Abednego	;	these	men	,	O	king	,	have	not	regarded
沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	;	这些	男人	,	哦	国王	,	有	不是	认为

[juː; jʊ] : [ðeɪ] [daʊnt] [sɜːrv] [jʊr; jər] [gɔdz] ,

you	:	they	don't	serve	your	gods	,
你	:	他们	不	服务	你的	神	,

沙得拉、米煞、亚伯尼歌；王啊，这些人不尊重你，不事奉你的神。

[nɔːr] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [ˈɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [set] [ʌp] . - : -

nor	worship	the	golden	image	which	you	have	set	up	.	003	:	013
也不	崇拜	这	金的	图像	哪个	你	有	放	向上	.	-	:	-

也不要敬拜你所立的金像。003: 013

[ðen] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ɪn] [[hɪz; ɪz]] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈfjʊri] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈʃædræk; ˈʃei-] ,

Then	Nebuchadnezzar	in	[	his	]	rage	and	fury	commanded	to	bring	Shadrach	,
然后	尼布甲尼撒	在	[	他的	]	愤怒	和	愤怒	命令	到	带来	沙得拉	,

[ˈmiːʃæk] , [ænd; ənd] [əˈbednɪˌgoʊ] .

Meshach	,	and	Abednego	.
米沙克	,	和	阿伯尼歌	.

于是尼布甲尼撒在盛怒之下，下令将沙得拉、米煞、亚伯尼歌带来。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðiːz] [men] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] . - : -

Then	they	brought	these	men	before	the	king	.	003	:	014
然后	他们	带来	这些	男人	前	这	国王	.	-	:	-

然后他们把这些人带到国王面前。003:014

[ˌnebjʊkəd'nezər] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] , ['ʃædræk; 'ʃei-] , ['miːʃæk] , [ænd; ənd]
Nebuchadnezzar **answered** **them** **,** **Is** **it** **on** **purpose** **,** **Shadrach** **,** **Meshach** **,** **and**
尼布甲尼撒 回答 他们 , 是 它 在 目的 , 沙得拉 , 米沙克 , 和
[ə'bednɪˌgoʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [sɜːrv] [maɪ][gɑːd] ,
Abednego **,** **that** **you** **don't** **serve** **my** **god** **,**
阿伯尼歌 , 那 你 不 服务 我的 上帝 ,

尼布甲尼撒回答他们说："沙得拉、米煞、亚伯尼歌，你们故意不事奉我的神吗？"

[nɔːr] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði]['goʊldən] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][set] [ʌp] ? - : -
nor **worship** **the** **golden** **image** **which** **I** **have** **set** **up** **?** **003** **:** **015**
也不 崇拜 这 金的 图像 哪个 我 有 放 向上 ? - : -

也不敬拜我所设立的金像。003: 015

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [wen'evər] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] ,
Now **if** **you** **are** **ready** **whenever** **you** **hear** **the** **sound** **of** **the** **horn** **,**
现在 如果 你 是 准备好 每当 你 听到 这 声音 的 这 喇叭 ,

如果你随时准备好，听到号角声就行动，

[fluːt] , ['zɪðər] , ['laɪər] , [hɑːrp] , [paɪp] ,
flute **,** **zither** **,** **lyre** **,** **harp** **,** **pipe** **,**
长笛 , 筝 , 竖琴 , 竖琴 , 管道 ,

长笛、齐特琴、里拉琴、竖琴、笛子

[ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['mjuːzɪk][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ]
and **all** **kinds** **of** **music** **to** **fall** **down** **and** **worship** **the** **image** **which** **I**
和 全部 种类 的 音乐 到 落下 向下 和 崇拜 这 图像 哪个 我
[hæv; həv] [meɪd] ,
have **made** **,**
有 制成 ,

以及各种各样的音乐，用来俯伏敬拜我所造的像，

[[wel]] : [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['wɜːrʃɪp] ,
[**well** **]** **:** **but** **if** **you** **don't** **worship** **,**
[出色地] : 但 如果 你 不 崇拜 ,

[好吧]：但如果你不信教，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kæst][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜːrnɪs] ;
you **shall** **be** **cast** **the** **same** **hour** **into** **the** **midst** **of** **a** **burning** **fiery** **furnace** **;**
你 将 是 投掷 这 相同的 小时 进入 这 中间 的 一个 燃烧 火热 炉 ;

你们必在那时被扔进烈火熊熊的窑中；

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðæt] [gɑːd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz] ? - : -
and **who** **is** **that** **god** **that** **shall** **deliver** **you** **out** **of** **my** **hands** **?** **003** **:** **016**
和 WHO 是 那 上帝 那 将 递送 你 出去 的 我的 双手 ? - : -

究竟是哪位神能将你从我手中救出来？003:016

['ʃædræk; 'ʃei-] , ['miːʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌnebjʊkəd'nezər] ,
Shadrach **,** **Meshach** **,** **and** **Abednego** **answered** **the** **king** **,** **Nebuchadnezzar** **,**
沙得拉 , 米沙克 , 和 阿伯尼歌 回答 这 国王 , 尼布甲尼撒 ,

沙得拉、米煞、亚伯尼歌回答尼布甲尼撒王说：

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['ænsər] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
we **have** **no** **need** **to** **answer** **you** **in** **this** **matter** **.**
我们 有 不 需要 到 回答 你 在 这 事情 .

我们无需就此事回答你。

- : - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [[soʊ]] ,
003 **:** **017** **If** **it** **be** **[** **so** **]** **,**
- : - 如果 它 是 [所以] ,

003: 017 如果情况真是如此，

['aʊər; ɑːr][gɑːd] [huːm] [wiː; wi] [sɜːrv] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪəri]

our	God	whom	we	serve	is	able	to	deliver	us	from	the	burning	fiery
我们的	上帝	谁	我们	服务	是	有能力的	到	递送	我们	从	这	燃烧	火热

['fɜːrnɪs] ;

furnace	;
炉	;

我们所事奉的神能够将我们从烈火熊熊的窑中救出来；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] , [oʊ] [kɪŋ] . - : -

and	he	will	deliver	us	out	of	your	hand	,	O	king	.	003	:	018
和	他	将要	递送	我们	出去	的	你的	手	,	哦	国王	.	-	:	-

他必救我们脱离你的手，王啊。003:018

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [sɜːrv] [jʊr; jər]

But	if	not	,	be	it	known	to	you	,	O	king	,	that	we	will	not	serve	your
但	如果	不是	,	是	它	已知	到	你	,	哦	国王	,	那	我们	将要	不是	服务	你的

[gɔdz] ,

gods	,
神	,

但如果不是这样，王啊，你当知道，我们绝不会侍奉你的神明。

[nɔːr] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði]['goʊldən] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][set] [ʌp] . - : -

nor	worship	the	golden	image	which	you	have	set	up	.	003	:	019
也不	崇拜	这	金的	图像	哪个	你	有	放	向上	.	-	:	-

也不要敬拜你所立的金像。003: 019

[ðen] [wʌz; wəz] [ˌnebjʊkəd'nezər] [fʊl] [ʌv; əv]['fjʊri] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] [wʌz; wəz]

Then	was	Nebuchadnezzar	full	of	fury	,	and	the	form	of	his	visage	was
然后	曾是	尼布甲尼撒	满的	的	愤怒	,	和	这	形式	的	他的	面容	曾是

[tʃeɪndʒd] [ə'genst] ['ʃædræk; 'ʃei-] ,

changed	against	Shadrach	,
已更改	反对	沙得拉	,

尼布甲尼撒怒不可遏，面目全非，对沙得拉极其凶恶。

['miːʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] :

Meshach	,	and	Abednego	:
米沙克	,	和	阿伯尼歌	:

米煞和亚伯尼歌：

[['ðerfɔːr]] [hiː; hi][spoʊk] ,

[	therefore	]	he	spoke	,
[	所以	]	他	辐	,

因此他开口说道：

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiːt] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] ['sev(ə)n] [taɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

and	commanded	that	they	should	heat	the	furnace	seven	times	more	than	it
和	命令	那	他们	应该	热	这	炉	七	时代	更多的	比	它

[wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hiːtɪd] . - : -

was	usually	heated	.	003	:	020
曾是	通常	加热	.	-	:	-

并命令他们将炉子的温度提高到平时的七倍。003:020

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] ['sɜːrt(ə)n] ['maɪti] [men] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə][baɪnd]['ʃædræk; 'ʃei-] ,

He	commanded	certain	mighty	men	who	were	in	his	army	to	bind	Shadrach	,
他	命令	肯定	强大的	男人	WHO	是	在	他的	军队	到	绑定	沙得拉	,

他命令他军队中的一些勇士捆绑沙得拉，

['miːʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] , [[ænd; ənd]] [tuː; tə][kæst][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪəri]
Meshach , and Abednego , [and] to cast them into the burning fiery
米沙克 , 和 阿伯尼歌 , [和] 到 投掷 他们 进入 这 燃烧 火热
['fɜːrnɪs] . - : -
furnace . 003 : 021
炉 . - : -

米煞和亚伯尼歌，[并且]被丢进烈火熊熊的窑中。003: 021

[ðen] [ðiːz] [men][wɜːr; wər][baʊnd][ɪn][ðer; ðər][pænts] , [ðer; ðər]['tjuːnɪks] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['mænt(ə)l] ,
Then these men were bound in their pants , their tunics , and their mantles ,
然后 这些 男人 是 边界 在 他们的 裤子 , 他们的 束腰外衣 , 和 他们的 地衣 ,

然后，这些人被捆绑起来，只穿着裤子、束腰外衣和披风。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [['ʌðər]] ['gɑːrmənts] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]
and their [other] garments , and were cast into the midst of the
和 他们的 [其他] 服装 , 和 是 投掷 进入 这 中间 的 这
['bɜːrnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜːrnɪs] . - : -
burning fiery furnace . 003 : 022
燃烧 火热 炉 . - : -

他们的衣服也被烧毁，扔进了烈火熊熊的火炉中。003: 022

['ðerfɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mændmənt] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrnɪs]
Therefore because the king's commandment was urgent , and the furnace
所以 因为 这 国王的 诫命 曾是 紧迫的 , 和 这 炉
[ɪk'siːdɪŋ] [hɑːt] ,
exceeding hot ,
超过 热的 ,

因此，由于国王的命令紧急，炉子又极其炽热，

[ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [kɪld] [ðoʊz] [men] [huː] [tʊk] [ʌp]['ʃædræk; 'ʃei-] , ['miːʃæk] , [ænd; ənd]
the flame of the fire killed those men who took up Shadrach , Meshach , and
这 火焰 的 这 火 被杀 那些 男人 WHO 采取 向上 沙得拉 , 米沙克 , 和
[ə'bednɪˌgoʊ] . - : -
Abednego . 003 : 023
阿伯尼歌 . - : -

火的火焰烧死了那些抬着沙得拉、米煞、亚伯尼歌的人。003: 023

[ðiːz] [θriː] [men] , ['ʃædræk; 'ʃei-] , ['miːʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] ,
These three men , Shadrach , Meshach , and Abednego ,
这些 三 男人 , 沙得拉 , 米沙克 , 和 阿伯尼歌 ,

这三个人，沙得拉、米煞、亚伯尼歌，

[fel] [daʊn] [baʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜːrnɪs] . - : -
fell down bound into the midst of the burning fiery furnace . 003 : 024
跌倒 向下 边界 进入 这 中间 的 这 燃烧 火热 炉 . - : -

跌落到熊熊燃烧的火炉中央。003: 024

[ðen] [ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd][roʊz][ʌp][ɪn] [heɪst] :
Then Nebuchadnezzar the king was astonished , and rose up in haste :
然后 尼布甲尼撒 这 国王 曾是 惊讶 , 和 玫瑰 向上 在 匆忙 :

尼布甲尼撒王大惊，急忙起身：

[hiː; hi] [spoʊk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kaʊnsləz] ,
he spoke and said to his counselors ,
他 辐 和 说 到 他的 咨询师 ,

他对他的顾问们说：

['dɪdnt] [wiː; wi][kæst] [θriː] [men] [baʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ?
Didn't we cast three men bound into the midst of the fire ?
没有 我们 投掷 三 男人 边界 进入 这 中间 的 这 火 ?

我们不是把三个被捆绑的人扔进了火里吗?

[ðeɪ] ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [truː] , [oʊ] [kɪŋ] . - : -

They	answered	the	king	,	True	,	O	king	.	003	:	025
他们	回答	这	国王	,	真的	,	哦	国王	.	-	:	-

他们回答国王说："是的，国王。" 003: 025

[hiː; hi] ['ænsər] , [lʊk] , [aɪ] [siː] [fɔːr] [men] [luːs] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

He	answered	,	Look	,	I	see	four	men	loose	,	walking	in	the	midst	of	the	fire	,
他	回答	,	看	,	我	看	四	男人	松动的	,	步行	在	这	中间	的	这	火	,

他回答说："看，我看到四个男人逍遥法外，在火中行走。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][hɜːrt] ;

and	they	have	no	hurt	;
和	他们	有	不	伤害	;

他们没有受伤；

[ænd; ənd][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] . - : -

and	the	aspect	of	the	fourth	is	like	a	son	of	the	gods	.	003	:	026
和	这	方面	的	这	第四	是	喜欢	一个	儿子	的	这	神	.	-	:	-

第四个方面就像神之子。003: 026

[ðen] [ˌnebjʊkəd'nezər] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪəri] ['fɜːrnɪs] : [hiː; hi]

Then	Nebuchadnezzar	came	near	to	the	mouth	of	the	burning	fiery	furnace	:	he
然后	尼布甲尼撒	来了	靠近	到	这	嘴	的	这	燃烧	火热	炉	:	他

[spoʊk] [ænd; ənd] [sed] ,

spoke	and	said	,
辐	和	说	,

于是尼布甲尼撒来到烈火熊熊的窑口，开口说道：

['ʃædræk; 'ʃei-] , ['miːʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] , [juː; jʊ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑːd] ,

Shadrach	,	Meshach	,	and	Abednego	,	you	servants	of	the	Most	High	God	,
沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	,	你	仆人	的	这	最多	高的	上帝	,

[kʌm] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] .

come	forth	,	and	come	here	.
来	前进	,	和	来	这里	.

沙得拉、米煞、亚伯尼歌，至高神的仆人，出来，到这里来。

[ðen] ['ʃædræk; 'ʃei-] , ['miːʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] [keɪm] [fɔːrθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	Shadrach	,	Meshach	,	and	Abednego	came	forth	out	of	the	midst	of	the
然后	沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	来了	前进	出去	的	这	中间	的	这

['faɪər] . - : -

fire	.	003	:	027
火	.	-	:	-

随后，沙得拉、米煞、亚伯尼歌从火中出来。

[ðə; ði]['sætˌræps] , [ðə; ði] ['depjutiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊnsləz] ,

The	satraps	,	the	deputies	,	and	the	governors	,	and	the	king's	counselors	,
这	总督	,	这	副手们	,	和	这	州长们	,	和	这	国王的	咨询师	,

['biːɪŋ] ['gæðərd] [tə'geðər] ,

being	gathered	together	,
存在	聚集	一起	,

总督、副手、巡抚和国王的顾问们聚集在一起，

[sɔː] [ðiːz] [men] , [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [ɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

saw	these	men	,	that	the	fire	had	no	power	on	their	bodies	,
锯	这些	男人	,	那	这	火	有	不	力量	在	他们的	身体	,

他们看见这些人，火对他们的身体毫无作用。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hed] [sɪndʒd] , ['niːðər] [wɜːr; wər][ðer; ðər][pænts] [tʃeɪndʒd] ,

nor	was	the	hair	of	their	head	singed	,	neither	were	their	pants	changed	,
也不	曾是	这	头发	的	他们的	头	已签名	,	两者都不	是	他们的	裤子	已更改	,

他们的头发没有被烧焦，裤子也没有被换掉。

[nɔːr][hæd; həd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['faɪər] [pæst] [ɑːn][ðem; ðəm] . - : -

nor	had	the	smell	of	fire	passed	on	them	.	003	:	028
也不	有	这	闻	的	火	通过了	在	他们	.	-	:	-

他们也没有闻到火烧的气味。003: 028

[ˌnebjʊkəd'nezər] [spoʊk] [ænd; ənd] [sed] , ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['ʃædræk; 'ʃei-] , ['miːʃæk]

Nebuchadnezzar	spoke	and	said	,	Blessed	be	the	God	of	Shadrach	,	Meshach
尼布甲尼撒	辐	和	说	,	蒙福	是	这	上帝	的	沙得拉	,	米沙克

, [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] ,

,	and	Abednego	,
,	和	阿伯尼歌	,

尼布甲尼撒开口说道：“沙得拉、米煞、亚伯尼歌的神是应当称颂的！”

[huː] [hæz; həz][sent][hɪz; ɪz]['eɪndʒl] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [huː] ['trʌstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

who	has	sent	his	angel	,	and	delivered	his	servants	who	trusted	in	him	,
WHO	有	发送	他的	天使	,	和	发表	他的	仆人	WHO	可信	在	他	,

他差遣他的使者，救了信靠他的仆人。

[ænd; ənd][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜːrd] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['jiːldɪd] [ðer; ðər]['bɑːdɪz] ,

and	have	changed	the	king's	word	,	and	have	yielded	their	bodies	,
和	有	已更改	这	国王的	单词	,	和	有	产生	他们的	身体	,

他们违背了国王的命令，献出了自己的身体。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [sɜːrv] [nɔːr] ['wɜːrʃɪp] ['eni] [gɑːd] , [ɪk'sept] [ðer; ðər] [oʊn] [gɑːd] . - : -

that	they	might	not	serve	nor	worship	any	god	,	except	their	own	God	.	003	:	029
那	他们	可能	不是	服务	也不	崇拜	任何	上帝	,	除了	他们的	自己的	上帝	.	-	:	-

使他们不事奉、不敬拜任何神，只事奉、不敬拜他们自己的神。003: 029

['ðerfɔːr] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] , [ðæt] ['evri] ['piːp(ə)l] , ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] ,

Therefore	I	make	a	decree	,	that	every	people	,	nation	,	and	language	,
所以	我	制作	一个	法令	,	那	每一个	人们	,	国家	,	和	语言	,

因此我颁布一道法令，叫各族、各国、各方言的人，

[wɪtʃ] [spiːk] ['eniθɪŋ] ['iːv(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['ʃædræk; 'ʃei-] , ['miːʃæk] , [ænd; ənd]

which	speak	anything	evil	against	the	God	of	Shadrach	,	Meshach	,	and
哪个	说话	任何事物	邪恶的	反对	这	上帝	的	沙得拉	,	米沙克	,	和

[ə'bednɪˌgoʊ] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kʌt][ɪn] ['piːsɪz] ,

Abednego	,	shall	be	cut	in	pieces	,
阿伯尼歌	,	将	是	切	在	件	,

凡说恶言亵渎沙得拉、米煞、亚伯尼歌之神的，必被斩首。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʌŋhɪl] ;

and	their	houses	shall	be	made	a	dunghill	;
和	他们的	房屋	将	是	制成	一个	粪堆	;

他们的房屋将被夷为粪堆；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [gɑːd] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['æftər] [ðɪs] [sɔːrt] . - : -

because	there	is	no	other	god	who	is	able	to	deliver	after	this	sort	.	003	:	030
因为	那里	是	不	其他	上帝	WHO	是	有能力的	到	递送	后	这	种类	.	-	:	-

因为没有其他神能像这样拯救世人。003: 030

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [prə'moʊtɪd]['ʃædræk; 'ʃei-] , ['miːʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]

Then	the	king	promoted	Shadrach	,	Meshach	,	and	Abednego	in	the	province	of
然后	这	国王	推广	沙得拉	,	米沙克	,	和	阿伯尼歌	在	这	省	的

['bæbilən] . - : -

Babylon	.	004	:	001
巴比伦	.	-	:	-

于是，王在巴比伦省提拔了沙得拉、米煞和亚伯尼歌。

[ˌnebjʊkəd'nezər] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:pəlz] , [neiʃəns] , [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Nebuchadnezzar **the** **king** **,** **to** **all** **the** **peoples** **,** **nations** **,** **and** **languages**
尼布甲尼撒 这 国王 , 到 全部 这 人民 , 国家 , 和 语言
, [hu:] [dwel] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] :
, **who** **dwell** **in** **all** **the** **earth** **:**
, WHO 住 在 全部 这 地球 :

尼布甲尼撒王写信给住在全地各族、各国、各方的人：

[pi:s] [bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] . - : -
Peace **be** **multiplied** **to** **you** **.** **004** **:** **002**
和平 是 乘以 到 你 . - : -

愿平安与你同在。004: 002

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [si:md] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][saɪnz][ænd; ənd] ['wʌndɚz] [ðæt][ðə; ði]
It **has** **seemed** **good** **to** **me** **to** **show** **the** **signs** **and** **wonders** **that** **the**
它 有 似乎 好的 到 我 到 展示 这 标志 和 奇迹 那 这
[moʊst] [haɪ] [gɑ:d][hæz; həz] [wɜ:rkt] [tɔ:rd] [ˌem 'i:] . - : -
Most **High** **God** **has** **worked** **toward** **me** **.** **004** **:** **003**
最多 高的 上帝 有 工作 朝向 我 . - : -

我认为应该向世人展示至高上帝为我所行的神迹奇事。004: 003

[haʊ] [greɪt] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][saɪnz] !
How **great** **are** **his** **signs** **!**
如何 伟大的 是 他的 标志 !

他的神迹多么伟大啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['maɪti] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['wʌndɚz] !
and **how** **mighty** **are** **his** **wonders** **!**
和 如何 强大的 是 他的 奇迹 !

他的神迹何等伟大！

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪz][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ɪz][frʌm; frəm]
his **kingdom** **is** **an** **everlasting** **kingdom** **,** **and** **his** **dominion** **is** **from**
他的 王国 是 一个 永恒 王国 , 和 他的 统治权 是 从
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . - : -
generation **to** **generation** **.** **004** **:** **004**
一代 到 一代 . - : -

他的国度是永远的国度，他的统治存到万代。

[aɪ] , [ˌnebjʊkəd'nezər] , [wʌz; wəz][æt; ət][rest][ɪn][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ɪn][maɪ] ['pæləs] .
I **,** **Nebuchadnezzar** **,** **was** **at** **rest** **in** **my** **house** **,** **and** **flourishing** **in** **my** **palace** **.**
我 , 尼布甲尼撒 , 曾是 在 休息 在 我的 房子 , 和 茁茁 在 我的 宫殿 .
- : -
004 **:** **005**
- : -

我尼布甲尼撒安居乐业，在宫殿中享乐。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [dri:m] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:][ə'freɪd] ;
I **saw** **a** **dream** **which** **made** **me** **afraid** **;**
我 锯 一个 梦 哪个 制成 我 害怕的 ;

我做了一个令我害怕的梦；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɑ:n][maɪ][bed][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][maɪ] [hed] ['trʌbld] [ˌem 'i:] .
and **the** **thoughts** **on** **my** **bed** **and** **the** **visions** **of** **my** **head** **troubled** **me** **.**
和 这 想法 在 我的 床 和 这 愿景 的 我的 头 麻烦 我 .
- : -
004 **:** **006**
- : -

躺在床上，思绪万千，脑海中浮现出各种景象，令我心烦意乱。004:006

['ðerfɔ:r]	[meɪd]	[aɪ][ə; eɪ]	[dɪ'kri:]	[tu:; tə]	[brɪŋ]	[ɪn][ɔ:l][ðə; ði]	[waɪz]	[men]	[ʌv; əv]	['bæbilən]	[bɪ'fɔ:r]	[ˌem 'i:]	,
Therefore	**made**	**I**	**a**	**decree**	**to**	**bring**	**in**	**all**	**the**	**wise**	**men**	**of**	**Babylon**	**before**	**me**	**,**
所以	制成	我	一个	法令	到	带来	在	全部	这	明智的	男人	的	巴比伦	前	我	,

因此我下令将巴比伦所有的智者都召到我面前来。

[ðæt]	[ðeɪ]	[maɪt]	[meɪk]	[noʊn]	[tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði]	[ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dri:m]	.
that	**they**	**might**	**make**	**known**	**to**	**me**	**the**	**interpretation**	**of**	**the**	**dream**	**.**
那	他们	可能	制作	已知	到	我	这	解释	的	这	梦	.

好让他们能告诉我梦的含义。

-	:	-	[ðen]	[keɪm]	[ɪn][ðə; ði]	[mə'dʒɪʃnz]	,	[ðə; ði][in'tʃɑ:ntə, en-]	,	[ðə; ði]	[kæl'di:ənz]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]
004	**:**	**007**	**Then**	**came**	**in**	**the**	**magicians**	**,**	**the**	**enchanters**	**,**	**the**	**Chaldeans**	**,**	**and**	**the**
-	:	-	然后	来了	在	这	魔术师	,	这	魔法师	,	这	迦勒底人	,	和	这

[ˌsu:θ'seɪɜ-z]	;
soothsayers	**;**
预言家	;

004: 007 随后，术士、巫师、迦勒底人和占卜者进来了；

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðə; ði]	[dri:m]	[bɪ'fɔ:r]	[ðem; ðəm]	;
and	**I**	**told**	**the**	**dream**	**before**	**them**	**;**
和	我	讲述	这	梦	前	他们	;

我把梦境告诉了他们；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[dɪd][nɑ:t]	[meɪk]	[noʊn]	[tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]	.	-	:	-
but	**they**	**did**	**not**	**make**	**known**	**to**	**me**	**the**	**interpretation**	**of**	**it**	**.**	**004**	**:**	**008**
但	他们	做过	不是	制作	已知	到	我	这	解释	的	它	.	-	:	-

但他们没有告诉我它的含义。004: 008

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][læst]['dænjəl]	[keɪm]	[ɪn]	[bɪ'fɔ:r]	[ˌem 'i:]	,	[hu:z]	[neɪm]	[wʌz; wəz]	[ˌbɛltɪ'ʃæzər]	,
But	**at**	**the**	**last**	**Daniel**	**came**	**in**	**before**	**me**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Belteshazzar**	**,**
但	在	这	最后的	丹尼尔	来了	在	前	我	,	谁	姓名	曾是	伯提沙撒	,

但最后，但以理排在我前面进来，他的名字叫伯提沙撒。

[ə'kɔ:rdɪŋ]	[tu:; tə][ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv][maɪ][gɑ:d]	,	[ænd; ənd][ɪn]	[hu:m]	[ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]
according	**to**	**the**	**name**	**of**	**my**	**god**	**,**	**and**	**in**	**whom**	**is**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**holy**
根据	到	这	姓名	的	我的	上帝	,	和	在	谁	是	这	精神	的	这	圣

[gɔdz]	:
gods	**:**
神	:

奉我神的名，祂里面有圣神的灵：

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðə; ði]	[dri:m]	[bɪ'fɔ:r]	[hɪm; ɪm]	,	[	['seɪɪŋ]	]	,	-	:	-	[ˌbɛltɪ'ʃæzər]	, ['mæstər]
and	**I**	**told**	**the**	**dream**	**before**	**him**	**,**	**[**	**saying**	**]**	**,**	**004**	**:**	**009**	**Belteshazzar**	**,**	**master**
和	我	讲述	这	梦	前	他	,	[	说	]	,	-	:	-	伯提沙撒	,	掌握

[ʌv; əv][ðə; ði]	[mə'dʒɪʃnz]	,
of	**the**	**magicians**	**,**
的	这	魔术师	,

我把梦告诉了他，[说]，004:009 伯提沙撒，术士之首，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ]	[noʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][gɔdz][ɪz][ɪn][ju:; jʊ]	,
because	**I**	**know**	**that**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**holy**	**gods**	**is**	**in**	**you**	**,**
因为	我	知道	那	这	精神	的	这	圣	神	是	在	你	,

因为我知道神圣神的灵在你里面，

[ænd; ənd][noʊ]['si:krət]	['trʌblz]	[ju:; jʊ]	,	[tel]	[ˌem 'i:][ðə; ði]	['vɪʒənz]	[ʌv; əv][maɪ]	[dri:m]	[ðæt]	[aɪ][hæv; həv]
and	**no**	**secret**	**troubles**	**you**	**,**	**tell**	**me**	**the**	**visions**	**of**	**my**	**dream**	**that**	**I**	**have**
和	不	秘密	麻烦	你	,	告诉	我	这	愿景	的	我的	梦	那	我	有

[si:n]	,
seen	**,**
已见	,

如果你没有任何秘密困扰你，请告诉我我梦中所见的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . - : -

and	the	interpretation	of	it	.	004	:	010
和	这	解释	的	它	.	-	:	-

以及对它的解读。004:010

[ðʌs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [ɑːn][maɪ][bed] : [aɪ] [sɔː] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld] ,

Thus	were	the	visions	of	my	head	on	my	bed	:	I	saw	,	and	behold	,
因此	是	这	愿景	的	我的	头	在	我的	床	:	我	锯	,	和	看哪	,

这就是我躺在床上时脑海中浮现的景象：我看见，并且看哪，

[ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [greɪt] .

a	tree	in	the	midst	of	the	earth	;	and	the	height	of	it	was	great	.
一个	树	在	这	中间	的	这	地球	;	和	这	高度	的	它	曾是	伟大的	.

- : -

004	:	011
-	:	-

地中央有一棵树，高大无比。004: 011

[ðə; ði] [triː] [gruː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [tuː; tə]

The	tree	grew	,	and	was	strong	,	and	the	height	of	it	reached	to
这	树	生长	,	和	曾是	强的	,	和	这	高度	的	它	达到	到

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	sky	,
这	天空	,

树越长越大，变得非常强壮，高耸入云。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : -

and	the	sight	of	it	to	the	end	of	all	the	earth	.	004	:	012
和	这	视线	的	它	到	这	结尾	的	全部	这	地球	.	-	:	-

直到地极都能看到它。004: 012

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] ,

The	leaves	of	it	were	beautiful	,	and	the	fruit	of	it	much	,
这	树叶	的	它	是	美丽的	,	和	这	水果	的	它	很多	,

它的叶子很漂亮，果实也很多。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fuːd] [fɔːr; fər][ɔːl] : [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd] [ˈʃædoʊ]

and	in	it	was	food	for	all	:	the	animals	of	the	field	had	shadow
和	在	它	曾是	食物	为了	全部	:	这	动物	的	这	场地	有	阴影

[ˈʌndər][ˌaɪ ˈtiː] ,

under	it	,
在下面	它	,

里面有食物供所有动物食用；田野里的动物在树荫下乘凉。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	the	birds	of	the	sky	lived	in	the	branches	of	it	,
和	这	鸟类	的	这	天空	居住地	在	这	分支	的	它	,

天空中的飞鸟栖息在它的枝头。

[ænd; ənd][ɔːl] [fleʃ] [wʌz; wəz] [fed] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] . - : -

and	all	flesh	was	fed	from	it	.	004	:	013
和	全部	肉	曾是	美联储	从	它	.	-	:	-

一切血肉之躯都靠它为生。004: 013

[aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [ɑːn][maɪ][bed] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld] ,

I	saw	in	the	visions	of	my	head	on	my	bed	,	and	behold	,
我	锯	在	这	愿景	的	我的	头	在	我的	床	,	和	看哪	,

我在床上，脑海中浮现出幻象，然后，瞧！

[ə; eɪ] [ˈwɑːtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhoʊli][wʌn] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] . - : -

a	watcher	and	a	holy	one	came	down	from	the	sky	.	004	:	014
一个	观察者	和	一个	圣	一	来了	向下	从	这	天空	.	-	:	-

一位守望者和一位圣者从天而降。004:014

[hiː; hi][kraɪd][əˈlaʊd] , [ænd; ənd] [sed] [ðʌs] , [hjuː] [daʊn] [ðə; ðɪ] [triː] , [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf] [ɪts] ['bræntʃɪz] ,

He	cried	aloud	,	and	said	thus	,	Hew	down	the	tree	,	and	cut	off	its	branches	,
他	哭	大声	,	和	说	因此	,	槎	向下	这	树	,	和	切	离开	它是	分支	,

他大声喊道："砍倒这棵树，砍掉它的树枝！"

[ʃeɪk] [ɔːf] [ɪts] [liːvz] , [ænd; ənd] ['skætər] [ɪts] [fruːt] : [let][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['ʌndər]

shake	off	its	leaves	,	and	scatter	its	fruit	:	let	the	animals	get	away	from	under
摇	离开	它是	树叶	,	和	分散	它是	水果	:	让	这	动物	得到	离开	从	在下面

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

抖落它的叶子，散落它的果实；让动物们远离它。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [faʊlz] [frʌm; frəm][ɪts] ['bræntʃɪz] . - : -

and	the	fowls	from	its	branches	.	004	:	015
和	这	家禽	从	它是	分支	.	-	:	-

以及从树枝上飞落的鸟儿。004: 015

[ˌnevərðəˈles] [liːv] [ðə; ðɪ] [stʌmp] [ʌv; əv][ɪts] [ruːts] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

Nevertheless	leave	the	stump	of	its	roots	in	the	earth	,
尽管如此	离开	这	树桩	的	它是	根	在	这	地球	,

然而，还是要把它的根残端留在土里。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [bræs] , [ɪn][ðə; ðɪ]['tendər] [græs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] ;

even	with	a	band	of	iron	and	brass	,	in	the	tender	grass	of	the	field	;
甚至	和	一个	乐队	的	铁	和	黄铜	,	在	这	投标	草	的	这	场地	;

即使戴着铁箍和铜箍，在田野的嫩草丛中；

[ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][wet][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [duː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ] :

and	let	it	be	wet	with	the	dew	of	the	sky	:
和	让	它	是	湿的	和	这	露	的	这	天空	:

让它沾满天空的露水：

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [græs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] :

and	let	his	portion	be	with	the	animals	in	the	grass	of	the	earth	:
和	让	他的	部分	是	和	这	动物	在	这	草	的	这	地球	:

让他与地上的走兽同在，吃草为乐。

- : - [let][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm]['mænz] ,

004	:	016	let	his	heart	be	changed	from	man's	,
-	:	-	让	他的	心	是	已更改	从	男人的	,

004: 016 愿他的心不再是人的心，

[ænd; ənd][let][æn; ən]['ænəməlz] [hɑːrt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][let]['sev(ə)n][taɪmz] [pæs]

and	let	an	animal's	heart	be	given	to	him	;	and	let	seven	times	pass
和	让	一个	动物	心	是	给定	到	他	;	和	让	七	时代	经过

['oʊvər][hɪm; ɪm] . - : -

over	him	.	004	:	017
超过	他	.	-	:	-

让他拥有牲畜的心；让他经历七次苦难。004: 017

[ðə; ðɪ] ['sentəns] [ɪz][baɪ][ðə; ðɪ] [dɪˈkriː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɔtʃəz] ,

The	sentence	is	by	the	decree	of	the	watchers	,
这	句子	是	经过	这	法令	的	这	观察者	,

判决由监察者颁布。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪˈmænd][baɪ][ðə; ðɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hoʊli][wʌnz] ;

and	the	demand	by	the	word	of	the	holy	ones	;
和	这	要求	经过	这	单词	的	这	圣	一个	;

以及圣徒圣言的要求；

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tent] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

to	the	intent	that	the	living	may	know	that	the	Most	High	rules	in	the	kingdom
到	这	意图	那	这	活的	可能	知道	那	这	最多	高的	规则	在	这	王国

[ʌv; əv][men] ,

of	men	,
的	男人	,

其目的是为了让活着的人知道至高者统治着人类的王国。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [huː'evər] [hiː; hi] [wɪl] , [ænd; ənd][sets] [ʌp]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv]

and	gives	it	to	whoever	he	will	,	and	sets	up	over	it	the	lowest	of
和	给予	它	到	谁	他	将要	,	和	套	向上	超过	它	这	最低	的

[men] . - : -

men	.	004	:	018
男人	.	-	:	-

他把国赐给谁就赐给谁，并立最卑微的人掌管国。004: 018

[ðɪs] [driːm] [aɪ] , [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezər] , [hæv; həv] [siːn] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˌbɛltɪ'ʃæzər] , [dɪ'kler]

This	dream	I	,	king	Nebuchadnezzar	,	have	seen	;	and	you	,	Belteshazzar	,	declare
这	梦	我	,	国王	尼布甲尼撒	,	有	已见	;	和	你	,	伯提沙撒	,	宣布

[ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ,

the	interpretation	,
这	解释	,

这梦是我尼布甲尼撒王所梦；伯提沙撒王啊，你要解释这梦的含义。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði][waɪz] [men][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə]

because	all	the	wise	men	of	my	kingdom	are	not	able	to	make	known	to
因为	全部	这	明智的	男人	的	我的	王国	是	不是	有能力的	到	制作	已知	到

[ˌem 'iː][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ;

me	the	interpretation	;
我	这	解释	;

因为我国中所有的智者都不能向我解释这谜语；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][gɔdz][ɪz][ɪn][juː; jʊ] . - : -

but	you	are	able	;	for	the	spirit	of	the	holy	gods	is	in	you	.	004	:	019
但	你	是	有能力的	;	为了	这	精神	的	这	圣	神	是	在	你	.	-	:	-

但你们能做到，因为圣神的灵在你们里面。004: 019

[ðen] ['dænjəl] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] , [wʌz; wəz] ['strɪkən] [mjuːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Then	Daniel	,	whose	name	was	Belteshazzar	,	was	stricken	mute	for	a	while	,
然后	丹尼尔	,	谁	姓名	曾是	伯提沙撒	,	曾是	受打击的	沉默的	为了	一个	尽管	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .

and	his	thoughts	troubled	him	.
和	他的	想法	麻烦	他	.

后来，名叫伯提沙撒的但以理一时哑口无言，他的思绪十分烦乱。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] , [ˌbɛltɪ'ʃæzər] , [dəunt][let][ðə; ði] [driːm] , [ɔːr][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] , ['trʌb(ə)l]

The	king	answered	,	Belteshazzar	,	don't	let	the	dream	,	or	the	interpretation	,	trouble
这	国王	回答	,	伯提沙撒	,	不	让	这	梦	,	或者	这	解释	,	麻烦

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

国王回答说："伯提沙撒王，不要让这个梦或梦的解释困扰你。"

[ˌbɛltɪ'ʃæzər] ['ænsər] , [maɪ][lɔːrd] , [ðə; ði] [driːm] [biː; bi][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [heɪt] [juː; jʊ] ,

Belteshazzar	answered	,	My	lord	,	the	dream	be	to	those	who	hate	you	,
伯提沙撒	回答	,	我的	主	,	这	梦	是	到	那些	WHO	恨	你	,

伯提沙撒回答说："我的主啊，愿你的美梦降临在恨你的人身上！"

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['ædvərˌseriz] .

and	the	interpretation	of	it	to	your	adversaries	.
和	这	解释	的	它	到	你的	对手	.

以及如何向你的对手解释这件事。

- : - [ðə; ði] [triː] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] , [wɪtʃ] [gruː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,
004 : 020 The tree that you saw , which grew , and was strong ,
- : - 这 树 那 你 锯 , 哪个 生长 , 和 曾是 强的 ,

004: 020 你看到的那棵树，它生长茂盛，而且很强壮，

[huːz] [haɪt] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
whose height reached to the sky , and the sight of it to all the earth ;
谁 高度 达到 到 这 天空 , 和 这 视线 的 它 到 全部 这 地球 ;

它的高度直达天空，整个大地都能看到它；

- : - [huːz] [liːvz] [wɜːr; wər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][fruːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] ,
004 : 021 whose leaves were beautiful , and the fruit of it much ,
- : - 谁 树叶 是 美丽的 , 和 这 水果 的 它 很多 ,

004: 021 它的叶子很漂亮，果实也很多，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fuːd] [fɔːr; fər][ɔːl] ; [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [lɪvd] ,
and in it was food for all ; under which the animals of the field lived ,
和 在 它 曾是 食物 为了 全部 ; 在下面 哪个 这 动物 的 这 场地 居住地 ,

里面有各种食物，供所有动物食用；田野里的动物都生活在里面。

[ænd; ənd][ɑːn] [huːz] [ˈbræntʃɪz] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd][ðer; ðər] [ˌhæbɪˈteɪʃn] : - :
and on whose branches the birds of the sky had their habitation : 004 :
和 在 谁 分支 这 鸟类 的 这 天空 有 他们的 居住地 : - :

天空中的飞鸟栖息在它的枝头：004：

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ɑːr; ər] [groʊn] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [strɔːŋ] ; [fɔːr; fər][jʊr; jər]
022 it is you , O king , that are grown and become strong ; for your
- 它 是 你 , 哦 国王 , 那 是 生长 和 变得 强的 ; 为了 你的
[ˈgreɪtnəs] [ɪz] [groʊn] ,
greatness is grown ,
伟大 是 生长 ,

022 是你自己，哦，国王，已经成长壮大；因为你的伟大已经增长，

[ænd; ənd] [ˈriːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [dəˈmɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
and reaches to the sky , and your dominion to the end of the earth
和 到达 到 这 天空 , 和 你的 统治权 到 这 结尾 的 这 地球
. - : -
. 004 : 023
. - : -

你的权柄伸向天空，你的统治遍及地极。004: 023

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhoʊli][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Whereas the king saw a watcher and a holy one coming down from the
然而 这 国王 锯 一个 观察者 和 一个 圣 一 未来 向下 从 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

国王看见一位守望者和一位圣者从天而降，

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] , [hjuː] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ;
and saying , Hew down the tree , and destroy it ;
和 说 , 槎 向下 这 树 , 和 破坏 它 ;

然后说：“砍倒这棵树，毁掉它。”

[ˌnevərðəˈles] [liːv] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
nevertheless leave the stump of the roots of it in the earth ,
尽管如此 离开 这 树桩 的 这 根 的 它 在 这 地球 ,

但还是要把它的根部残桩留在土里。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd] [bræs] , [ɪn][ðə; ði]['tendər] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
even with a band of iron and brass , in the tender grass of the field ,
甚至 和 一个 乐队 的 铁 和 黄铜 , 在 这 投标 草 的 这 场地 ,

即使带着铁和黄铜的带子，在田野嫩草丛中，

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wet][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] :

and	let	it	be	wet	with	the	dew	of	the	sky	:
和	让	它	是	湿的	和	这	露	的	这	天空	:

让它沾满天空的露水:

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ʌn'tɪl]['sev(ə)n][taɪmz]

and	let	his	portion	be	with	the	animals	of	the	field	,	until	seven	times
和	让	他的	部分	是	和	这	动物	的	这	场地	,	直到	七	时代

[pæs] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ;

pass	over	him	;
经过	超过	他	;

让他与田野的牲畜同食，直到过了七个时期;

- : - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] , [oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði]

004	:	024	this	is	the	interpretation	,	O	king	,	and	it	is	the	decree	of	the
-	:	-	这	是	这	解释	,	哦	国王	,	和	它	是	这	法令	的	这

[moʊst] [haɪ] ,

Most	High	,
最多	高的	,

004: 024 这就是解释，王啊，这也是至高者的旨意。

[wɪtʃ] [ɪz] [kʌm] [ɑːn][maɪ][lɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] : - : - [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['drɪvn] [frʌm; frəm]

which	is	come	on	my	lord	the	king	:	004	:	025	that	you	shall	be	driven	from
哪个	是	来	在	我的	主	这	国王	:	-	:	-	那	你	将	是	驱动	从

[men] ,

men	,
男人	,

这已临到我主我王：004:025 你们将被逐出人类，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['dwelɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

and	your	dwelling	shall	be	with	the	animals	of	the	field	,
和	你的	住宅	将	是	和	这	动物	的	这	场地	,

你们要与田野的牲畜同住，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [iːt] [græs] [æz; əz]['ɑːksn] ,

and	you	shall	be	made	to	eat	grass	as	oxen	,
和	你	将	是	制成	到	吃	草	作为	牛	,

你们将像牛一样吃草，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wet][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd]['sev(ə)n][taɪmz][ʃæl; ʃəl]

and	shall	be	wet	with	the	dew	of	the	sky	,	and	seven	times	shall
和	将	是	湿的	和	这	露	的	这	天空	,	和	七	时代	将

[pæs] ['oʊvər][juː; jʊ] ;

pass	over	you	;
经过	超过	你	;

你们必被天上的露水浸湿，七次降水必从你们身上经过;

[ʌn'tɪl][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][men] ,

until	you	know	that	the	Most	High	rules	in	the	kingdom	of	men	,
直到	你	知道	那	这	最多	高的	规则	在	这	王国	的	男人	,

直到你明白至高者在人类王国中掌权为止。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [huː'evər] [hiː; hi] [wɪl] . - : -

and	gives	it	to	whoever	he	will	.	004	:	026
和	给予	它	到	谁	他	将要	.	-	:	-

他可以随意把它送给任何人。004:026

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ;

Whereas	they	commanded	to	leave	the	stump	of	the	roots	of	the	tree	;
然而	他们	命令	到	离开	这	树桩	的	这	根	的	这	树	;

但他们却命令留下树根的残桩;

[jʊr; jər] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

your	kingdom	shall	be	sure	to	you	,
你的	王国	将	是	当然	到	你	,

你的国必归你所有，

['æftər] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['hevəns] [duː] [ruːl] . - : -

after	that	you	shall	have	known	that	the	heavens	do	rule	.	004	:	027
后	那	你	将	有	已知	那	这	天	做	规则	.	-	:	-

此后你便会明白，天道主宰一切。004: 027

['ðerfɔːr] , [oʊ] [kɪŋ] , [let][maɪ]['kaʊns(ə)l][biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [breɪk] [ɔːf][jʊr; jər]

Therefore	,	O	king	,	let	my	counsel	be	acceptable	to	you	,	and	break	off	your
所以	,	哦	国王	,	让	我的	法律顾问	是	可接受	到	你	,	和	休息	离开	你的

[sɪnz][baɪ] ['raɪtʃəsnəs] ,

sins	by	righteousness	,
罪孽	经过	义	,

所以，王啊，求你接受我的劝告，以公义断绝你的罪恶。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] ['mɜːrsi][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ;

and	your	iniquities	by	showing	mercy	to	the	poor	;
和	你的	罪恶	经过	显示	怜悯	到	这	贫穷的	;

你们要怜悯穷人，以此来赎清你们的罪孽；

[ɪf] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['leŋkθənɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][træŋ'kwɪləti] . - : -

if	there	may	be	a	lengthening	of	your	tranquility	.	004	:	028
如果	那里	可能	是	一个	延长	的	你的	宁静	.	-	:	-

如果您的宁静能够延长，004: 028

[ɔːl] [ðɪs] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezər] . - : -

All	this	came	on	the	king	Nebuchadnezzar	.	004	:	029
全部	这	来了	在	这	国王	尼布甲尼撒	.	-	:	-

这一切都是尼布甲尼撒王造成的。004:029

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [twelv] [mʌnθs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ʌv; əv]

At	the	end	of	twelve	months	he	was	walking	in	the	royal	palace	of
在	这	结尾	的	十二	几个月	他	曾是	步行	在	这	皇家	宫殿	的

['bæbilən] . - : -

Babylon	.	004	:	030
巴比伦	.	-	:	-

十二个月后，他正漫步在巴比伦的王宫中。004:030

[ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk][ænd; ənd] [sed] , [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [greɪt] ['bæbilən] ,

The	king	spoke	and	said	,	Is	not	this	great	Babylon	,
这	国王	辐	和	说	,	是	不是	这	伟大的	巴比伦	,

国王开口说道："这不是大巴比伦吗？"

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ,

which	I	have	built	for	the	royal	dwelling	place	,
哪个	我	有	建造	为了	这	皇家	住宅	地方	,

这是我为皇家住所建造的，

[baɪ][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['paʊər] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][maɪ]['mædʒəsti] ? - : -

by	the	might	of	my	power	and	for	the	glory	of	my	majesty	?	004	:	031
经过	这	可能	的	我的	力量	和	为了	这	荣耀	的	我的	威严	?	-	:	-

凭借我强大的权力和我的威严的荣耀？004: 031

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [maʊθ] , [ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

While	the	word	was	in	the	king's	mouth	,	there	fell	a	voice	from	the	sky	,
尽管	这	单词	曾是	在	这	国王的	嘴	,	那里	跌倒	一个	嗓音	从	这	天空	,

国王话音未落，天空中便传来一个声音。

[['seɪɪŋ]] , [oʊ] [kɪŋ] [ˌnebjʊkəd'nezər] , [tuː; tə][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spoʊkən] :

[	saying	]	,	O	king	Nebuchadnezzar	,	to	you	it	is	spoken	:
[	说	]	,	哦	国王	尼布甲尼撒	,	到	你	它	是	说	:

[说]，尼布甲尼撒王啊，有话对你说：

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] : - : -

The	kingdom	is	departed	from	you	:	004	:	032
这	王国	是	已离开	从	你	:	-	:	-

王国已离你而去：004:032

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['drɪvn] [frʌm; frəm][men] ;

and	you	shall	be	driven	from	men	;
和	你	将	是	驱动	从	男人	;

你们必被逐出人类；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dwelɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ;

and	they	dwelling	shall	be	with	the	animals	of	the	field	;
和	他们	住宅	将	是	和	这	动物	的	这	场地	;

他们必与田野的牲畜同住；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [iːt] [græs] [æz; əz]['ɑːksn] ; [ænd; ənd]['sev(ə)n] [taɪmz] [ʃæl; ʃəl] [pæs] ['oʊvər] [juː; jʊ] ;

you	shall	be	made	to	eat	grass	as	oxen	;	and	seven	times	shall	pass	over	you	;
你	将	是	制成	到	吃	草	作为	牛	;	和	七	时代	将	经过	超过	你	;

你们必像牛一样吃草；七个时期必经过你们；

[ʌn'tɪl][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][men] ,

until	you	know	that	the	Most	High	rules	in	the	kingdom	of	men	,
直到	你	知道	那	这	最多	高的	规则	在	这	王国	的	男人	,

直到你明白至高者在人类王国中掌权为止。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [huː'evər] [hiː; hi] [wɪl] . - : -

and	gives	it	to	whoever	he	will	.	004	:	033
和	给予	它	到	谁	他	将要	.	-	:	-

并把它送给他想送给的任何人。004: 033

[ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [fʊl'fɪld] [ɑːn] [ˌnebjʊkəd'nezər] : [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

The	same	hour	was	the	thing	fulfilled	on	Nebuchadnezzar	:	and	he	was
这	相同的	小时	曾是	这	事物	已完成	在	尼布甲尼撒	:	和	他	曾是

['drɪvn] [frʌm; frəm][men] ,

driven	from	men	,
驱动	从	男人	,

就在那时，预言应验在尼布甲尼撒身上：他被逐出人群。

[ænd; ənd] [eɪt] [græs] [æz; əz]['ɑːksn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][wet][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] [ʌv; əv]

and	ate	grass	as	oxen	,	and	his	body	was	wet	with	the	dew	of
和	吃	草	作为	牛	,	和	他的	身体	曾是	湿的	和	这	露	的

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	sky	,
这	天空	,

他像牛一样吃草，身上沾满了天上的露水。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [groʊn] [laɪk] ['iːgəlz] - [['fɛðɚz]] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][neɪlz] [laɪk][bɜːrdz] - [[klɔːz]] . - : -

until	his	hair	was	grown	like	eagles	'	[	feathers	]	,	and	his	nails	like	birds	'	[	claws	]	.	004	:	034
直到	他的	头发	曾是	生长	喜欢	老鹰	-	[	羽毛	]	,	和	他的	指甲	喜欢	鸟类	-	[	爪子	]	.	-	:	-

直到他的头发长得像鹰的羽毛，指甲长得像鸟的爪子。004: 034

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][deɪz] [aɪ] , [ˌnebjʊkəd'nezər] , ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] [tu:; tə]['hev(ə)n] ,

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**days**	**I**	**,**	**Nebuchadnezzar**	**,**	**lifted**	**up**	**my**	**eyes**	**to**	**heaven**	**,**
在	这	结尾	的	这	天	我	,	尼布甲尼撒	,	抬起	向上	我的	眼睛	到	天堂	,

末日来临之际，我尼布甲尼撒举目望天，

[ænd; ənd][maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ]['blesɪd; blest][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ,

and	**my**	**understanding**	**returned**	**to**	**me**	**,**	**and**	**I**	**blessed**	**the**	**Most**	**High**	**,**
和	我的	理解	返回	到	我	,	和	我	蒙福	这	最多	高的	,

我的理智恢复了，我赞美至高者。

[ænd; ənd][aɪ] [preɪzd] [ænd; ənd] ['ɑ:nərd] [hɪm; ɪm] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [fər'evər] ; [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ɪz]

and	**I**	**praised**	**and**	**honored**	**him**	**who**	**lives**	**forever**	**;**	**for**	**his**	**dominion**	**is**
和	我	赞扬	和	荣幸	他	WHO	生活	永远	;	为了	他的	统治权	是

[æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [də'mɪnjən] ,

an	**everlasting**	**dominion**	**,**
一个	永恒	统治权	,

我赞美尊崇那永远活着的神，因为他的权柄是永远的权柄。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . - : -

and	**his**	**kingdom**	**from**	**generation**	**to**	**generation**	**.**	**004**	**:**	**035**
和	他的	王国	从	一代	到	一代	.	-	:	-

他的王国世世代代都如此。004:035

[ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər][rɪ'pju:tɪd][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ;

All	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**earth**	**are**	**reputed**	**as**	**nothing**	**;**
全部	这	居民	的	这	地球	是	知名	作为	没有什么	;

世上所有的人都被视为无足轻重；

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

and	**he**	**does**	**according**	**to**	**his**	**will**	**in**	**the**	**army**	**of**	**heaven**	**,**
和	他	做	根据	到	他的	将要	在	这	军队	的	天堂	,

他在天军中随心所欲地行事。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [steɪ] [hɪz; ɪz][hænd]

and	**among**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**earth**	**;**	**and**	**none**	**can**	**stay**	**his**	**hand**
和	之中	这	居民	的	这	地球	;	和	没有任何	能	停留	他的	手

,

,

,

在世人之中，无人能阻止他的暴行。

[ɔ:r] [tel] [hɪm; ɪm] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] ? - : -

or	**tell**	**him**	**,**	**What**	**do**	**you**	**?**	**004**	**:**	**036**
或者	告诉	他	,	什么	做	你	?	-	:	-

或者告诉他，你呢？004: 036

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['glɔ:ri]

At	**the**	**same**	**time**	**my**	**understanding**	**returned**	**to**	**me**	**;**	**and**	**for**	**the**	**glory**
在	这	相同的	时间	我的	理解	返回	到	我	;	和	为了	这	荣耀

[ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] ,

of	**my**	**kingdom**	**,**
的	我的	王国	,

与此同时，我的理智恢复了；为了我王国的荣耀，

[maɪ]['mædʒəsti][ænd; ənd] ['braɪtnəs] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd][maɪ] ['kaʊnsləz] [ænd; ənd][maɪ]

my	**majesty**	**and**	**brightness**	**returned**	**to**	**me**	**;**	**and**	**my**	**counselors**	**and**	**my**
我的	威严	和	亮度	返回	到	我	;	和	我的	咨询师	和	我的

[lɔ:ds] [sɔ:t] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;

lords	**sought**	**to**	**me**	**;**
领主们	寻求	到	我	;

我的威严和光辉恢复了；我的谋士和大臣们都来寻求我的帮助；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ['eksələnt] ['greɪtnəs] [wʌz; wəz] ['ædɪd]

and	I	was	established	in	my	kingdom	,	and	excellent	greatness	was	added
和	我	曾是	已确立的	在	我的	王国	,	和	出色的	伟大	曾是	额外

[tuː; tə][ˌem 'iː] . - : -

to	me	.	004	:	037
到	我	.	-	:	-

我的王国稳固，我的荣耀也随之加倍。004: 037

[naʊ] [aɪ] , [ˌnebjʊkəd'nezər] , [preɪz] [ænd; ənd][ɪk'stoʊl][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ;

Now	I	,	Nebuchadnezzar	,	praise	and	extol	and	honor	the	King	of	heaven	;
现在	我	,	尼布甲尼撒	,	称赞	和	赞美	和	荣誉	这	国王	的	天堂	;

现在我尼布甲尼撒赞美、颂扬、尊崇天上的君王；

[fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks][ɑːr; ər] [truːθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] ['dʒʌstɪs] ;

for	all	his	works	are	truth	,	and	his	ways	justice	;
为了	全部	他的	作品	是	真相	,	和	他的	方式	正义	;

因为他的一切作为都是真理，他的一切道路都是公义；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɔːk] [ɪn] [praɪd] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'beɪs] . - : -

and	those	who	walk	in	pride	he	is	able	to	abase	.	005	:	001
和	那些	WHO	走	在	自豪	他	是	有能力的	到	底层	.	-	:	-

他能使那些骄傲自大的人降为卑。

[bel'ʃæzər] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːds] ,

Belshazzar	the	king	made	a	great	feast	to	a	thousand	of	his	lords	,
伯沙撒	这	国王	制成	一个	伟大的	盛宴	到	一个	千	的	他的	领主们	,

伯沙撒王为他的一千位大臣设摆盛宴。

[ænd; ənd][dræŋk][waɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['θaʊz(ə)nd] . - : -

and	drank	wine	before	the	thousand	.	005	:	002
和	喝	葡萄酒	前	这	千	.	-	:	-

在千人面前饮酒。005:002

[bel'ʃæzər] , [waɪl] [hiː; hi]['teɪstɪd][ðə; ðɪ][waɪn] ,

Belshazzar	,	while	he	tasted	the	wine	,
伯沙撒	,	尽管	他	尝过	这	葡萄酒	,

伯沙撒一边品尝着酒，

[kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ]['goʊldən][ænd; ənd]['sɪlvər]['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌnebjʊkəd'nezər] [hɪz; ɪz]

commanded	to	bring	the	golden	and	silver	vessels	which	Nebuchadnezzar	his
命令	到	带来	这	金的	和	银	船只	哪个	尼布甲尼撒	他的

['fɑːðər][hæd; həd]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][dʒə'ruːsələm] ;

father	had	taken	out	of	the	temple	which	was	in	Jerusalem	;
父亲	有	已采取	出去	的	这	寺庙	哪个	曾是	在	耶路撒冷	;

奉命将他父亲尼布甲尼撒从耶路撒冷圣殿中掠走的金银器皿带回来；

[ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔːds] , [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [maɪt] [drɪŋk]

that	the	king	and	his	lords	,	his	wives	and	his	concubines	,	might	drink
那	这	国王	和	他的	领主们	,	他的	妻子们	和	他的	妾室	,	可能	喝

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] . - : -

from	them	.	005	:	003
从	他们	.	-	:	-

以便国王、大臣、妃嫔和妾侍可以饮用这些酒。005: 003

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ðɪ]['goʊldən]['ves(ə)lz] [ðæt] [wɜːr; wər]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv]

Then	they	brought	the	golden	vessels	that	were	taken	out	of	the	temple	of
然后	他们	带来	这	金的	船只	那	是	已采取	出去	的	这	寺庙	的

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ;

the	house	of	God	which	was	at	Jerusalem	;
这	房子	的	上帝	哪个	曾是	在	耶路撒冷	;

然后，他们带来了从耶路撒冷上帝殿宇的圣殿里取出的金器皿；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔ:ds] , [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [dræŋk]

and	the	king	and	his	lords	,	his	wives	and	his	concubines	,	drank
和	这	国王	和	他的	领主们	,	他的	妻子们	和	他的	妾室	,	喝

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] . - : -

from	them	.	005	:	004
从	他们	.	-	:	-

国王和他的大臣、妃嫔和妾侍都用这些酒饮水。005: 004

[ðeɪ] [dræŋk][waɪn] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪlvər] , [ʌv; əv] [bræs]

They	drank	wine	,	and	praised	the	gods	of	gold	,	and	of	silver	,	of	brass
他们	喝	葡萄酒	,	和	赞扬	这	神	的	金子	,	和	的	银	,	的	黄铜

,

,

,

他们饮酒，赞美金神、银神、铜神，

[ʌv; əv]['aɪərn] , [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [stoʊn] . - : -

of	iron	,	of	wood	,	and	of	stone	.	005	:	005
的	铁	,	的	木头	,	和	的	石头	.	-	:	-

铁、木、石。005: 005

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] [keɪm] [fɔ:rθ] [ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][hænd] ,

In	the	same	hour	came	forth	the	fingers	of	a	man's	hand	,
在	这	相同的	小时	来了	前进	这	手指	的	一个	男人的	手	,

就在同一时刻，伸出了一个人的手的五指。

[ænd; ənd] [roʊt] ['oʊvər] [ə'genst] [ðə; ði]['læmpstænd][ɑ:n][ðə; ði]['plæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	wrote	over	against	the	lampstand	on	the	plaster	of	the	wall	of	the
和	写道	超过	反对	这	灯架	在	这	石膏	的	这	墙	的	这

['kɪŋz] ['pæləs] :

king's	palace	:
国王的	宫殿	:

他在国王宫殿墙壁的灰泥上，对着灯台写下：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [roʊt] . - : -

and	the	king	saw	the	part	of	the	hand	that	wrote	.	005	:	006
和	这	国王	锯	这	部分	的	这	手	那	写道	.	-	:	-

国王看到了写字的手的那部分。005: 006

[ðen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [feɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] ;

Then	the	king's	face	was	changed	in	him	,	and	his	thoughts	troubled	him	;
然后	这	国王的	脸	曾是	已更改	在	他	,	和	他的	想法	麻烦	他	;

于是，国王脸色变了，心中充满忧虑；

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪz] [wɜ:r; wər] ['lu:snd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ni:z] [strʌk] [wʌn]

and	the	joints	of	his	thighs	were	loosened	,	and	his	knees	struck	one
和	这	关节	的	他的	大腿	是	松动	,	和	他的	膝盖	击	一

[ə'genst] [ə'nʌðər] . - : -

against	another	.	005	:	007
反对	其他	.	-	:	-

他大腿关节松弛，膝盖互相撞击。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] [ə'laʊd][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][in'tʃɑ:ntə, en-] , [ðə; ði] [kæl'di:ənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	king	cried	aloud	to	bring	in	the	enchanters	,	the	Chaldeans	,	and	the
这	国王	哭	大声	到	带来	在	这	魔法师	,	这	迦勒底人	,	和	这

[ˌsu:θ'seɪɜ-z] .

soothsayers	.
预言家	.

国王大声下令召来巫师、迦勒底人和占卜师。

[ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk][ænd; ənd][sed][tuː; tə][ðə; ði][waɪz][men][ʌv; əv][ˈbæbilən] , [huːˈevər] [ʃæl; ʃəl] [riːd] [ðɪs]

The	king	spoke	and	said	to	the	wise	men	of	Babylon	,	Whoever	shall	read	this
这	国王	辐	和	说	到	这	明智的	男人	的	巴比伦	,	谁	将	读	这

[ˈraɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

国王对巴比伦的智者们说：“凡读到这段文字的人，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrp(ə)l] ,

and	show	me	the	interpretation	of	it	,	shall	be	clothed	with	purple	,
和	展示	我	这	解释	的	它	,	将	是	穿着衣服	和	紫色的	,

并告诉我它的含义，她将身穿紫色衣服。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,

and	have	a	chain	of	gold	about	his	neck	,
和	有	一个	链	的	金子	关于	他的	脖子	,

他脖子上戴着一条金链子。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][θɜːrd][ˈruːlər][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .

and	shall	be	the	third	ruler	in	the	kingdom	.
和	将	是	这	第三	统治者	在	这	王国	.

他将成为王国的第三位统治者。

- : - [ðen] [keɪm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [waɪz] [men] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [ðə; ði]

005	:	008	Then	came	in	all	the	king's	wise	men	;	but	they	could	not	read	the
-	:	-	然后	来了	在	全部	这	国王的	明智的	男人	;	但	他们	可以	不是	读	这

[ˈraɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

005: 008 于是国王所有的智者都来了；但他们都看不懂上面的文字。

[nɔːr] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] . - : -

nor	make	known	to	the	king	the	interpretation	.	005	:	009
也不	制作	已知	到	这	国王	这	解释	.	-	:	-

也不可将此解释告知国王。005: 009

[ðen] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [belˈʃæzər] [ˈgreɪtli] [ˈtrʌbld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn]

Then	was	king	Belshazzar	greatly	troubled	,	and	his	face	was	changed	in
然后	曾是	国王	伯沙撒	非常	麻烦	,	和	他的	脸	曾是	已更改	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

伯沙撒王因此极其忧愁，脸色也变了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔːds][wɜːr; wər] [pərˈplekst] . - : -

and	his	lords	were	perplexed	.	005	:	010
和	他的	领主们	是	困惑	.	-	:	-

他的诸位大臣都感到困惑。005:010

[[naʊ]] [ðə; ði] [kwiːn] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔːds] [keɪm]

[	Now	]	the	queen	by	reason	of	the	words	of	the	king	and	his	lords	came
[	现在	]	这	女王	经过	原因	的	这	字	的	这	国王	和	他的	领主们	来了

['ɪntuː][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [haʊs] :

into	the	banquet	house	:
进入	这	宴会	房子	:

[于是]王后因国王和大臣们的话，来到了宴会厅：

[ðə; ði] [kwiːn] [spoʊk] [ænd; ənd] [sed] , [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fər'evər] ; [dəunt] [let] [jʊr; jər] [θɔːts] ['trʌb(ə)l]

the	queen	spoke	and	said	,	O	king	,	live	forever	;	don't	let	your	thoughts	trouble
这	女王	辐	和	说	,	哦	国王	,	居住	永远	;	不	让	你的	想法	麻烦

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

王后开口说道："国王啊，愿您长寿；不要让烦恼困扰您。"

[nɔːr] [let] [jʊr; jər] [feɪs] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] . - : -

nor	let	your	face	be	changed	.	005	:	011
也不	让	你的	脸	是	已更改	.	-	:	-

也不要让你的容貌改变。005:011

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [jʊr; jər] ['kɪŋdəm] , [ɪn] [huːm] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [gɔdz] ;

There	is	a	man	in	your	kingdom	,	in	whom	is	the	spirit	of	the	holy	gods	;
那里	是	一个	男人	在	你的	王国	,	在	谁	是	这	精神	的	这	圣	神	;

你们国中有一个人，他里面有圣神的灵；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

and	in	the	days	of	your	father	light	and	understanding	and	wisdom	,
和	在	这	天	的	你的	父亲	光	和	理解	和	智慧	,

在你父亲拥有光明、理解和智慧的日子里，

[laɪk] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] , [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ]

like	the	wisdom	of	the	gods	,	were	found	in	him	;	and	the	king
喜欢	这	智慧	的	这	神	,	是	成立	在	他	;	和	这	国王

[ˌnebjʊkəd'nezər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

Nebuchadnezzar	your	father	,
尼布甲尼撒	你的	父亲	,

他拥有如同神明般的智慧；你的父亲尼布甲尼撒王，

[ðə; ði] [kɪŋ] , [[aɪ] [seɪ]] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [meɪd] [hɪm; ɪm] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] ,

the	king	,	[	I	say	]	,	your	father	,	made	him	master	of	the	magicians	,
这	国王	,	[	我	说	]	,	你的	父亲	,	制成	他	掌握	的	这	魔术师	,

[in'tʃɑːntə, en-] ,

enchanters	,
魔法师	,

国王，也就是你的父亲，任命他为魔法师和术士的首领。

[kæl'diːənz] , [ænd; ənd] [ˌsuːθ'seɪɜ-z] ; - : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [æn; ən] ['eksələnt] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd]

Chaldeans	,	and	soothsayers	;	005	:	012	because	an	excellent	spirit	,	and
迦勒底人	,	和	预言家	;	-	:	-	因为	一个	出色的	精神	,	和

['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

knowledge	,	and	understanding	,
知识	,	和	理解	,

迦勒底人和占卜者；005: 012 因为卓越的精神、知识和理解力，

[ɪn'tɜːrprɪt] [ʌv; əv] [driːmz] , [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv] [dɑːrk] ['sentənsɪz] , [ænd; ənd] [di'zɔlviŋ] [ʌv; əv]

interpreting	of	dreams	,	and	showing	of	dark	sentences	,	and	dissolving	of
翻译	的	梦境	,	和	显示	的	黑暗的	句子	,	和	溶解	的

[dauts] ,

doubts	,
疑虑	,

解梦、揭示晦涩的句子、消除疑虑

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['dænjəl] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [neɪmd] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] .

were	found	in	the	same	Daniel	,	whom	the	king	named	Belteshazzar	.
是	成立	在	这	相同的	丹尼尔	,	谁	这	国王	命名	伯提沙撒	.

在但以理身上发现了这些，国王给他取名为伯提沙撒。

[naʊ] [let]['dænjəl][biː; bi] [kɔːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] . - : -

Now	let	Daniel	be	called	,	and	he	will	show	the	interpretation	.	005	:	013
现在	让	丹尼尔	是	称为	,	和	他	将要	展示	这	解释	.	-	:	-

现在让但以理被召来，他必能解释清楚。005: 013

[ðen] [wʌz; wəz]['dænjəl] [brɔːt] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Then	was	Daniel	brought	in	before	the	king	.
然后	曾是	丹尼尔	带来	在	前	这	国王	.

然后但以理被带到国王面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['dænjəl] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] ['dænjəl] ,

The	king	spoke	and	said	to	Daniel	,	Are	you	that	Daniel	,
这	国王	辐	和	说	到	丹尼尔	,	是	你	那	丹尼尔	,

国王开口问但以理："你是那个但以理吗？"

[huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

who	are	of	the	children	of	the	captivity	of	Judah	,
WHO	是	的	这	孩子们	的	这	囚禁	的	犹大	,

他们是犹大被掳之子的后裔，

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ]['fɑːðər] [brɔːt] [aʊt][ʌv; əv]['dʒuːdə] ? - : -

whom	the	king	my	father	brought	out	of	Judah	?	005	:	014
谁	这	国王	我的	父亲	带来	出去	的	犹大	?	-	:	-

我父亲从犹大带来的那位国王是谁？005:014

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪz][ɪn][juː; jʊ] ,

I	have	heard	of	you	,	that	the	spirit	of	the	gods	is	in	you	,
我	有	听到	的	你	,	那	这	精神	的	这	神	是	在	你	,

我听说你身上有神的灵性，

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['wɪzdəm] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][juː; jʊ] .

and	that	light	and	understanding	and	excellent	wisdom	are	found	in	you	.
和	那	光	和	理解	和	出色的	智慧	是	成立	在	你	.

- : -

005	:	015
-	:	-

那光明、理解和卓越的智慧都蕴藏在你心中。005: 015

[naʊ] [ðə; ði][waɪz][men] , [ðə; ði][in'tʃɑːntə, en-] , [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

Now	the	wise	men	,	the	enchanters	,	have	been	brought	in	before	me	,
现在	这	明智的	男人	,	这	魔法师	,	有	到过	带来	在	前	我	,

现在，那些智者，那些魔法师，都被带到我面前了。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]

that	they	should	read	this	writing	,	and	make	known	to	me	the	interpretation
那	他们	应该	读	这	写作	,	和	制作	已知	到	我	这	解释

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

of	it	;
的	它	;

让他们阅读这篇文章，并将文章的含义告诉我；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] . - : -

but	they	could	not	show	the	interpretation	of	the	thing	.	005	:	016
但	他们	可以	不是	展示	这	解释	的	这	事物	.	-	:	-

但他们无法解释这件事。005:016

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] , [ænd; ənd]

But	I	have	heard	of	you	,	that	you	can	give	interpretations	,	and
但	我	有	听到	的	你	,	那	你	能	给	解释	,	和

[dɪ'zɑːlv] [dauts] ;

dissolve	doubts	;
溶解	疑虑	;

但我听说你能解谜，消除疑惑；

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]

now	if	you	can	read	the	writing	,	and	make	known	to	me	the
现在	如果	你	能	读	这	写作	,	和	制作	已知	到	我	这

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

interpretation	of	it	,
解释	的	它	,

如果你能读懂这些文字，并告诉我它们的含义，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld][ə'baʊt]

you	shall	be	clothed	with	purple	,	and	have	a	chain	of	gold	about
你	将	是	穿着衣服	和	紫色的	,	和	有	一个	链	的	金子	关于

[jʊr; jər] [nek] ,

your	neck	,
你的	脖子	,

你当身穿紫色衣服，颈项上戴着金链。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][θɜːrd]['ruːlər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] . - : -

and	shall	be	the	third	ruler	in	the	kingdom	.	005	:	017
和	将	是	这	第三	统治者	在	这	王国	.	-	:	-

并将成为王国的第三位统治者。005: 017

[ðen] ['dænjəl] ['ænsər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let] [jʊr; jər][gɪfts][biː; bi][tuː; tə] [jɔːr'self] ,

Then	Daniel	answered	before	the	king	,	Let	your	gifts	be	to	yourself	,
然后	丹尼尔	回答	前	这	国王	,	让	你的	礼物	是	到	你自己	,

于是但以理在王面前回答说："你的礼物归你自己吧。"

[ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər][rɪ'wɔːrdz][tuː; tə] [ə'nʌðər] ; [ˌnevərðə'les] [aɪ][wɪl] [riːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə]

and	give	your	rewards	to	another	;	nevertheless	I	will	read	the	writing	to
和	给	你的	奖励	到	其他	;	尽管如此	我	将要	读	这	写作	到

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

并将你的赏赐给别人；然而，我仍要将这封信读给国王听。

[ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] . - : -

and	make	known	to	him	the	interpretation	.	005	:	018
和	制作	已知	到	他	这	解释	.	-	:	-

并把解释告诉他。005: 018

[juː; jʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði][moʊst] [haɪ] [gɑːd] [geɪv] [ˌnebjʊkəd'nezər] [jʊr; jər]['fɑːðər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

You	king	,	the	Most	High	God	gave	Nebuchadnezzar	your	father	the	kingdom	,
你	国王	,	这	最多	高的	上帝	给予	尼布甲尼撒	你的	父亲	这	王国	,

[ænd; ənd] ['greɪtnəs] ,

and	greatness	,
和	伟大	,

君王啊，至高无上的上帝将王国和荣耀赐给了你的父亲尼布甲尼撒，

[ænd; ənd]['glɔːri] , [ænd; ənd]['mædʒəsti] : - : - [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ðæt]

and	glory	,	and	majesty	:	005	:	019	and	because	of	the	greatness	that
和	荣耀	,	和	威严	:	-	:	-	和	因为	的	这	伟大	那

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

he	gave	him	,
他	给予	他	,

以及荣耀和威严：005: 019 并且因为他赐予他的伟大，

[ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] , [neiʃəns] , [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ['trembld] [ænd; ənd] [fɪrd] [bɪ'fɔːr]

all	the	peoples	,	nations	,	and	languages	trembled	and	feared	before
全部	这	人民	,	国家	,	和	语言	颤抖	和	害怕	前

[hɪm; ɪm] : [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi] [kɪld] ,

him	:	whom	he	would	he	killed	,
他	:	谁	他	会	他	被杀	,

所有民族、国家和语言的人都在他面前战栗恐惧：他想杀谁，谁就杀谁。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi] [kept] [əˈlaɪv] ; [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi] [reɪzd] [ʌp] ,

and	whom	he	would	he	kept	alive	;	and	whom	he	would	he	raised	up	,
和	谁	他	会	他	保留	活	;	和	谁	他	会	他	提高	向上	,

他要使谁活命，他要使谁复活，

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] . - : -

and	whom	he	would	he	put	down	.	005	:	020
和	谁	他	会	他	放	向下	.	-	:	-

他会把谁打倒？005:020

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [wʌz; wəz] [ˈhɑrdnd] [soʊ] [ðæt]

But	when	his	heart	was	lifted	up	,	and	his	spirit	was	hardened	so	that
但	什么时候	他的	心	曾是	抬起	向上	,	和	他的	精神	曾是	硬化	所以	那

[hiː; hi] [delt] [ˈpraʊdli] ,

he	dealt	proudly	,
他	已处理	自豪地	,

但当他心高气傲，灵里刚硬，以致行事骄傲自大时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪˈpəʊzd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋli] [θroʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈglɔːri]

he	was	deposed	from	his	kingly	throne	,	and	they	took	his	glory
他	曾是	被罢免	从	他的	王者	王座	,	和	他们	采取	他的	荣耀

[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] : - : -

from	him	:	005	:	021
从	他	:	-	:	-

他被废黜了王位，他们的荣耀也从他手中夺走了：005: 021

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]

and	he	was	driven	from	the	sons	of	men	,	and	his	heart	was
和	他	曾是	驱动	从	这	儿子们	的	男人	,	和	他的	心	曾是

[meɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] - ,

made	like	the	animals	'	,
制成	喜欢	这	动物	-	,

他被逐出人类，他的心变得像牲畜一样。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪld] [ˈdɔŋkiz] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fed] [wɪð; wɪθ] [græs]

and	his	dwelling	was	with	the	wild	donkeys	;	he	was	fed	with	grass
和	他的	住宅	曾是	和	这	荒野	驴	;	他	曾是	美联储	和	草

[laɪk] [ˈɑːksn] ,

like	oxen	,
喜欢	牛	,

他与野驴同住，吃草像牛一样。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [duː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ;

and	his	body	was	wet	with	the	dew	of	the	sky	;
和	他的	身体	曾是	湿的	和	这	露	的	这	天空	;

他的身体被天空的露水打湿了；

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] [gɑːd] [ruːlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [men] ,

until	he	knew	that	the	Most	High	God	rules	in	the	kingdom	of	men	,
直到	他	知道	那	这	最多	高的	上帝	规则	在	这	王国	的	男人	,

直到他明白至高无上的上帝统治着人类的国度，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [sets] [ʌp] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] [huːˈevər] [hiː; hi] [wɪl] . - : -

and	that	he	sets	up	over	it	whoever	he	will	.	005	:	022
和	那	他	套	向上	超过	它	谁	他	将要	.	-	:	-

并任由他想扶持的人掌管它。005: 022

[juː; jʊ][hɪz; ɪz][sʌn] , [belˈʃæzər] , [hæv; həv][nɑːt] [ˈhʌmbld] [jʊr; jər] [hɑːrt] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [nuː] [ɔːl] [ðɪs]

You	his	son	,	Belshazzar	,	have	not	humbled	your	heart	,	though	you	knew	all	this
你	他的	儿子	,	伯沙撒	,	有	不是	谦卑	你的	心	,	尽管	你	知道	全部	这

,

,

,

你，他的儿子伯沙撒，虽然知道这一切，却没有谦卑自己的心。

\- : - [bʌt; bət][hæv; həv] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [jɔːrˈself] [əˈgenst] [ðə; ðiˌ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ˈhevə(ə)n] ;

005	:	023	but	have	lifted	up	yourself	against	the	Lord	of	heaven	;
-	:	-	但	有	抬起	向上	你自己	反对	这	主	的	天堂	;

005: 023 却自高自大，与天上的主对抗；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ðiˌ] [ˈvesə)lz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ]

and	they	have	brought	the	vessels	of	his	house	before	you	,	and	you
和	他们	有	带来	这	船只	的	他的	房子	前	你	,	和	你

[ænd; ənd][jʊr; jər][lɔːds] ,

and	your	lords	,
和	你的	领主们	,

他们把他的宫廷器皿带到你面前，也带到你和你的大人面前。

[jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈkɔŋkjəˌbaɪnz] , [hæv; həv] [drʌŋk] [waɪn] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ;

your	wives	and	your	concubines	,	have	drunk	wine	from	them	;
你的	妻子们	和	你的	妾室	,	有	醉	葡萄酒	从	他们	;

你的妻妾都喝过她们的酒；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [preɪzd] [ðə; ðiˌ] [gɔdz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [goʊld] , [ʌv; əv] [bræs] , [ˈaɪərn] ,

and	you	have	praised	the	gods	of	silver	and	gold	,	of	brass	,	iron	,
和	你	有	赞扬	这	神	的	银	和	金子	,	的	黄铜	,	铁	,

你们赞美金银、铜铁所造的神明，

[wʊd] , [ænd; ənd] [stoʊn] , [wɪtʃ] [dəunt] [siː] , [nɔːr] [hɪr] , [nɔːr] [noʊ] ;

wood	,	and	stone	,	which	don't	see	,	nor	hear	,	nor	know	;
木头	,	和	石头	,	哪个	不	看	,	也不	听到	,	也不	知道	;

木头和石头，既看不见，也听不见，更不知道；

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ][gɑːd][ɪn] [huːz] [hænd][jʊr; jər] [breθ] [ɪz] , [ænd; ənd] [huːz] [ɑːr; ər][ɔːl][jʊr; jər] [weɪz] ,

and	the	God	in	whose	hand	your	breath	is	,	and	whose	are	all	your	ways	,
和	这	上帝	在	谁	手	你的	气息	是	,	和	谁	是	全部	你的	方式	,

以及那位掌握你呼吸、主宰你一切道路的神，

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ˈglɔːrɪfaɪd] . - : -

you	have	not	glorified	.	005	:	024
你	有	不是	光荣的	.	-	:	-

你没有荣耀。005: 024

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ðiˌ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][hænd][sent][frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈraɪtɪŋ]

Then	was	the	part	of	the	hand	sent	from	before	him	,	and	this	writing
然后	曾是	这	部分	的	这	手	发送	从	前	他	,	和	这	写作

[wʌz; wəz][ɪnˈskraɪbd] . - : -

was	inscribed	.	005	:	025
曾是	铭文	.	-	:	-

然后，从他面前伸出的那只手的一部分被送了过来，上面刻着这些文字。005: 025

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðiˌ] [ˈraɪtɪŋ] [ðæt][wʌz; wəz][ɪnˈskraɪbd] : [ˈmiːn] , [ˈmiːn] , [ˈtɛkəl] , [ˈʌpˈhɑːrsɪn] . - : -

This	is	the	writing	that	was	inscribed	:	MENE	,	MENE	,	TEKEL	,	UPHARSIN	.	005	:	026
这	是	这	写作	那	曾是	铭文	:	弥尼	,	弥尼	,	提克勒	,	乌法辛	.	-	:	-

上面刻着的文字是：弥尼，弥尼，提克勒，乌法尔辛。005: 026

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] : ['miːn] ; [gɑːd][hæz; həz] ['nʌmbərd] [jʊr; jər] ['kɪŋdəm]
This **is** **the** **interpretation** **of** **the** **thing** **:** **MENE** **;** **God** **has** **numbered** **your** **kingdom**
这 是 这 解释 的 这 事物 : 弥尼 ; 上帝 有 编号 你的 王国
,
,
,

这就是这句话的解释：弥尼；神已经数算了你的国度，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][æn; ən][end] ; - : - ['tɛkəl] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [weid] [ɪn][ðə; ði]
and **brought** **it** **to** **an** **end** **;** **005** **:** **027** **TEKEL** **;** **you** **are** **weighed** **in** **the**
和 带来 它 到 一个 结尾 ; - : - 提克勒 ; 你 是 称重 在 这
['bælənsiz] ,
balances **,**
余额 ,

并结束了它；005: 027 TEKEL；你被放在天平上称量，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [faʊnd] ['wɑːntɪŋ] . - : -
and **are** **found** **wanting** **.** **005** **:** **028**
和 是 成立 想要 . - : -

并被发现不合格。005: 028

['pɛrɛz] ; [jʊr; jər] ['kɪŋdəm] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['miːdz] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] .
PERES **;** **your** **kingdom** **is** **divided** **,** **and** **given** **to** **the** **Medes** **and** **Persians** **.**
佩雷斯 ; 你的 王国 是 分割 , 和 给定 到 这 梅德斯 和 波斯人 .

佩雷斯啊！你的王国已被瓜分，并归于米底人和波斯人。

- : - [ðen] [kə'mɑːndid] [bel'ʃæzər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊðd] ['dænjəl][wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] ,
005 **:** **029** **Then** **commanded** **Belshazzar** **,** **and** **they** **clothed** **Daniel** **with** **purple** **,**
- : - 然后 命令 伯沙撒 , 和 他们 穿着衣服 丹尼尔 和 紫色的 ,

005: 029 于是伯沙撒下令，他们就给但以理穿上紫色衣服。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]
and **put** **a** **chain** **of** **gold** **about** **his** **neck** **,** **and** **made** **proclamation**
和 放 一个 链 的 金子 关于 他的 脖子 , 和 制成 公告
[kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
concerning **him** **,**
有关 他 ,

并把一条金链戴在他的脖子上，然后宣告他的名。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][θɜːrd]['ruːlər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] . - : -
that **he** **should** **be** **the** **third** **ruler** **in** **the** **kingdom** **.** **005** **:** **030**
那 他 应该 是 这 第三 统治者 在 这 王国 . - : -

他应该成为王国的第三位统治者。005: 030

[ɪn] [ðæt] [naɪt] [bel'ʃæzər] [ðə; ði] [kæl'diːən] [kɪŋ] [wʌz; wəz][sleɪn] . - : -
In **that** **night** **Belshazzar** **the** **Chaldean** **King** **was** **slain** **.** **005** **:** **031**
在 那 夜晚 伯沙撒 这 迦勒底人 国王 曾是 被杀 . - : -

当晚，迦勒底王伯沙撒被杀。005: 031

['dærɪəs][ðə; ði] [miːd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt]['sɪksti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] . - : -
Darius **the** **Mede** **received** **the** **kingdom** **,** **being** **about** **sixty** **-** **two** **years** **old** **.** **006** **:** **001**
达里厄斯 这 麦德 已收到 这 王国 , 存在 关于 六十 - 二 年 老的 . - : -

米底人大流士继承王位时约六十二岁。006: 001

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] ['dærɪəs][tuː; tə][set]['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] ['sætˌræps] ,
It **pleased** **Darius** **to** **set** **over** **the** **kingdom** **one** **hundred** **twenty** **satraps** **,**
它 高兴 达里厄斯 到 放 超过 这 王国 一 百 二十 总督 ,

大流士乐意在全国设立一百二十个总督。

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɪŋdəm] ; - : - [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðem; ðəm] [θriː]

who	should	be	throughout	the	whole	kingdom	;	006	:	002	and	over	them	three
WHO	应该	是	自始至终	这	所有的	王国	;	-	:	-	和	超过	他们	三

[pˈrezɪdənts] ,

presidents	,
总统们	,

他们应该遍布整个王国；006：002，以及三位总统，

[ʌv; əv] [huːm] [ˈdænjəl][wʌz; wəz][wʌn] ; [ðæt] [ðiːz] [ˈsætˌræps] [maɪt] [gɪv] [əˈkaʊnt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

of	whom	Daniel	was	one	;	that	these	satraps	might	give	account	to	them	,
的	谁	丹尼尔	曾是	一	;	那	这些	总督	可能	给	帐户	到	他们	,

其中但以理是其中之一；这样，这些总督就可以向他们交代情况了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ][ˈdæmɪdʒ] . - : -

and	that	the	king	should	have	no	damage	.	006	:	003
和	那	这	国王	应该	有	不	损害	.	-	:	-

国王不应受到任何损害。006: 003

[ðen] [ðɪs] [ˈdænjəl][wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [pˈrezɪdənts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsætˌræps] ,

Then	this	Daniel	was	distinguished	above	the	presidents	and	the	satraps	,
然后	这	丹尼尔	曾是	杰出的	多于	这	总统们	和	这	总督	,

于是，但以理的地位就高于总督和省长们。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] ;

because	an	excellent	spirit	was	in	him	;
因为	一个	出色的	精神	曾是	在	他	;

因为他里面有美好的灵；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə][set][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [relm] . - : -

and	the	king	thought	to	set	him	over	the	whole	realm	.	006	:	004
和	这	国王	想法	到	放	他	超过	这	所有的	领域	.	-	:	-

于是国王想立他统治全国。006: 004

[ðen] [ðə; ði] [pˈrezɪdənts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsætˌræps] [sɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [əˈkeɪʒn] [əˈgenst] [ˈdænjəl][æz; əz]

Then	the	presidents	and	the	satraps	sought	to	find	occasion	against	Daniel	as
然后	这	总统们	和	这	总督	寻求	到	寻找	场合	反对	丹尼尔	作为

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ;

touching	the	kingdom	;
接触	这	王国	;

于是，各省总督和省长们想方设法找机会陷害但以理，因为他与王国有关；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [əˈkeɪʒn] [nɔːr] [fɔːlt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈfeɪθf(ə)l] ,

but	they	could	find	no	occasion	nor	fault	,	because	he	was	faithful	,
但	他们	可以	寻找	不	场合	也不	过错	,	因为	他	曾是	忠实	,

但他们找不到任何理由或过错，因为他忠诚可靠。

[ˈniːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈeni] [ˈerər] [ɔːr] [fɔːlt] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] . - : -

neither	was	there	any	error	or	fault	found	in	him	.	006	:	005
两者都不	曾是	那里	任何	错误	或者	过错	成立	在	他	.	-	:	-

他身上也没有发现任何错误或过失。006:005

[ðen] [sed] [ðiːz] [men] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd][ˈeni] [əˈkeɪʒn] [əˈgenst] [ðɪs] [ˈdænjəl] ,

Then	said	these	men	,	We	shall	not	find	any	occasion	against	this	Daniel	,
然后	说	这些	男人	,	我们	将	不是	寻找	任何	场合	反对	这	丹尼尔	,

于是这些人说：“我们找不到任何机会来对付但以理。”

[ɪkˈsept] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] . - : -

except	we	find	it	against	him	concerning	the	law	of	his	God	.	006	:	006
除了	我们	寻找	它	反对	他	有关	这	法律	的	他的	上帝	.	-	:	-

除非我们发现他违背了他神的律法。006: 006

[ðen] [ðiːz] [pˈrezɪdənts] [ænd; ənd][ˈsæt͵ræps] [əˈsembld] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed]
Then these presidents and satraps assembled together to the king , and said
然后 这些 总统们 和 总督 组装 一起 到 这 国王 , 和 说
[ðʌs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
thus to him ,
因此 到 他 ,

于是，这些总督和省长们聚集到国王面前，对他说：

[kɪŋ] [ˈdærɪəs] , [lɪv; laɪv] [fərˈevər] . - : -
King Darius , live forever . 006 : 007
国王 达里厄斯 , 居住 永远 . - : -

大流士王，永生。006: 007

[ɔːl] [ðə; ði] [pˈrezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [ðə; ði] [ˈdepjutiz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsæt͵ræps] , [ðə; ði]
All the presidents of the kingdom , the deputies and the satraps , the
全部 这 总统们 的 这 王国 , 这 副手们 和 这 总督 , 这
[ˈkaʊnsləz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvənəz] ,
counselors and the governors ,
咨询师 和 这 州长们 ,

王国的所有总统、副总统、总督、顾问和总督，

[hæv; həv] [kənˈsʌltid] [təˈgeðər] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈstætʃuːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
have consulted together to establish a royal statute , and to make a
有 咨询 一起 到 建立 一个 皇家 法令 , 和 到 制作 一个
[strɔːŋ] [ˈɪntərdɪkt] ,
strong interdict ,
强的 禁令 ,

他们共同商议制定了一项皇家法令，并颁布了一项强有力的禁令。

[ðæt] [huːˈevər] [ʃæl; ʃəl][æsk][ə; eɪ][pəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni][gɑːd][ɔːr][mæn][fɔːr; fər]['θɜːrti] [deɪz] ,
that whoever shall ask a petition of any god or man for thirty days ,
那 谁 将 问 一个 请愿 的 任何 上帝 或者 男人 为了 三十 天 ,

任何人在三十天内向任何神或人提出请求，

[seɪv] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] . - : -
save of you , O king , he shall be cast into the den of lions . 006 : 008
节省 的 你 , 哦 国王 , 他 将 是 投掷 进入 这 丹 的 狮子 . - : -

除非你，王啊，否则他必被扔进狮子坑。006: 008

[naʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði]['ɪntərdɪkt] , [ænd; ənd][saɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [ðæt] [͵aɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi]
Now , O king , establish the interdict , and sign the writing , that it not be
现在 , 哦 国王 , 建立 这 禁令 , 和 符号 这 写作 , 那 它 不是 是
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,

国王啊，现在请颁布禁令，并签署诏书，使其不得更改。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdz] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] , [wɪtʃ] ['dʌznt] ['ɔːltər] . - :
according to the law of the Medes and Persians , which doesn't alter . 006 :
根据 到 这 法律 的 这 梅德斯 和 波斯人 , 哪个 不 改变 . - :
-
009
-

根据米底人和波斯人的法律，这条法律不会改变。006: 009

['ðerfɔːr] [kɪŋ] ['dærɪəs] [saɪnd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪntərdɪkt] . - : -
Therefore king Darius signed the writing and the interdict . 006 : 010
所以 国王 达里厄斯 签名 这 写作 和 这 禁令 . - : -

因此，大流士王签署了这份文书和禁令。006: 010

[wen] ['dænjəl] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [saɪnd] ,
When Daniel knew that the writing was signed ,
什么时候 丹尼尔 知道 那 这 写作 曾是 签名 ,

当丹尼尔知道这封信已经签名后，

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [haʊs] ([naʊ] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər] ['oʊpən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [tɔ:rd]
he went into his house (now his windows were open in his chamber toward
他 去 进入 他的 房子 (现在 他的 视窗 是 打开 在 他的 房间 朝向
[dʒə'ru:sələm]) [ænd; ənd] [hi:; hi] [ni:ld] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Jerusalem) and he kneeled on his knees three times a day ,
耶路撒冷) 和 他 跪着 在 他的 膝盖 三 时代 一个 天 ,

他进了自己的房子（此时他房间里的窗户都开着，朝向耶路撒冷），一天三次跪下祷告。

[ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [gɑ:d] , [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [bɪ'fɔ:r] . - : -
and prayed , and gave thanks before his God , as he did before . 006 : 011
和 祈祷 , 和 给予 谢谢 前 他的 上帝 , 作为 他 做过 前 . - : -

他祷告，向他的神献上感谢，像他以前一样。006: 011

[ðen] [ði:z] [men] [ə'sembld] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['dænjəl] ['meɪkɪŋ] [pə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Then these men assembled together , and found Daniel making petition and
然后 这些 男人 组装 一起 , 和 成立 丹尼尔 制作 请愿 和
[ˌsʌplɪ'keɪʃn] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [gɑ:d] . - : -
supplication before his God . 006 : 012
恳求 前 他的 上帝 . - : -

于是这些人聚集在一起，发现但以理正在向他的神祈求恳求。006: 012

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] , [ænd; ənd] [spoʊk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɪntərdɪkt] :
Then they came near , and spoke before the king concerning the king's interdict :
然后 他们 来了 靠近 , 和 辐 前 这 国王 有关 这 国王的 禁令 :

于是他们走近国王，向他禀报了国王的禁令：

['hævnt] [ju:; jʊ] [saɪnd] [æn; ən] ['ɪntərdɪkt] ,
Haven't you signed an interdict ,
还没有 你 签名 一个 禁令 ,

你不是签了禁令吗?

[ðæt] ['evri] [mæn] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [pə'tɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['eni] [gɑ:d] [ɔ:r] [mæn] [wɪ'ðɪn] ['θɜ:rti] [deɪz] ,
that every man who shall make petition to any god or man within thirty days ,
那 每一个 男人 WHO 将 制作 请愿 到 任何 上帝 或者 男人 之内 三十 天 ,

凡在三十日内向任何神灵或任何人提出请求的人，

[seɪv] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [kæst] ['ɪntu:] [ðə; ði] [den] [ʌv; əv] ['laɪənz] ?
save to you , O king , shall be cast into the den of lions ?
节省 到 你 , 哦 国王 , 将 是 投掷 进入 这 丹 的 狮子 ?

除了你，王啊，你愿意被扔进狮子坑吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [tru:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mi:dz]
The king answered , The thing is true , according to the law of the Medes
这 国王 回答 , 这 事物 是 真的 , 根据 到 这 法律 的 这 梅德斯
[ænd; ənd] ['pə:ʃənz] ,
and Persians ,
和 波斯人 ,

国王回答说："根据米底人和波斯人的法律，这件事是真的。"

[wɪtʃ] ['dʌznt] ['ɔ:ltər] . - : -
which doesn't alter . 006 : 013
哪个 不 改变 . - : -

不会改变。006:013

[ðen] ['ænsər] [ðeɪ] [ænd; ənd] [sed] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] ['dænjəl] ,
Then answered they and said before the king , That Daniel ,
然后 回答 他们 和 说 前 这 国王 , 那 丹尼尔 ,

于是他们回答说，并在王面前说："但以理....."

[huː] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv]['dʒuːdə] , ['dʌznt] [rɪ'gɑːrd][juː; jʊ] ,

who	is	of	the	children	of	the	captivity	of	Judah	,	doesn't	regard	you	,
WHO	是	的	这	孩子们	的	这	囚禁	的	犹大	,	不	看待	你	,

那些出身犹大被掳之人，并不看重你。

[oʊ] [kɪŋ] , [nɔːr][ðə; ði] ['ɪntərdɪkt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [saɪnd] , [bʌt; bət] [meɪks] [hɪz; ɪz][pə'tɪʃ(ə)n] [θriː]

O	king	,	nor	the	interdict	that	you	have	signed	,	but	makes	his	petition	three
哦	国王	,	也不	这	禁令	那	你	有	签名	,	但	制作	他的	请愿	三

[taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . - : -

times	a	day	.	006	:	014
时代	一个	天	.	-	:	-

国王啊，他既不遵守您所签署的禁令，也不遵守您，而是每天三次向上帝祈求。006: 014

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [wʌz; wəz] [sɔːr] [dɪs'pliːzd] ,

Then	the	king	,	when	he	heard	these	words	,	was	sore	displeased	,
然后	这	国王	,	什么时候	他	听到	这些	字	,	曾是	疮	不高兴	,

国王听了这些话，非常生气。

[ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn]['dænjəl][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] ;

and	set	his	heart	on	Daniel	to	deliver	him	;
和	放	他的	心	在	丹尼尔	到	递送	他	;

他一心想让但以理救他；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['leɪbərd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['goʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][tuː; tə]['reskjuː][hɪm; ɪm] . - : -

and	he	labored	until	the	going	down	of	the	sun	to	rescue	him	.	006	:	015
和	他	辛勤劳作	直到	这	去	向下	的	这	太阳	到	救援	他	.	-	:	-

他一直工作到日落，才救出他。006:015

[ðen] [ðiːz] [men] [ə'sembld] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Then	these	men	assembled	together	to	the	king	,	and	said	to	the	king	,
然后	这些	男人	组装	一起	到	这	国王	,	和	说	到	这	国王	,

于是这些人聚集到国王那里，对国王说：

[noʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdz] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] ,

Know	,	O	king	,	that	it	is	a	law	of	the	Medes	and	Persians	,
知道	,	哦	国王	,	那	它	是	一个	法律	的	这	梅德斯	和	波斯人	,

王啊，须知这是米底人和波斯人的法律。

[ðæt] [noʊ] ['ɪntərdɪkt] [nɔːr]['stætʃuːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'stæblɪʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] . - : -

that	no	interdict	nor	statute	which	the	king	establishes	may	be	changed	.	006	:	016
那	不	禁令	也不	法令	哪个	这	国王	建立	可能	是	已更改	.	-	:	-

国王颁布的任何禁令或法令均不得更改。006: 016

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] ['dænjəl] , [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

Then	the	king	commanded	,	and	they	brought	Daniel	,	and	cast	him	into	the
然后	这	国王	命令	,	和	他们	带来	丹尼尔	,	和	投掷	他	进入	这

[den][ʌv; əv]['laɪənz] .

den	of	lions	.
丹	的	狮子	.

于是国王下令，他们把但以理带来，扔进了狮子坑。

[[naʊ]] [ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['dænjəl] , [jʊr; jər][gɑːd] [huːm] [juː; jʊ] [sɜːrv]

[	Now	]	the	king	spoke	and	said	to	Daniel	,	Your	God	whom	you	serve
[	现在	]	这	国王	辐	和	说	到	丹尼尔	,	你的	上帝	谁	你	服务

[kən'tɪnjuəli] ,

continually	,
持续	,

[于是]国王对但以理说："你所事奉的神，

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [juː; jʊ] . - : -

he	will	deliver	you	.	006	:	017
他	将要	递送	你	.	-	:	-

他会救你。006:017

[ə; eɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [brɔːt] , [ænd; ənd] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [den] ;

A	stone	was	brought	,	and	laid	on	the	mouth	of	the	den	;
一个	石头	曾是	带来	,	和	铺设	在	这	嘴	的	这	丹	;

人们搬来一块石头，放在洞穴口上；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [siːld] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪgnət] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪgnət] [ʌv; əv]

and	the	king	sealed	it	with	his	own	signet	,	and	with	the	signet	of
和	这	国王	密封	它	和	他的	自己的	印章	,	和	和	这	印章	的

[hɪz; ɪz] [lɔːds] ;

his	lords	;
他的	领主们	;

国王用自己的印章和大臣们的印章盖上了诏书；

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [kən'sɜːrnɪŋ] ['dænjəl] . - : -

that	nothing	might	be	changed	concerning	Daniel	.	006	:	018
那	没有什么	可能	是	已更改	有关	丹尼尔	.	-	:	-

关于但以理的事，什么都不会改变。006: 018

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] ['fæstɪŋ] ;

Then	the	king	went	to	his	palace	,	and	passed	the	night	fasting	;
然后	这	国王	去	到	他的	宫殿	,	和	通过了	这	夜晚	禁食	;

于是国王回到宫殿，整夜禁食；

['niːðər] [wɜːr; wər] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sliːp] [fled]

neither	were	instruments	of	music	brought	before	him	:	and	his	sleep	fled
两者都不	是	仪器	的	音乐	带来	前	他	:	和	他的	睡觉	逃亡

[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . - : -

from	him	.	006	:	019
从	他	.	-	:	-

也没有乐器被带到他面前；他辗转难眠。006:019

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'roʊz] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Then	the	king	arose	very	early	in	the	morning	,
然后	这	国王	出现	非常	早期的	在	这	早晨	,

于是国王一大早就起床了。

[ænd; ənd] [went] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [den] [ʌv; əv] ['laɪənz] .

and	went	in	haste	to	the	den	of	lions	.
和	去	在	匆忙	到	这	丹	的	狮子	.

于是急忙去了狮子坑。

- : - [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [den] [tuː; tə] ['dænjəl] , [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

006	:	020	When	he	came	near	to	the	den	to	Daniel	,	he	cried	with	a
-	:	-	什么时候	他	来了	靠近	到	这	丹	到	丹尼尔	,	他	哭	和	一个

[lə'mentəb(ə)l] [vɔɪs] ;

lamentable	voice	;
令人惋惜的	嗓音	;

006: 020 他走近但以理的洞穴，用哀号的声音喊叫；

[ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['dænjəl] , ['dænjəl] , ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] ,

the	king	spoke	and	said	to	Daniel	,	Daniel	,	servant	of	the	living	God	,
这	国王	辐	和	说	到	丹尼尔	,	丹尼尔	,	仆人	的	这	活的	上帝	,

王开口对但以理说：“但以理，永生神的仆人，

[ɪz] [jʊr; jər] [gɑːd] , [huːm] [juː; jʊ] [sɜːrv] [kən'tɪnjuəli] , ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['laɪənz]

is	your	God	,	whom	you	serve	continually	,	able	to	deliver	you	from	the	lions
是	你的	上帝	,	谁	你	服务	持续	,	有能力的	到	递送	你	从	这	狮子

? - : -

?	006	:	021
?	-	:	-

你们所事奉的神，能救你们脱离狮子的口吗？006: 021

[ðen] [sed] ['dænjəl][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv] [fər'evər] . - : -

Then	said	Daniel	to	the	king	,	O	king	,	live	forever	.	006	:	022
然后	说	丹尼尔	到	这	国王	,	哦	国王	,	居住	永远	.	-	:	-

于是但以理对王说：“王啊，愿你万岁！” 006: 022

[maɪ][gɑ:d][hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ʃʌt] [ðə; ði]['laɪənz] - [maʊðz] ,

My	God	has	sent	his	angel	,	and	has	shut	the	lions	'	mouths	,
我的	上帝	有	发送	他的	天使	,	和	有	关闭	这	狮子	-	嘴	,

我的上帝差遣他的使者，封住了狮子的口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界英语圣经（WEB）：但以理书(The World English Bible (WEB) Daniel)

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][hɜːrt][ˌem ˈiː] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][æz; əz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ['ɪnəsns] [wʌz; wəz]
and **they** **have** **not** **hurt** **me** **;** **because** **as** **before** **him** **innocence** **was**
和 他们 有 不是 伤害 我 ; 因为 作为 前 他 无辜 曾是
[faʊnd] [ɪn][ˌem ˈiː] ;
found **in** **me** **;**
成立 在 我 ;

他们没有伤害我；因为我像在他面前一样，是清白的；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] , [oʊ] [kɪŋ] , [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [noʊ][hɜːrt] . - : -
and **also** **before** **you** **,** **O** **king** **,** **have** **I** **done** **no** **hurt** **.** **006** **:** **023**
和 还 前 你 , 哦 国王 , 有 我 完毕 不 伤害 . - : -

而且，王啊，我也没有在你面前做过任何伤害别人的事。006: 023

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [glæd] ,
Then **was** **the** **king** **exceeding** **glad** **,**
然后 曾是 这 国王 超过 高兴的 ,

国王当时非常高兴。

[ænd; ənd] [kəˈmɑːndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['dænjəl][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][den] .
and **commanded** **that** **they** **should** **take** **Daniel** **up** **out** **of** **the** **den** **.**
和 命令 那 他们 应该 拿 丹尼尔 向上 出去 的 这 丹 .

并命令他们把但以理从洞穴里带出来。

[soʊ]['dænjəl][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][den] ,
So **Daniel** **was** **taken** **up** **out** **of** **the** **den** **,**
所以 丹尼尔 曾是 已采取 向上 出去 的 这 丹 ,

于是但以理被从洞穴里带了出来。

[ænd; ənd][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv][hɜːrt][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['trʌstɪd]
and **no** **manner** **of** **hurt** **was** **found** **on** **him** **,** **because** **he** **had** **trusted**
和 不 方式 的 伤害 曾是 成立 在 他 , 因为 他 有 可信
[ɪn][hɪz; ɪz][gɑːd] . - : -
in **his** **God** **.** **006** **:** **024**
在 他的 上帝 . - : -

他身上没有发现任何伤痕，因为他信靠他的神。006: 024

[ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈmɑːndid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðoʊz] [men] [huː] [hæd; həd] [əˈkjuːzd] ['dænjəl] ,
The **king** **commanded** **,** **and** **they** **brought** **those** **men** **who** **had** **accused** **Daniel** **,**
这 国王 命令 , 和 他们 带来 那些 男人 WHO 有 被告 丹尼尔 ,

王下令，于是他们把那些控告但以理的人带来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] , [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,
and **they** **cast** **them** **into** **the** **den** **of** **lions** **,** **them** **,** **their** **children** **,**
和 他们 投掷 他们 进入 这 丹 的 狮子 , 他们 , 他们的 孩子们 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] ;
and **their** **wives** **;**
和 他们的 妻子们 ;

他们把他们、他们的孩子和他们的妻子都扔进了狮子坑；

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz][hæd; həd][ðə; ði]['mæstəri][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][broʊk][ɔːl][ðer; ðər][boʊnz]

and	the	lions	had	the	mastery	of	them	,	and	broke	all	their	bones
和	这	狮子	有	这	精通	的	他们	,	和	打破	全部	他们的	骨头

[ɪn]['piːsɪz] ,

in	pieces	,
在	件	,

狮子完全制服了它们，把它们的骨头都咬碎了。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][den] . - : -

before	they	came	to	the	bottom	of	the	den	.	006	:	025
前	他们	来了	到	这	底部	的	这	丹	.	-	:	-

在他们到达洞穴底部之前。006:025

[ðen] [kɪŋ] ['dærɪəs] [roʊt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] , [neiʃəns] , [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

Then	king	Darius	wrote	to	all	the	peoples	,	nations	,	and	languages	,
然后	国王	达里厄斯	写道	到	全部	这	人民	,	国家	,	和	语言	,

[huː] [dwel] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] :

who	dwell	in	all	the	earth	:
WHO	住	在	全部	这	地球	:

于是，大流士王写信给住在全地各族、各国、各方的人：

[piːs] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] . - : -

Peace	be	multiplied	to	you	.	006	:	026
和平	是	乘以	到	你	.	-	:	-

愿平安与你同在。006: 026

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,

I	make	a	decree	,
我	制作	一个	法令	,

我颁布法令，

[ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [men]['tremb(ə)l][ænd; ənd] [fɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][gɑːd]

that	in	all	the	dominion	of	my	kingdom	men	tremble	and	fear	before	the	God
那	在	全部	这	统治权	的	我的	王国	男人	颤抖	和	害怕	前	这	上帝

[ʌv; əv]['dænjəl] ;

of	Daniel	;
的	丹尼尔	;

愿我王国的全境人民都敬畏但以理的神；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['stedfæst] [fər'evər] , [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]

for	he	is	the	living	God	,	and	steadfast	forever	,	His	kingdom	that	which	shall
为了	他	是	这	活的	上帝	,	和	坚定不移	永远	,	他的	王国	那	哪个	将

[nɑːt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ;

not	be	destroyed	;
不是	是	损毁	;

因为他是永活的上帝，永远坚定不移，他的国度永不败亡；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][end] . - : -

and	his	dominion	shall	be	even	to	the	end	.	006	:	027
和	他的	统治权	将	是	甚至	到	这	结尾	.	-	:	-

他的统治必将持续到永远。006: 027

[hiː; hi] [di'livəz] [ænd; ənd]['reskjuːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːrks][saɪnz][ænd; ənd] ['wʌndɝz] [ɪn]['hev(ə)n]

He	delivers	and	rescues	,	and	he	works	signs	and	wonders	in	heaven
他	交付	和	救援	,	和	他	作品	标志	和	奇迹	在	天堂

[ænd; ənd][ɪn] [ɜːrθ] ,

and	in	earth	,
和	在	地球	,

他拯救人，解救人；他在天上地下行神迹奇事。

[huː] [hæz; həz] [dɪ'lɪvərd] ['dænjəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] . - : -

who	has	delivered	Daniel	from	the	power	of	the	lions	.	006	:	028
WHO	有	发表	丹尼尔	从	这	力量	的	这	狮子	.	-	:	-

祂将但以理从狮子口中救了出来。006: 028

[soʊ] [ðɪs] ['dænjəl] ['prɔspəd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['dærɪəs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['saiərəs] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] . - : -

So	this	Daniel	prospered	in	the	reign	of	Darius	,	and	in	the	reign	of	Cyrus	the	Persian	.	007	:	001
所以	这	丹尼尔	繁荣昌盛	在	这	在位	的	达里厄斯	,	和	在	这	在位	的	赛勒斯	这	波斯语	.	-	:	-

因此，但以理在大流士王和波斯王居鲁士王统治时期都十分兴旺。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [bel'ʃæzər] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbilən]['dænjəl][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] :

In	the	first	year	of	Belshazzar	king	of	Babylon	Daniel	had	a	dream	and	visions	of	his	head	on	his	bed	:
在	这	第一的	年	的	伯沙撒	国王	的	巴比伦	丹尼尔	有	一个	梦	和	愿景	的	他的	头	在	他的	床	:

巴比伦王伯沙撒元年，但以理在床上做了一个梦，梦见自己的头颅被异象遮盖：

[ðen] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætərz] .

then	he	wrote	the	dream	and	told	the	sum	of	the	matters	.
然后	他	写道	这	梦	和	讲述	这	和	的	这	事情	.

然后他写下了梦境，并概括了事情的来龙去脉。

- : - ['dænjəl][spoʊk][ænd; ənd] [sed] , [aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ]['vɪʒ(ə)n][baɪ] [naɪt] ,

007	:	002	Daniel	spoke	and	said	,	I	saw	in	my	vision	by	night	,
-	:	-	丹尼尔	辐	和	说	,	我	锯	在	我的	想象	经过	夜晚	,

007: 002 丹尼尔开口说道："我夜间在异象中看见……"

[ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][broʊk] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [siː] . - : -

and	,	behold	,	the	four	winds	of	the	sky	broke	forth	on	the	great	sea	.	007	:	003
和	,	看哪	,	这	四	风	的	这	天空	打破	前进	在	这	伟大的	海	.	-	:	-

看哪，天上的四风吹拂在大海上。007: 003

[fɔːr] [greɪt] ['ænɪmlz] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [daɪ'vɜːrs][wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] . - : -

Four	great	animals	came	up	from	the	sea	,	diverse	one	from	another	.	007	:	004
四	伟大的	动物	来了	向上	从	这	海	,	各种各样的	一	从	其他	.	-	:	-

四种巨大的动物从海里上来，它们彼此各不相同。007: 004

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['iːgəlz] [wɪŋz] :

The	first	was	like	a	lion	,	and	had	eagle's	wings	:
这	第一的	曾是	喜欢	一个	狮子	,	和	有	老鹰的	翅膀	:

第一个像狮子，却有鹰的翅膀：

[aɪ] [sɔː] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [plʌkt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

I	saw	until	the	wings	of	it	were	plucked	,	and	it	was	lifted	up	from	the	earth	,
我	锯	直到	这	翅膀	的	它	是	拨弦	,	和	它	曾是	抬起	向上	从	这	地球	,

我看见它的翅膀被拔掉，它被从地上提了起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][stænd][ɑːn] [tuː] [fiːt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ;

and	made	to	stand	on	two	feet	as	a	man	;
和	制成	到	站立	在	二	脚	作为	一个	男人	;

并被赋予了像人一样用双脚站立的能力；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mænz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . - : -

and	a	man's	heart	was	given	to	it	.	007	:	005
和	一个	男人的	心	曾是	给定	到	它	.	-	:	-

一个人的心被它深深吸引。007:005

[bɪ'hoʊld] , [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ]['sekənd] , [laɪk][ə; eɪ] [ber] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [reɪzd] [ʌp][ɑːn]

Behold	,	another	animal	,	a	second	,	like	a	bear	;	and	it	was	raised	up	on
看哪	,	其他	动物	,	一个	第二	,	喜欢	一个	熊	;	和	它	曾是	提高	向上	在

[wʌn][saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

看哪，又有一只动物，像熊一样；它的一侧抬起来，

[ænd; ənd] [θriː] [rɪbz][wɜːr; wər][ɪn][ɪts] [maʊθ] [bɪ'twiːn] [ɪts] [tiːθ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðʌs] [tuː; tə]

and	three	ribs	were	in	its	mouth	between	its	teeth	:	and	they	said	thus	to
和	三	肋骨	是	在	它是	嘴	之间	它是	牙齿	:	和	他们	说	因此	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

它嘴里牙齿间叼着三根肋骨，他们对它说：

[ə'raɪz] , [dɪ'vaʊər] [mʌtʃ] [fleʃ] . - : -

Arise	,	devour	much	flesh	.	007	:	006
出现	,	吞食	很多	肉	.	-	:	-

起来，吞噬大量的血肉。007: 006

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [sɔː] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ə'nʌðər] , [laɪk][ə; eɪ] ['lepərd] ,

After	this	I	saw	,	and	behold	,	another	,	like	a	leopard	,
后	这	我	锯	,	和	看哪	,	其他	,	喜欢	一个	豹	,

此后，我看见，看哪，又有一只，像豹子一样，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɑːn][ɪts] [bæk] [fɔːr] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ; [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [fɔːr]

which	had	on	its	back	four	wings	of	a	bird	;	the	animal	had	also	four
哪个	有	在	它是	后退	四	翅膀	的	一个	鸟	;	这	动物	有	还	四

['hedz] ;

heads	;
头部	;

它背上长着四只鸟的翅膀；这只动物还有四个头；

[ænd; ənd] [də'mɪnjən] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . - : -

and	dominion	was	given	to	it	.	007	:	007
和	统治权	曾是	给定	到	它	.	-	:	-

它被赐予了统治权。007: 007

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['vɪʒənz] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [fɔːrθ] ['ænɪm(ə)l] ,

After	this	I	saw	in	the	night	visions	,	and	,	behold	,	a	fourth	animal	,
后	这	我	锯	在	这	夜晚	愿景	,	和	,	看哪	,	一个	第四	动物	,

此后，我在夜间的异象中看见，看哪，第四个动物，

['ɔːsəm] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [greɪt] ['aɪərn]

awesome	and	powerful	,	and	strong	exceedingly	;	and	it	had	great	iron
惊人的	和	强大的	,	和	强的	非常	;	和	它	有	伟大的	铁

[tiːθ] ;

teeth	;
牙齿	;

它威猛无比，力量强大，而且非常强壮；它长着巨大的铁牙；

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vaʊəd] [ænd; ənd] [broʊk] [ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [stæmpt] [ðə; ði] ['rezɪduː] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fiːt] :

it	devoured	and	broke	in	pieces	,	and	stamped	the	residue	with	its	feet	:
它	吞噬	和	打破	在	件	,	和	盖章	这	残留物	和	它是	脚	:

它吞噬、撕碎，并用脚践踏残余物：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][daɪ'vɜːrs][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]

and	it	was	diverse	from	all	the	animals	that	were	before	it	;	and
和	它	曾是	各种各样的	从	全部	这	动物	那	是	前	它	;	和

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ten][hɔːrnz] . - : -

it	had	ten	horns	.	007	:	008
它	有	十	角	.	-	:	-

它与之前所有的动物都不同；它有十个角。

[aɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][hɔːrnz] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [keɪm] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [hɔːrn]

I	considered	the	horns	,	and	behold	,	there	came	up	among	them	another	horn
我	经过考虑的	这	角	,	和	看哪	,	那里	来了	向上	之中	他们	其他	喇叭

,

,

,

我仔细观察这些角，见其中又长出一个角，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hɔːrnz][wɜːr; wər] [plʌkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts]

a	little	one	,	before	which	three	of	the	first	horns	were	plucked	up	by	the	roots
一个	小的	一	,	前	哪个	三	的	这	第一的	角	是	拨弦	向上	经过	这	根

:

:

:

一个小家伙，在此之前，最初的三个角被连根拔起：

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ɪn] [ðɪs] [hɔːrn][wɜːr; wər] [aɪz] [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

and	behold	,	in	this	horn	were	eyes	like	the	eyes	of	a	man	,
和	看哪	,	在	这	喇叭	是	眼睛	喜欢	这	眼睛	的	一个	男人	,

看哪，这角上有眼睛，像人的眼睛一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] ['spiːkɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] .

and	a	mouth	speaking	great	things	.
和	一个	嘴	请讲	伟大的	事物	.

一张能说大话的嘴。

- : - [aɪ] [sɔː] [ʌn'tɪl] [θroʊnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz]

007	:	009	I	saw	until	thrones	were	placed	,	and	one	who	was	ancient	of	days
-	:	-	我	锯	直到	王座	是	放置	,	和	一	WHO	曾是	古老的	的	天

[sæt] :

sat	:
卫星	:

007: 009 我看见，直到宝座设立，一位亘古常在者坐在上面：

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [pjʊr] [wʊl]

his	clothing	was	white	as	snow	,	and	the	hair	of	his	head	like	pure	wool
他的	衣服	曾是	白色的	作为	雪	,	和	这	头发	的	他的	头	喜欢	纯的	羊毛

;

;

;

他的衣服洁白如雪，头发如纯羊毛般柔软；

[hɪz; ɪz] [θroʊn] [wʌz; wəz]['faɪəri] [fleɪmz] ,

his	throne	was	fiery	flames	,
他的	王座	曾是	火热	火焰	,

他的王座是熊熊烈焰，

[[ænd; ənd]] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] . - : -

[	and	]	the	wheels	of	it	burning	fire	.	007	:	010
[	和	]	这	车轮	的	它	燃烧	火	.	-	:	-

[以及]它燃烧的火焰。007:010

[ə; eɪ]['faɪəri] [striːm] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] : ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

A	fiery	stream	issued	and	came	forth	from	before	him	:	thousands	of
一个	火热	溪流	发布	和	来了	前进	从	前	他	:	数千	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

thousands	ministered	to	him	,
数千	服事	到	他	,

一道火流从他面前涌出，成千上万的人服侍他。

[ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] : [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][set]

and	ten	thousand	times	ten	thousand	stood	before	him	:	the	judgment	was	set
和	十	千	时代	十	千	站立	前	他	:	这	判断	曾是	放

,

,

,

一万千人站在他面前，审判已经定下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [wɜːr; wər]['oʊpənd] . - : -

and	the	books	were	opened	.	007	:	011
和	这	图书	是	打开	.	-	:	-

书页被打开了。007:011

[aɪ] [sɔː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][hɔːrn]

I	saw	at	that	time	because	of	the	voice	of	the	great	words	which	the	horn
我	锯	在	那	时间	因为	的	这	嗓音	的	这	伟大的	字	哪个	这	喇叭

[spoʊk] ;

spoke	;
辐	;

那时，我因号角发出的伟大声音而看见了;

[aɪ] [sɔː] ['iːv(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][sleɪn] , [ænd; ənd][ɪts]['bɑːdi] [dɪ'strɔɪd] ,

I	saw	even	until	the	animal	was	slain	,	and	its	body	destroyed	,
我	锯	甚至	直到	这	动物	曾是	被杀	,	和	它是	身体	损毁	,

我甚至亲眼目睹了那只动物被杀死，尸体被销毁的过程。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] . - : -

and	it	was	given	to	be	burned	with	fire	.	007	:	012
和	它	曾是	给定	到	是	烧伤	和	火	.	-	:	-

它被交给火焚烧。007: 012

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪmlz] , [ðer; ðər][də'mɪnjən][wʌz; wəz]['teɪkən][ə'weɪ] :

As	for	the	rest	of	the	animals	,	their	dominion	was	taken	away	:
作为	为了	这	休息	的	这	动物	,	他们的	统治权	曾是	已采取	离开	:

至于其余的动物，它们的统治权都被剥夺了:

[jet] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [prə'lɔːŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][taɪm] . - : -

yet	their	lives	were	prolonged	for	a	season	and	a	time	.	007	:	013
然而	他们的	生活	是	延长	为了	一个	季节	和	一个	时间	.	-	:	-

然而，他们的生命得以延长了一段时间。007:013

[aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['vɪʒənz] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,

I	saw	in	the	night	visions	,	and	behold	,
我	锯	在	这	夜晚	愿景	,	和	看哪	,

我在夜间的异象中看见，看哪，

[ðer; ðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][wʌn][laɪk][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][mæn] ,

there	came	with	the	clouds	of	the	sky	one	like	a	son	of	man	,
那里	来了	和	这	云	的	这	天空	一	喜欢	一个	儿子	的	男人	,

天上的云中来了一位像人子的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [nɪr]

and	he	came	even	to	the	ancient	of	days	,	and	they	brought	him	near
和	他	来了	甚至	到	这	古老的	的	天	,	和	他们	带来	他	靠近

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . - : -

before	him	.	007	:	014
前	他	.	-	:	-

他甚至来到亘古常在者面前，有人领他到他跟前。007: 014

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [də'mɪnjən] , [ænd; ənd]['glɔːri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [ðæt] [ɔːl]

There	was	given	him	dominion	,	and	glory	,	and	a	kingdom	,	that	all
那里	曾是	给定	他	统治权	,	和	荣耀	,	和	一个	王国	,	那	全部

[ðə; ði] ['piːpəlz] ,

the	peoples	,
这	人民	,

他得了权柄、荣耀、国度，是万民都当得的。

[neiʃəns] , [ænd; ənd]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] : [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ɪz][æn; ən]

nations	,	and	languages	should	serve	him	:	his	dominion	is	an
国家	,	和	语言	应该	服务	他	:	他的	统治权	是	一个

[ˌevər'læstɪŋ] [də'mɪnjən] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][pæs] [ə'weɪ] ,

everlasting	dominion	,	which	shall	not	pass	away	,
永恒	统治权	,	哪个	将	不是	经过	离开	,

万国万民都要事奉他；他的国度是永远的国度，不能废去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . - : -

and	his	kingdom	that	which	shall	not	be	destroyed	.	007	:	015
和	他的	王国	那	哪个	将	不是	是	损毁	.	-	:	-

以及他那永不毁灭的国度。007: 015

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['dænjəl] , [maɪ]['spɪrɪt][wʌz; wəz] [griːvd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] ,

As	for	me	,	Daniel	,	my	spirit	was	grieved	in	the	midst	of	my	body	,
作为	为了	我	,	丹尼尔	,	我的	精神	曾是	伤心	在	这	中间	的	我的	身体	,

至于我，但以理，我的灵魂虽身在痛苦之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][maɪ] [hed] ['trʌbld] [ˌem 'iː] . - : -

and	the	visions	of	my	head	troubled	me	.	007	:	016
和	这	愿景	的	我的	头	麻烦	我	.	-	:	-

我脑海中浮现的景象令我不安。007:016

[aɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [stʊd] [baɪ] ,

I	came	near	to	one	of	those	who	stood	by	,
我	来了	靠近	到	一	的	那些	WHO	站立	经过	,

我走近了站在一旁的一个人，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] .

and	asked	him	the	truth	concerning	all	this	.
和	问	他	这	真相	有关	全部	这	.

然后问他这一切的真相。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [noʊ] [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] . -

So	he	told	me	,	and	made	me	know	the	interpretation	of	the	things	.	007
所以	他	讲述	我	,	和	制成	我	知道	这	解释	的	这	事物	.	-

: -

:	017
:	-

所以他告诉我，让我明白了这些事的含义。007:017

[ðiːz] [greɪt] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːr] , [ɑːr; ər] [fɔːr] [kɪŋz] , [huː] [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
These great animals , which are four , are four kings , who shall arise out of the
这些 伟大的 动物 , 哪个 是 四 , 是 四 国王 , WHO 将 出现 出去 的 这
[ɜːrθ] . - : -
earth . 007 : 018
地球 . - : -

这四只巨大的动物，就是四位将从地里兴起的君王。007: 018

[bʌt; bət][ðə; ði][seɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [pə'zes]
But the saints of the Most High shall receive the kingdom , and possess
但 这 圣徒 的 这 最多 高的 将 收到 这 王国 , 和 具有
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fər'evər] ,
the kingdom forever ,
这 王国 永远 ,

但至高者的圣徒必得国度，永远拥有国度。

['iːv(ə)n][fər'evər][ænd; ənd]['evər] . - : -
even forever and ever . 007 : 019
甚至 永远 和 曾经 . - : -

直到永远。007: 019

[ðen] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['ænɪm(ə)l] ,
Then I desired to know the truth concerning the fourth animal ,
然后 我 想要的 到 知道 这 真相 有关 这 第四 动物 ,

于是，我便想知道第四种动物的真相。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][daɪ'vɜːrs][frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪk'siːdɪŋli] ['terəb(ə)l] , [huːz] [tiːθ]
which was diverse from all of them , exceedingly terrible , whose teeth
哪个 曾是 各种各样的 从 全部 的 他们 , 非常 糟糕的 , 谁 牙齿
[wɜːr; wər][ʌv; əv]['aɪərn] ,
were of iron ,
是 的 铁 ,

它与它们都截然不同，极其可怕，牙齿像铁一样。

[ænd; ənd][ɪts][neɪlz][ʌv; əv] [bræs] ; [wɪtʃ] [dɪ'vaʊəd] , [broʊk][ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [stæmpt] [ðə; ði]
and its nails of brass ; which devoured , broke in pieces , and stamped the
和 它是 指甲 的 黄铜 ; 哪个 吞噬 , 打破 在 件 , 和 盖章 这
['rezɪduː] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fiːt] ;
residue with its feet ;
残留物 和 它是 脚 ;

它的黄铜钉；吞噬、粉碎、并用脚践踏残余物；

- : - [ænd; ənd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ten][hɔːrnz][ðæt][wɜːr; wər][ɑːn][ɪts] [hed] ,
007 : 020 and concerning the ten horns that were on its head ,
- : - 和 有关 这 十 角 那 是 在 它是 头 ,

007: 020 以及关于它头上的十个角，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [[hɔːrn]] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [θriː] [fel] ,
and the other [horn] which came up , and before which three fell ,
和 这 其他 [喇叭] 哪个 来了 向上 , 和 前 哪个 三 跌倒 ,

还有另一只升起的角，在它前面倒下了三只角。

['iːv(ə)n][ðæt][hɔːrn][ðæt][hæd; həd] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [spoʊk] [greɪt] [θɪŋz] ,
even that horn that had eyes , and a mouth that spoke great things ,
甚至 那 喇叭 那 有 眼睛 , 和 一个 嘴 那 辐 伟大的 事物 ,

甚至那只长着眼睛、嘴巴能说出伟大话语的角，

[huːz] [lʊk] [wʌz; wəz] [mɔːr] [staʊt] [ðæn; ðən][ɪts] ['fɛloʊz] . - : -
whose look was more stout than its fellows . 007 : 021
谁 看 曾是 更多的 肥硕 比 它是 伙伴们 . - : -

它的外形比其他同类更敦实。007: 021

[aɪ] [sɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [hɔːrn] [meɪd] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] , [ænd; ənd] [priˈveild] [əˈgenst]
I saw , and the same horn made war with the saints , and prevailed against
我 锯 , 和 这 相同的 喇叭 制成 战争 和 这 圣徒 , 和 最终获胜 反对
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

我看见，这角与圣徒争战，并且战胜了他们；

- : - [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] [keɪm] ,
007 : 022 until the ancient of days came ,
- : - 直到 这 古老的 的 天 来了 ,

007: 022 直到亘古常在者来临，

[ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ,
and judgment was given to the saints of the Most High ,
和 判断 曾是 给定 到 这 圣徒 的 这 最多 高的 ,

审判临到至高者的圣徒们，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] . - : -
and the time came that the saints possessed the kingdom . 007 : 023
和 这 时间 来了 那 这 圣徒 拥有 这 王国 . - : -

于是，圣徒得国的时候到了。007: 023

[ðʌs] [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈænɪm(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ˈkɪŋdəm] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
Thus he said , The fourth animal shall be a fourth kingdom on earth ,
因此 他 说 , 这 第四 动物 将 是 一个 第四 王国 在 地球 ,

因此他说：“第四种动物将代表地上的第四个王国。”

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][daɪˈvɜːrs][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈkiŋdəmz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][dɪˈvaʊər][ðə; ði] [hoʊl]
which shall be diverse from all the kingdoms , and shall devour the whole
哪个 将 是 各种各样的 从 全部 这 王国 , 和 将 吞食 这 所有的
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

这必与万国不同，必吞灭全地。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [tred] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈpiːsɪz] . - : -
and shall tread it down , and break it in pieces . 007 : 024
和 将 踏 它 向下 , 和 休息 它 在 件 . - : -

并要践踏它，把它打碎。007: 024

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ten][hɔːrnz] , [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][ten] [kɪŋz] [əˈraɪz] :
As for the ten horns , out of this kingdom shall ten kings arise :
作为 为了 这 十 角 , 出去 的 这 王国 将 十 国王 出现 :

至于那十角，将来必从这国中兴起十位君王：

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʃæl; ʃəl][əˈraɪz][ˈæftər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][daɪˈvɜːrs][frʌm; frəm]
and another shall arise after them ; and he shall be diverse from
和 其他 将 出现 后 他们 ; 和 他 将 是 各种各样的 从
[ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,
the former ,
这 以前的 ,

他们之后必兴起另一位，他与先前的截然不同。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][pʊt] [daʊn] [θriː] [kɪŋz] . - : -
and he shall put down three kings . 007 : 025
和 他 将 放 向下 三 国王 . - : -

他必废掉三个王。007: 025

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [wɜːrdz] [əˈgenst] [ðə; ði][moʊst] [haɪ] ,
He shall speak words against the Most High ,
他 将 说话 字 反对 这 最多 高的 ,

他必说出亵渎至高者的话，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [wer] [aʊt][ðə; ði][seɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ;

and	shall	wear	out	the	saints	of	the	Most	High	;
和	将	穿	出去	这	圣徒	的	这	最多	高的	;

必使至高者的圣徒疲惫不堪;

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] ;

and	he	shall	think	to	change	the	times	and	the	law	;
和	他	将	思考	到	改变	这	时代	和	这	法律	;

他竟想改变时代和法律;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ʌn'tɪl][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][taɪmz][ænd; ənd][hæf]

and	they	shall	be	given	into	his	hand	until	a	time	and	times	and	half
和	他们	将	是	给定	进入	他的	手	直到	一个	时间	和	时代	和	一半

[ə; eɪ][taɪm] . - : -

a	time	.	007	:	026
一个	时间	.	-	:	-

他们必交在他手中，直到一载、二载、半载。007:026

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][set] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] ,

But	the	judgment	shall	be	set	,	and	they	shall	take	away	his	dominion	,
但	这	判断	将	是	放	,	和	他们	将	拿	离开	他的	统治权	,

但审判必将到来，他们必夺去他的统治权。

[tuː; tə] [kən'suːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end] . - : -

to	consume	and	to	destroy	it	to	the	end	.	007	:	027
到	消耗	和	到	破坏	它	到	这	结尾	.	-	:	-

将其消耗殆尽，直至彻底毁灭。007: 027

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði][də'mɪnjən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiŋdəmz] ['ʌndər]

The	kingdom	and	the	dominion	,	and	the	greatness	of	the	kingdoms	under
这	王国	和	这	统治权	,	和	这	伟大	的	这	王国	在下面

[ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] ,

the	whole	sky	,
这	所有的	天空	,

国度、疆域，以及天下万国的伟大，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][seɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] :

shall	be	given	to	the	people	of	the	saints	of	the	Most	High	:
将	是	给定	到	这	人们	的	这	圣徒	的	这	最多	高的	:

必赐给至高者的圣徒们:

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪz][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ɔːl] [də'mɪnjənz] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [ænd; ənd]

his	kingdom	is	an	everlasting	kingdom	,	and	all	dominions	shall	serve	and
他的	王国	是	一个	永恒	王国	,	和	全部	领地	将	服务	和

[ə'beɪ][hɪm; ɪm] . - : -

obey	him	.	007	:	028
服从	他	.	-	:	-

他的国度是永恒的国度，所有统治者都必事奉他、服从他。007: 028

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['mætər] .

Here	is	the	end	of	the	matter	.
这里	是	这	结尾	的	这	事情	.

事情到此为止。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['dænjəl] , [maɪ] [θɔːts] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz]

As	for	me	,	Daniel	,	my	thoughts	much	troubled	me	,	and	my	face	was
作为	为了	我	,	丹尼尔	,	我的	想法	很多	麻烦	我	,	和	我的	脸	曾是

[tʃeɪndʒd] [ɪn][ˌem 'iː] :

changed	in	me	:
已更改	在	我	:

至于我但以理，我的心思十分烦乱，我的脸色也变了。

[bʌt; bət][aɪ][kept][ðə; ði]['mætər][ɪn][maɪ][hɑːrt] . - : -

but	I	kept	the	matter	in	my	heart	.	008	:	001
但	我	保留	这	事情	在	我的	心	.	-	:	-

但我把这件事藏在心里。008:001

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [bel'ʃæzər] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

In	the	third	year	of	the	reign	of	king	Belshazzar	a	vision	appeared	to	me	,
在	这	第三	年	的	这	在位	的	国王	伯沙撒	一个	想象	出现	到	我	,

伯沙撒王在位第三年，我看见异象。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['dænjəl] , ['æftər] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] . - :

even	to	me	,	Daniel	,	after	that	which	appeared	to	me	at	the	first	.	008	:
甚至	到	我	,	丹尼尔	,	后	那	哪个	出现	到	我	在	这	第一的	.	-	:

-

002
-

即使对我丹尼尔来说，在最初向我显现之后也是如此。008: 002

[aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ; [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [ðæt] [wen] [aɪ] [sɔː] ,

I	saw	in	the	vision	;	now	it	was	so	,	that	when	I	saw	,
我	锯	在	这	想象	;	现在	它	曾是	所以	,	那	什么时候	我	锯	,

我在异象中看见了；现在就是这样，当我看见的时候，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɪtədel][ʌv; əv]['suːsɑː; -sə] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['iːləm] ;

I	was	in	the	citadel	of	Susa	,	which	is	in	the	province	of	Elam	;
我	曾是	在	这	堡垒	的	苏萨	,	哪个	是	在	这	省	的	埃拉姆	;

我当时在苏萨城堡，苏萨位于埃兰省；

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]['rɪvər][juːlaɪ] . - : -

and	I	saw	in	the	vision	,	and	I	was	by	the	river	Ulai	.	008	:	003
和	我	锯	在	这	想象	,	和	我	曾是	经过	这	河	乌莱	.	-	:	-

我在异象中看见，我身处乌莱河边。008: 003

[ðen] [aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,

Then	I	lifted	up	my	eyes	,	and	saw	,	and	behold	,
然后	我	抬起	向上	我的	眼睛	,	和	锯	,	和	看哪	,

于是我举目观看，见了，

[ðer; ðər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ][ræm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] [hɔːrnz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

there	stood	before	the	river	a	ram	which	had	two	horns	:	and	the	two
那里	站立	前	这	河	一个	内存	哪个	有	二	角	:	和	这	二

[hɔːrnz][wɜːr; wər] [haɪ] ;

horns	were	high	;
角	是	高的	;

河边站着一只公羊，它有两个角，两个角都很高；

[bʌt; bət][wʌn][wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪər] [keɪm] [ʌp][læst] . - :

but	one	was	higher	than	the	other	,	and	the	higher	came	up	last	.	008	:
但	一	曾是	更高	比	这	其他	,	和	这	更高	来了	向上最后的		.	-	:

-

004
-

但其中一个比另一个高，较高的那个最后出现。008:004

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ræm] ['pʊʃɪŋ] ['westwərd] , [ænd; ənd] ['nɔːrθwərd] , [ænd; ənd] ['saʊθwərd] ; [ænd; ənd][noʊ]

I	saw	the	ram	pushing	westward	,	and	northward	,	and	southward	;	and	no
我	锯	这	内存	推动	向西	,	和	向北	,	和	向南	;	和	不

['ænɪmlz] [kʊd; kəd][stænd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

animals	could	stand	before	him	,
动物	可以	站立	前	他	,

我看见那只公羊向西、向北、向南推进；没有任何动物能在它面前站立得住。

['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [huː] [kʊd; kəd] [dɪ'lɪvər] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ;

neither	**was**	**there**	**any**	**who**	**could**	**deliver**	**out**	**of**	**his**	**hand**	**;**
两者都不	曾是	那里	任何	WHO	可以	递送	出去	的	他的	手	;

也没有人能从他手中解救他；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd]['mægnɪfaɪd][hɪm'self] . - : -

but	**he**	**did**	**according**	**to**	**his**	**will**	**,**	**and**	**magnified**	**himself**	**.**	**008**	**:**	**005**
但	他	做过	根据	到	他的	将要	,	和	放大	他自己	.	-	:	-

但他却随心所欲，自高自大。008: 005

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] , [bɪ'hoʊld] ,

As	**I**	**was**	**considering**	**,**	**behold**	**,**
作为	我	曾是	考虑	,	看哪	,

正当我思考时，突然，

[ə; eɪ] [meɪl] [goʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] ,

a	**male**	**goat**	**came**	**from**	**the**	**west**	**over**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**whole**	**earth**	**,**
一个	男性	山羊	来了	从	这	西方	超过	这	表面	的	这	所有的	地球	,

一只雄山羊从西方走遍了整个地球表面，

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] : [ænd; ənd][ðə; ði][goʊt][hæd; həd][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][hɔːrn] [bɪ'twiːn]

and	**didn't**	**touch**	**the**	**ground**	**:**	**and**	**the**	**goat**	**had**	**a**	**notable**	**horn**	**between**
和	没有	触碰	这	地面	:	和	这	山羊	有	一个	值得注意的	喇叭	之间

[hɪz; ɪz] [aɪz] . - : -

his	**eyes**	**.**	**008**	**:**	**006**
他的	眼睛	.	-	:	-

而且它没有着地；这只山羊两眼之间长着一只显眼的角。008: 006

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ræm] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [hɔːrnz] , [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr]

He	**came**	**to**	**the**	**ram**	**that**	**had**	**the**	**two**	**horns**	**,**	**which**	**I**	**saw**	**standing**	**before**
他	来了	到	这	内存	那	有	这	二	角	,	哪个	我	锯	常设	前

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	**river**	**,**
这	河	,

他来到那只双角公羊跟前，我看见它站在河边。

[ænd; ənd][ræn][ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paʊər] . - : -

and	**ran**	**on**	**him**	**in**	**the**	**fury**	**of**	**his**	**power**	**.**	**008**	**:**	**007**
和	跑	在	他	在	这	愤怒	的	他的	力量	.	-	:	-

他怒火中烧，冲向他。008: 007

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ræm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [muːvd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər]

I	**saw**	**him**	**come**	**close**	**to**	**the**	**ram**	**,**	**and**	**he**	**was**	**moved**	**with**	**anger**
我	锯	他	来	关闭	到	这	内存	,	和	他	曾是	已搬	和	愤怒

[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

against	**him**	**,**
反对	他	,

我看见他走近那只公羊，心中充满了对它的愤怒。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][ræm] , [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [tuː] [hɔːrnz] ;

and	**struck**	**the**	**ram**	**,**	**and**	**broke**	**his**	**two**	**horns**	**;**
和	击	这	内存	,	和	打破	他的	二	角	;

击打公羊，折断了它的两只角；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][ræm][tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ;

and	**there**	**was**	**no**	**power**	**in**	**the**	**ram**	**to**	**stand**	**before**	**him**	**;**
和	那里	曾是	不	力量	在	这	内存	到	站立	前	他	;

那只公羊在他面前毫无招架之力；

[bʌt; bət][hiː; hi][kæst][hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['træmpld] [ɑːn][hɪm; ɪm] ;

but	**he**	**cast**	**him**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**trampled**	**on**	**him**	**;**
但	他	投掷	他	向下	到	这	地面	,	和	践踏	在	他	;

但他却把他摔倒在地，践踏了他；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [huː] [kʊd; kəd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][ræm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] . - :

and	there	was	none	who	could	deliver	the	ram	out	of	his	hand	.	008	:
和	那里	曾是	没有任何	WHO	可以	递送	这	内存	出去	的	他的	手	.	-	:

-

008

-

没有人能从他手中夺走那只公羊。

[ðə; ði] [meɪl] [goʊt]['mægnɪfaɪd][hɪm'self] [ɪk'siːdɪŋli] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ðə; ði]

The	male	goat	magnified	himself	exceedingly	:	and	when	he	was	strong	,	the
这	男性	山羊	放大	他自己	非常	:	和	什么时候	他	曾是	强的	,	这

[greɪt] [hɔːrn][wʌz; wəz]['broʊkən] ;

great	horn	was	broken	;
伟大的	喇叭	曾是	破碎的	;

公山羊极其自大；当他强壮的时候，那只大角就折断了。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [keɪm] [ʌp] [fɔːr] ['noʊtəb(ə)l] [[hɔːrnz]] [tɔːrd] [ðə; ði] [fɔːr]

and	instead	of	it	there	came	up	four	notable	[	horns	]	toward	the	four
和	反而	的	它	那里	来了	向上	四	值得注意的	[	角	]	朝向	这	四

['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] . - : -

winds	of	the	sky	.	008	:	009
风	的	这	天空	.	-	:	-

取而代之的是，四个醒目的[号角]朝着天空的四面八方升起。008: 009

[aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɔːrn] , [wɪtʃ] [gruː] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ,

Out	of	one	of	them	came	forth	a	little	horn	,	which	grew	exceeding	great	,
出去	的	一	的	他们	来了	前进	一个	小的	喇叭	,	哪个	生长	超过	伟大的	,

其中一只角长出了一个小角，这小角渐渐变得非常大。

[tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [[lænd]] . -

toward	the	south	,	and	toward	the	east	,	and	toward	the	glorious	[	land	]	.	008
朝向	这	南	,	和	朝向	这	东方	,	和	朝向	这	辉煌	[	土地	]	.	-

: -

:	010
:	-

向南，向东，向那光荣的土地。008: 010

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [greɪt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ;

It	grew	great	,	even	to	the	army	of	the	sky	;
它	生长	伟大的	,	甚至	到	这	军队	的	这	天空	;

它变得非常强大，甚至发展成了空中的军队；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ˌaɪ 'tiː][kæst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	some	of	the	army	and	of	the	stars	it	cast	down	to	the
和	一些	的	这	军队	和	的	这	明星	它	投掷	向下	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

以及它抛落到地面的军队和星辰的一部分，

[ænd; ənd] ['træmpld] [ɑːn][ðem; ðəm] . - : -

and	trampled	on	them	.	008	:	011
和	践踏	在	他们	.	-	:	-

然后践踏了它们。008:011

[jes] , [ˌaɪ 'tiː]['mægnɪfaɪd][ɪt'self] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ;

Yes	,	it	magnified	itself	,	even	to	the	prince	of	the	army	;
是的	,	它	放大	本身	,	甚至	到	这	王子	的	这	军队	;

是的，它甚至夸大了自己的影响力，连军队的统帅都为之惊叹；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][kən'tɪnjuəl] [[bɜːrnt] ['ɔːfərɪŋ]] ,

and	it	took	away	from	him	the	continual	[	burnt	offering	]	,
和	它	采取	离开	从	他	这	持续的	[	烧焦的	提供	]	,

它夺走了他持续献燔祭的权利。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæŋktʃueri][wʌz; wəz][kæst] [daʊn] . - : -

and	the	place	of	his	sanctuary	was	cast	down	.	008	:	012
和	这	地方	的	他的	避难所	曾是	投掷	向下	.	-	:	-

他的圣所被拆毁了。008: 012

[ðə; ðɪ]['ɑːrmi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər] [[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][kən'tɪnjuəl] [[bɜːrnt]

The	army	was	given	over	[	to	it	]	together	with	the	continual	[	burnt
这	军队	曾是	给定	超过	[	到	它	]	一起	和	这	持续的	[	烧焦的

['ɔːfərɪŋ]] [θruː] [ˌdɪsə'biːdiəns] ;

offering	]	through	disobedience	;
提供	]	通过	不服从	;

因悖逆，军队连同不断的燔祭一起被交给了它；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæst] [daʊn] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [[ɪts] ['pleʒər]] [ænd; ənd]

and	it	cast	down	truth	to	the	ground	,	and	it	did	[	its	pleasure	]	and
和	它	投掷	向下	真相	到	这	地面	,	和	它	做过	[	它是	乐趣	]	和

['prɔspəd] . - : -

prospered	.	008	:	013
繁荣昌盛	.	-	:	-

它将真理践踏在地，随心所欲，并且得势。008: 013

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['hoʊli][wʌn] ['spiːkɪŋ] ;

Then	I	heard	a	holy	one	speaking	;
然后	我	听到	一个	圣	一	请讲	;

然后我听见一位圣者说话；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['hoʊli][wʌn] [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n][wʌn] [huː] [spoʊk] ,

and	another	holy	one	said	to	that	certain	one	who	spoke	,
和	其他	圣	一	说	到	那	肯定	一	WHO	辐	,

另一位圣者对那位说话的人说：

[haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ]['vɪʒ(ə)n] [[kən'sɜːrnɪŋ]] [ðə; ðɪ][kən'tɪnjuəl] [[bɜːrnt] ['ɔːfərɪŋ]] , [ænd; ənd]

How	long	shall	be	the	vision	[	concerning	]	the	continual	[	burnt	offering	]	,	and
如何	长的	将	是	这	想象	[	有关	]	这	持续的	[	烧焦的	提供	]	,	和

[ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ðæt] [meɪks] ['desələt] ,

the	disobedience	that	makes	desolate	,
这	不服从	那	制作	荒凉	,

这关于持续不断的燔祭和使荒凉的悖逆的异象，要持续多久呢?

[tuː; tə] [gɪv] [bəuθ][ðə; ðɪ]['sæŋktʃueri][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɑːrmi][tuː; tə][biː; bi] ['trɑːdn] ['ʌndər] [fʊt] ? - :

to	give	both	the	sanctuary	and	the	army	to	be	trodden	under	foot	?	008	:
到	给	两个都	这	避难所	和	这	军队	到	是	践踏	在下面	脚	?	-	:

-

014
-

既要提供庇护所，又要让军队任人践踏? 008:014

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['iːvnɪŋz] [[ænd; ənd]]

He	said	to	me	,	To	two	thousand	and	three	hundred	evenings	[	and	]
他	说	到	我	,	到	二	千	和	三	百	晚上	[	和	]

['mɔːrnɪŋz] ;

mornings	;
早晨	;

他对我说，两千三百个夜晚和早晨；

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['sæŋktʃueri][biː; bi] [klenzd] . - : -

then	shall	the	sanctuary	be	cleansed	.	008	:	015
然后	将	这	避难所	是	已清洗	.	-	:	-

然后圣所就应当洁净。008: 015

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] [aɪ] , ['iːv(ə)n][aɪ]['dænjəl] , [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [ðæt] [aɪ] [sɔːt]

It	happened	,	when	I	,	even	I	Daniel	,	had	seen	the	vision	,	that	I	sought
它	发生	,	什么时候	我	,	甚至	我	丹尼尔	,	有	已见	这	想象	,	那	我	寻求

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] ;

to	understand	it	;
到	理解	它	;

当我，甚至我但以理，看到那异象的时候，我便想明白它的含义；

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . - :

and	behold	,	there	stood	before	me	as	the	appearance	of	a	man	.	008	:
和	看哪	,	那里	站立	前	我	作为	这	外貌	的	一个	男人	.	-	:

-

016
-

看哪，有一位形似人的神站在我面前。008: 016

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] [bɪ'twiːn] [[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]] [ðə; ði][juːlaɪ] , [wɪtʃ] [kɔːld] ,

I	heard	a	man's	voice	between	[	the	banks	of	]	the	Ulai	,	which	called	,
我	听到	一个	男人的	嗓音	之间	[	这	银行	的	]	这	乌莱	,	哪个	称为	,

我听到乌莱河两岸传来一个男人的声音，他呼唤着：

[ænd; ənd] [sed] , ['geɪbriəl] , [meɪk] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] . - : -

and	said	,	Gabriel	,	make	this	man	to	understand	the	vision	.	008	:	017
和	说	,	加布里埃尔	,	制作	这	男人	到	理解	这	想象	.	-	:	-

并说：“加百列，让这个人明白这异象。” 008: 017

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [wer] [aɪ] [stʊd] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

So	he	came	near	where	I	stood	;	and	when	he	came	,	I	was	frightened	,
所以	他	来了	靠近	在哪里	我	站立	;	和	什么时候	他	来了	,	我	曾是	害怕	,

于是他走到我站的地方附近；他走近时，我感到害怕。

[ænd; ənd] [fel] [ɑːn][maɪ] [feɪs] : [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ˌʌndər'stænd] , [sʌn] [ʌv; əv][mæn] ;

and	fell	on	my	face	:	but	he	said	to	me	,	Understand	,	son	of	man	;
和	跌倒	在	我的	脸	:	但	他	说	到	我	,	理解	,	儿子	的	男人	;

我俯伏在地，但他对我说：“人子啊，你要明白。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [biː'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][end] . - : -

for	the	vision	belongs	to	the	time	of	the	end	.	008	:	018
为了	这	想象	属于	到	这	时间	的	这	结尾	.	-	:	-

因为这个异象属于末世。008:018

[naʊ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Now	as	he	was	speaking	with	me	,
现在	作为	他	曾是	请讲	和	我	,

就在他和我说话的时候，

[aɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [tʌtʃt]

I	fell	into	a	deep	sleep	with	my	face	toward	the	ground	;	but	he	touched
我	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	和	我的	脸	朝向	这	地面	;	但	他	感动

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我脸朝下沉沉睡去；但他碰了我一下，

[ænd; ənd][set][ˌem 'iː] ['ʌpraɪt] . - : -

and	set	me	upright	.	008	:	019
和	放	我	直立	.	-	:	-

扶我起来。008:019

[hiː; hi] [sed] , [bɪ'hoʊld] ,

He	said	,	Behold	,
他	说	,	看哪	,

他说：“看哪，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['lætər] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ;

I	will	make	you	know	what	shall	be	in	the	latter	time	of	the	indignation	;
我	将要	制作	你	知道	什么	将	是	在	这	后者	时间	的	这	愤慨	;

我将使你们知道末日忿怒来临之时将会发生什么事；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][end] .

for	it	belongs	to	the	appointed	time	of	the	end	.
为了	它	属于	到	这	任命	时间	的	这	结尾	.

因为这属于末世的既定时间。

- : - [ðə; ði][ræm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] , [ðæt][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [hɔːrnz] ,

008	:	020	The	ram	which	you	saw	,	that	had	the	two	horns	,
-	:	-	这	内存	哪个	你	锯	,	那	有	这	二	角	,

008: 020 你所看见的那只双角公羊，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['miːdiə][ænd; ənd]['pəːʃə] . - : -

they	are	the	kings	of	Media	and	Persia	.	008	:	021
他们	是	这	国王	的	媒体	和	波斯	.	-	:	-

他们是米底和波斯的国王。008: 021

[ðə; ði] [rʌf] [meɪl] [goʊt][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [griːs] :

The	rough	male	goat	is	the	king	of	Greece	:
这	粗糙的	男性	山羊	是	这	国王	的	希腊	:

粗壮的雄性山羊是希腊之王：

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrn] [ðæt] [ɪz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] . - : -

and	the	great	horn	that	is	between	his	eyes	is	the	first	king	.	008	:	022
和	这	伟大的	喇叭	那	是	之间	他的	眼睛	是	这	第一的	国王	.	-	:	-

他两眼之间的大角就是第一位君王。008: 022

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [fɔːr] [stʊd] [ʌp] ,

As	for	that	which	was	broken	,	in	the	place	where	four	stood	up	,
作为	为了	那	哪个	曾是	破碎的	,	在	这	地方	在哪里	四	站立	向上	,

至于那被打破的东西，在四个人站着的地方，

[fɔːr] ['kiŋdəmz] [ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊər] . -

four	kingdoms	shall	stand	up	out	of	the	nation	,	but	not	with	his	power	.	008
四	王国	将	站立	向上	出去	的	这	国家	,	但	不是	和	他的	力量	.	-

: -

:	023
:	-

四个王国将从这国中兴起，但都不是凭着他的权势。008: 023

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] , [wen] [ðə; ði] [træns'grɛsərz] [ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

In	the	latter	time	of	their	kingdom	,	when	the	transgressors	are	come	to	the
在	这	后者	时间	的	他们的	王国	,	什么时候	这	违规者	是	来	到	这

[fʊl] ,

full	,
满的	,

在他们王国末期，当罪恶满盈之时，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fɪrs] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [dɑːrk] ['sentənsɪz] , [ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp] . - :

a	king	of	fierce	face	,	and	understanding	dark	sentences	,	shall	stand	up	.	008	:
一个	国王	的	凶猛的	脸	,	和	理解	黑暗的	句子	,	将	站立	向上	.	-	:

-

024
-

一位面容凶狠、能言善辩的君王将挺身而出。008: 024

[hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['maɪti] , [bʌt; bət][nɑ:t][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] ; [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl]

His	power	shall	be	mighty	,	but	not	by	his	own	power	;	and	he	shall
他的	力量	将	是	强大的	,	但	不是	经过	他的	自己的	力量	;	和	他	将

[dɪ'strɔɪ] ['wʌndərfəli] ,

destroy	wonderfully	,
破坏	太棒了	,

他的能力必大，却非出于他自己的能力；他必行奇事，毁灭万物。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['prɑ:spər][ænd; ənd][du:] [[hɪz; ɪz] ['pleʒər]] ;

and	shall	prosper	and	do	[	his	pleasure	]	;
和	将	繁荣	和	做	[	他的	乐趣	]	;

并且必亨通，并遵行他的旨意；

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['maɪti] [wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli]['pi:p(ə)l] .

and	he	shall	destroy	the	mighty	ones	and	the	holy	people	.
和	他	将	破坏	这	强大的	一个	和	这	圣	人们	.

他必毁灭勇士和圣民。

- : - [θru:] [hɪz; ɪz]['pɑ:ləsi][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kɔ:z] [krɑ:ft][tu:; tə]['prɑ:spər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;

008	:	025	Through	his	policy	he	shall	cause	craft	to	prosper	in	his	hand	;
-	:	-	通过	他的	政策	他	将	原因	工艺	到	繁荣	在	他的	手	;

008: 025 他凭借自己的策略，使手艺在他手中兴盛；

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['mægnɪfaɪ][hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ɪn] [[ðer; ðər]] [sɪ'kjʊrəti][ʃæl; ʃəl]

and	he	shall	magnify	himself	in	his	heart	,	and	in	[	their	]	security	shall
和	他	将	放大	他自己	在	他的	心	,	和	在	[	他们的	]	安全	将

[hi:; hi] [dɪ'strɔɪ] ['meni] :

he	destroy	many	:
他	破坏	许多	:

他必心里高抬自己，趁人之危，毁灭许多人。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsoʊ][stænd][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['prɪnsəz] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

he	shall	also	stand	up	against	the	prince	of	princes	;	but	he	shall	be
他	将	还	站立	向上	反对	这	王子	的	王子们	;	但	他	将	是

['broʊkən] [wɪ'ðaʊt] [hænd] . - : -

broken	without	hand	.	008	:	026
破碎的	没有	手	.	-	:	-

他必与万王之王对抗，却非人手所杀，必被击败。008: 026

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ɪz] [tru:] :

The	vision	of	the	evenings	and	mornings	which	has	been	told	is	true	:
这	想象	的	这	晚上	和	早晨	哪个	有	到过	讲述	是	真的	:

所讲述的夜晚和清晨的景象是真实的：

[bʌt; bət] [si:l] [ʌp][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ; [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['meni] [deɪz] [[tu:; tə] [kʌm]] . - : -

but	seal	up	the	vision	;	for	it	belongs	to	many	days	[	to	come	]	.	008	:	027
但	海豹	向上	这	想象	;	为了	它	属于	到	许多	天	[	到	来	]	.	-	:	-

但要封住这异象，因为它关乎许多日子[将来]。008: 027

[aɪ] , ['dænjəl] , ['feɪntɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪk] ['sɜ:rt(ə)n] [deɪz] ; [ðen] [aɪ][roʊz][ʌp] , [ænd; ənd][dɪd]

I	,	Daniel	,	fainted	,	and	was	sick	certain	days	;	then	I	rose	up	,	and	did
我	,	丹尼尔	,	昏厥	,	和	曾是	生病的	肯定	天	;	然后	我	玫瑰	向上	,	和	做过

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɪznəs] :

the	king's	business	:
这	国王的	商业	:

我但以理昏厥过去，病了几天；后来我起来，办王的政事。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [nʌn] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'ti:] . - : -

and	I	wondered	at	the	vision	,	but	none	understood	it	.	009	:	001
和	我	想知道	在	这	想象	,	但	没有任何	理解	它	.	-	:	-

我疑惑地看着这景象，但无人能懂。009:001

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv]['dærɪəs][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə,hæzjj'iərəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	first	year	of	Darius	the	son	of	Ahasuerus	,	of	the	seed	of	the
在	这	第一的	年	的	达里厄斯	这	儿子	的	阿哈苏鲁斯	,	的	这	种子	的	这

['miːdz] ,

Medes	,
梅德斯	,

米底亚哈随鲁的儿子大利乌元年，

[huː] [wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] , - :

who	was	made	king	over	the	realm	of	the	Chaldeans	,	009	:
WHO	曾是	制成	国王	超过	这	领域	的	这	迦勒底人	,	-	:

被立为迦勒底王国国王的人，009:

- [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [aɪ] , ['dænjəl] ,

002	in	the	first	year	of	his	reign	I	,	Daniel	,
-	在	这	第一的	年	的	他的	在位	我	,	丹尼尔	,

在他统治的第一年，我，但以理，002

[ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [bʊks] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]

understood	by	the	books	the	number	of	the	years	about	which	the	word	of
理解	经过	这	图书	这	数字	的	这	年	关于	哪个	这	单词	的

['jɑːweɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌdʒerə'maɪə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

Yahweh	came	to	Jeremiah	the	prophet	,
耶和华	来了	到	耶利米	这	先知	,

从经书中得知耶和华的话语临到先知耶利米的年数。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , ['iːv(ə)n]['sev(ə)nti] ['jɪrz] .

for	the	accomplishing	of	the	desolations	of	Jerusalem	,	even	seventy	years	.
为了	这	完成	的	这	荒凉	的	耶路撒冷	,	甚至	七十	年	.

- : -

009	:	003
-	:	-

为要完成耶路撒冷荒凉的使命，长达七十年。009: 003

[aɪ][set][maɪ] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] , [tuː; tə] [siːk] [baɪ] [prer] [ænd; ənd] [pə'tɪʃənz] ,

I	set	my	face	to	the	Lord	God	,	to	seek	by	prayer	and	petitions	,
我	放	我的	脸	到	这	主	上帝	,	到	寻找	经过	祷告	和	请愿书	,

我面向主神，藉着祷告和祈求寻求他。

[wɪð; wɪθ] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] ['sækklɔːθ] [ænd; ənd] ['æʃɪz] . - : -

with	fasting	and	sackcloth	and	ashes	.	009	:	004
和	禁食	和	麻布	和	灰烬	.	-	:	-

禁食、披麻蒙灰。009: 004

[aɪ] [preɪd] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] [maɪ][gɑːd] , [ænd; ənd] [meɪd] [kən'feʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , [oʊ] , [lɔːrd] ,

I	prayed	to	Yahweh	my	God	,	and	made	confession	,	and	said	,	Oh	,	Lord	,
我	祈祷	到	耶和华	我的	上帝	,	和	制成	忏悔	,	和	说	,	哦	,	主	,

我向耶和华我的神祷告，认罪悔改，说：“哦，主啊，

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [gɑːd] ,

the	great	and	dreadful	God	,
这	伟大的	和	可怕	上帝	,

伟大而可畏的上帝，

[huː] [kiːps] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kiːp]

who	keeps	covenant	and	loving	kindness	with	those	who	love	him	and	keep
WHO	保持	盟约	和	爱	仁慈	和	那些	WHO	爱	他	和	保持

[hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ,

his	commandments	,
他的	诫命	,

他与爱他、遵守他诫命的人守约施慈爱，

- : - [wiː; wi][hæv; həv] [sind] , [ænd; ənd][hæv; həv] [delt] [pərˈvɜːrsli] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn]
009 : 005 we have sinned , and have dealt perversely , and have done
- : - 我们 有 罪过 , 和 有 已处理 反常地 , 和 有 完毕
['wɪkɪdli] ,
wickedly ,
邪恶地 ,

009: 005 我们犯了罪，行事悖逆，作恶，

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪˈbeld] , ['iːv(ə)n] ['tɜːrnɪŋ] [ə'saɪd][frʌm; frəm][jʊr; jər]['priːˌsɛpts][ænd; ənd][frʌm; frəm]
and have rebelled , even turning aside from your precepts and from
和 有 叛乱 , 甚至 转弯 旁边 从 你的 戒律 和 从
[jʊr; jər] ['ɔrdənənsɪz] ;
your ordinances ;
你的 法令 ;

他们背叛了你，甚至背弃了你的训词和条例；

- : - ['niːðər] [hæv; həv][wiː; wi] ['lisnd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] ['prɔfits] ,
009 : 006 neither have we listened to your servants the prophets ,
- : - 两者都不 有 我们 听着 到 你的 仆人 这 先知 ,

009: 006 我们也没有听从你们的仆人先知们的话，

[huː] [spoʊk][ɪn][jʊr; jər] [neɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] , ['aʊər; ɑːr]['prɪnsəz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,
who spoke in your name to our kings , our princes , and our fathers ,
WHO 辐 在 你的 姓名 到 我们的 国王 , 我们的 王子们 , 和 我们的 父亲们 ,

祂曾以你的名义向我们的君王、王子和先祖说话，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] . - : -
and to all the people of the land . 009 : 007
和 到 全部 这 人们 的 这 土地 . - : -

以及这片土地上的所有人民。009: 007

[lɔːrd] , ['raɪtʃəsnəs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ˌjuː 'es][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [feɪs] , [æz; əz]
Lord , righteousness belongs to you , but to us confusion of face , as
主 , 义 属于 到 你 , 但 到 我们 困惑 的 脸 , 作为
[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ;
at this day ;
在 这 天 ;

主啊，公义是属于你的，但我们却蒙羞，就像今天这样。

[tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd]
to the men of Judah , and to the inhabitants of Jerusalem , and
到 这 男人 的 犹大 , 和 到 这 居民 的 耶路撒冷 , 和
[tuː; tə][ɔːl] ['ɪzrɪəl] ,
to all Israel ,
到 全部 以色列 ,

致犹大人、耶路撒冷居民和以色列全族，

[huː] [ɑːr; ər] [nɪr] , [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][fɑːr][ɔːf] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [wer] [juː; jʊ]
who are near , and who are far off , through all the countries where you
WHO 是 靠近 , 和 WHO 是 远的 离开 , 通过 全部 这 国家 在哪里 你
[hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm] ,
have driven them ,
有 驱动 他们 ,

无论远近，无论你驱车带他们去过哪些国家，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trespæs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['trɛspəst] [ə'genst] [juː; jʊ] .
because of their trespass that they have trespassed against you .
因为 的 他们的 侵入 那 他们 有 擅闯 反对 你 .

因为他们得罪了你。

- : - [lɔːrd] , [tuː; tə][jʊ 'es] [biˈlɔŋz] [kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [feɪs] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɪŋz] , [tuː; tə]

009	:	008	Lord	,	to	us	belongs	confusion	of	face	,	to	our	kings	,	to
-	:	-	主	,	到	我们	属于	困惑	的	脸	,	到	我们的	国王	,	到

['aʊər; ɑːr]['prɪnsəz] ,

our	princes	,
我们的	王子们	,

009: 008 主啊，我们蒙羞，我们的君王，我们的王子，

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [sind] [ə'genst] [juː; jʊ] . - : -

and	to	our	fathers	,	because	we	have	sinned	against	you	.	009	:	009
和	到	我们的	父亲们	,	因为	我们	有	罪过	反对	你	.	-	:	-

也向我们的祖先，因为我们得罪了你们。

[tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] [bɪˈlɔːŋ] ['məːsiz] [ænd; ənd] [fərˈgɪvnəs] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv]

To	the	Lord	our	God	belong	mercies	and	forgiveness	;	for	we	have
到	这	主	我们的	上帝	属于	怜悯	和	饶恕	;	为了	我们	有

[rɪˈbeld] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;

rebelled	against	him	;
叛乱	反对	他	;

耶和华我们的神有怜悯和饶恕，因为我们悖逆了他。

- : - ['niːðər] [hæv; həv][wiː; wi] [əu'beid] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['jɑːweɪ] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [tuː; tə] [wɔːk]

009	:	010	neither	have	we	obeyed	the	voice	of	Yahweh	our	God	,	to	walk
-	:	-	两者都不	有	我们	服从	这	嗓音	的	耶和华	我们的	上帝	,	到	走

[ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːz] ,

in	his	laws	,
在	他的	法律	,

009: 010 我们也没有听从耶和华我们神的话，没有遵行他的律法，

[wɪtʃ] [hiː; hi][set] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] ['prɔfits] . - : -

which	he	set	before	us	by	his	servants	the	prophets	.	009	:	011
哪个	他	放	前	我们	经过	他的	仆人	这	先知	.	-	:	-

他藉着他的仆人众先知，将这些话摆在我们面前。009: 011

[jes] , [ɔːl] ['ɪzrɪəl] [hæv; həv] [træns'grest] [jʊr; jər] [lɔː] , ['iːv(ə)n] ['tɜːrnɪŋ] [ə'saɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]

Yes	,	all	Israel	have	transgressed	your	law	,	even	turning	aside	,	that	they	should	not
是的	,	全部	以色列	有	违反了	你的	法律	,	甚至	转弯	旁边	,	那	他们	应该	不是

[ə'beɪ][jʊr; jər] [vɔɪs] :

obey	your	voice	:
服从	你的	嗓音	:

是的，以色列全族都违背了你的律法，甚至离弃你，不听从你的话：

['ðerfɔːr] [hæz; həz][ðə; ði] [kɜːrs] [bɪn] [pɔːd] [aʊt][ɑːn][ˌjuː 'es] ,

therefore	has	the	curse	been	poured	out	on	us	,
所以	有	这	诅咒	到过	倾倒	出去	在	我们	,

因此，诅咒已倾泻在我们身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [oʊθ] [ðæt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] ;

and	the	oath	that	is	written	in	the	law	of	Moses	the	servant	of	God	;
和	这	誓言	那	是	书面	在	这	法律	的	摩西	这	仆人	的	上帝	;

以及写在上帝仆人摩西律法书中的誓言；

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [sind] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . - : -

for	we	have	sinned	against	him	.	009	:	012
为了	我们	有	罪过	反对	他	.	-	:	-

因为我们得罪了他。009: 012

[hi:; hi][hæz; həz] [kən'fɜ:rmd] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [spoʊk] [ə'genst] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [ə'genst]

He	has	confirmed	his	words	,	which	he	spoke	against	us	,	and	against
他	有	确认的	他的	字	,	哪个	他	辐	反对	我们	,	和	反对

['aʊər; ɑ:r]['dʒʌdʒɪz] [hu:] [dʒʌdʒd] [ˌju: 'es] ,

our	judges	who	judged	us	,
我们的	法官	WHO	评判	我们	,

他证实了他之前所说的话，就是他用来攻击我们和审判我们的法官的话。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɑ:n][ˌju: 'es][ə; eɪ] [greɪt] ['i:v(ə)l] ;

by	bringing	on	us	a	great	evil	;
经过	带来	在	我们	一个	伟大的	邪恶的	;

给我们带来了巨大的灾难；

[fɔ:r; fər] ['ʌndər] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [dʌn] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɑ:n]

for	under	the	whole	sky	has	not	been	done	as	has	been	done	on
为了	在下面	这	所有的	天空	有	不是	到过	完毕	作为	有	到过	完毕	在

[dʒə'ru:sələm] . - : -

Jerusalem	.	009	:	013
耶路撒冷	.	-	:	-

因为普天之下，没有哪件事能像在耶路撒冷所发生的那样。009: 013

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [ɔ:l] [ðɪs] ['i:v(ə)l][ɪz] [kʌm] [ɑ:n][ˌju: 'es] :

As	it	is	written	in	the	law	of	Moses	,	all	this	evil	is	come	on	us	:
作为	它	是	书面	在	这	法律	的	摩西	,	全部	这	邪恶的	是	来	在	我们	:

正如摩西律法书中所记载的，这一切灾祸都临到了我们身上：

[jet] [hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] [en'tri:tid] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] ['jɑ:weɪ] ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,

yet	have	we	not	entreated	the	favor	of	Yahweh	our	God	,
然而	有	我们	不是	恳求	这	偏爱	的	耶和华	我们的	上帝	,

我们岂没有恳求耶和华我们神的恩典吗?

[ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][tɜ:rn][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'nɪkwɪti:z] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'sɜ:rnmənt] [ɪn][jʊr; jər]

that	we	should	turn	from	our	iniquities	,	and	have	discernment	in	your
那	我们	应该	转动	从	我们的	罪恶	,	和	有	辨别力	在	你的

[tru:θ] . - : -

truth	.	009	:	014
真相	.	-	:	-

使我们离弃罪恶，明辨你的真理。009: 014

['ðerfɔ:r] [hæz; həz] ['jɑ:weɪ] [wɑ:tʃt] ['oʊvər][ðə; ði]['i:v(ə)l] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ˌju: 'es] ;

Therefore	has	Yahweh	watched	over	the	evil	,	and	brought	it	on	us	;
所以	有	耶和华	观看	超过	这	邪恶的	,	和	带来	它	在	我们	;

因此，耶和华顾念灾祸，使灾祸临到我们身上；

[fɔ:r; fər] ['jɑ:weɪ] ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d][ɪz] ['raɪtʃəs] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rks] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌz] ,

for	Yahweh	our	God	is	righteous	in	all	his	works	which	he	does	,
为了	耶和华	我们的	上帝	是	正义	在	全部	他的	作品	哪个	他	做	,

因为耶和华我们的神在他所行的一切事上都是公义的。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] . - : -

and	we	have	not	obeyed	his	voice	.	009	:	015
和	我们	有	不是	服从	他的	嗓音	.	-	:	-

我们没有听从他的话。009:015

[naʊ] , [lɔ:rd]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,

Now	,	Lord	our	God	,
现在	,	主	我们的	上帝	,

主啊，我们的上帝，

[huː] [hæz; həz] [brɔːt] [jʊr; jər]['piːp(ə)l] [fɔːrθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

who	**has**	**brought**	**your**	**people**	**forth**	**out**	**of**	**the**	**land**	**of**	**Egypt**	**with**	**a**
WHO	有	带来	你的	人们	前进	出去	的	这	土地	的	埃及	和	一个

['maɪti] [hænd] ,

mighty	**hand**	**,**
强大的	手	,

祂曾用大能的手将你们的子民从埃及地领出来，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['gɑːtn] [juː; jʊ] [rɪ'naʊn] , [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ; [wiː; wi][hæv; həv] [sind] , [wiː; wi]

and	**have**	**gotten**	**you**	**renown**	**,**	**as**	**at**	**this**	**day**	**;**	**we**	**have**	**sinned**	**,**	**we**
和	有	获得	你	名声	,	作为	在	这	天	;	我们	有	罪过	,	我们

[hæv; həv] [dʌn] ['wɪkɪdli] . - : -

have	**done**	**wickedly**	**.**	**009**	**:**	**016**
有	完毕	邪恶地	.	-	:	-

我们使你们蒙羞，直到今日；我们犯了罪，我们作恶了。009: 016

[lɔːrd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][jʊr; jər] ['raɪtʃəsnəs] ,

Lord	**,**	**according**	**to**	**all**	**your**	**righteousness**	**,**
主	,	根据	到	全部	你的	义	,

主啊，照你一切的公义，

[let][jʊr; jər]['æŋgər][ænd; ənd] [pliːz] [let][jʊr; jər] [ræθ] [biː; bi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['sɪti]

let	**your**	**anger**	**and**	**please**	**let**	**your**	**wrath**	**be**	**turned**	**away**	**from**	**your**	**city**
让	你的	愤怒	和	请	让	你的	愤怒	是	转向	离开	从	你的	城市

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	**,**
耶路撒冷	,

愿你的怒气和忿怒远离你的城市耶路撒冷。

[jʊr; jər]['hoʊli]['maʊnt(ə)n] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [ʌv; əv]

your	**holy**	**mountain**	**;**	**because**	**for**	**our**	**sins**	**,**	**and**	**for**	**the**	**iniquities**	**of**
你的	圣	山	;	因为	为了	我们的	罪孽	,	和	为了	这	罪恶	的

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

our	**fathers**	**,**
我们的	父亲们	,

你的圣山；因为为我们的罪孽，和我们祖先的罪孽，

[dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][jʊr; jər]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [raʊnd]

Jerusalem	**and**	**your**	**people**	**are**	**become**	**a**	**reproach**	**to**	**all**	**who**	**are**	**round**
耶路撒冷	和	你的	人们	是	变得	一个	责备	到	全部	WHO	是	圆形的

[ə'baʊt] [juː 'es] .

about	**us**	**.**
关于	我们	.

耶路撒冷和你的人民成了我们四围所有人的耻辱。

- : - [naʊ] ['ðerfɔːr] , ['aʊər; ɑːr][gɑːd] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sɜːrvənt] ,

009	**:**	**017**	**Now**	**therefore**	**,**	**our**	**God**	**,**	**listen**	**to**	**the**	**prayer**	**of**	**your**	**servant**	**,**
-	:	-	现在	所以	,	我们的	上帝	,	听	到	这	祷告	的	你的	仆人	,

009: 017 因此，我们的上帝，求你垂听你仆人的祷告，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'tɪʃənz] , [ænd; ənd] [kɔːz] [jʊr; jər] [feɪs] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɑːn][jʊr; jər]['sæŋktʃueri]

and	**to**	**his**	**petitions**	**,**	**and**	**cause**	**your**	**face**	**to**	**shine**	**on**	**your**	**sanctuary**
和	到	他的	请愿书	,	和	原因	你的	脸	到	闪耀	在	你的	避难所

[ðæt] [ɪz] ['desələt] ,

that	**is**	**desolate**	**,**
那	是	荒凉	,

垂听他的祈求，使你的脸光照你荒凉的圣所。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz] [seɪk] . - : -

for	**the**	**Lord's**	**sake**	**.**	**009**	**:**	**018**
为了	这	主场	清酒	.	-	:	-

看在主的份上。009: 018

[maɪ][gɑːd] , [tɜːrn][jʊr; jər] [ɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] ; ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr]

My	God	,	turn	your	ear	,	and	hear	;	open	your	eyes	,	and	see	our
我的	上帝	,	转动	你的	耳朵	,	和	听到	;	打开	你的	眼睛	,	和	看	我们的

[ˌdesə'leɪʃn] ,

desolations	,
荒凉	,

我的上帝，请侧耳倾听；睁开双眼，看看我们这般凄凉的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][jʊr; jər] [neɪm] :

and	the	city	which	is	called	by	your	name	:
和	这	城市	哪个	是	称为	经过	你的	姓名	:

还有那座以你的名字命名的城市：

[fɔːr; fər][wiː; wi][duː][nɑːt]['prez(ə)nt]['aʊər; ɑːr] [pə'tɪʃənz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['raɪtʃəsnəs] ,

for	we	do	not	present	our	petitions	before	you	for	our	righteousness	,
为了	我们	做	不是	展示	我们的	请愿书	前	你	为了	我们的	义	,

因为我们向你呈上我们的祈求，并非出于我们的义行，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] ['məːsiz] - [seɪk] . - : -

but	for	your	great	mercies	'	sake	.	009	:	019
但	为了	你的	伟大的	怜悯	-	清酒	.	-	:	-

但看在您慈悲的份上。009:019

[lɔːrd] , [hɪr] ; [lɔːrd] , [fər'gɪv] ; [lɔːrd] , ['lɪs(ə)n][ænd; ənd][duː] ; [dəunt][dɪ'fɜːr] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk]

Lord	,	hear	;	Lord	,	forgive	;	Lord	,	listen	and	do	;	don't	defer	,	for	your	own	sake
主	,	听到	;	主	,	原谅	;	主	,	听	和	做	;	不	推迟	,	为了	你的	自己的	清酒

,

;

,

主啊，请垂听；主啊，请饶恕；主啊，请听见并行动；为了你自己的缘故，请不要拖延。

[maɪ][gɑːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər]['sɪti][ænd; ənd][jʊr; jər]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ][jʊr; jər] [neɪm] . - :

my	God	,	because	your	city	and	your	people	are	called	by	your	name	.	009	:
我的	上帝	,	因为	你的	城市	和	你的	人们	是	称为	经过	你的	姓名	.	-	:

-

020
-

我的上帝，因为你的城和你的子民都称为你的名下。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [preɪɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'fesɪŋ] [maɪ][sɪn][ænd; ənd][ðə; ði][sɪn]

While	I	was	speaking	,	and	praying	,	and	confessing	my	sin	and	the	sin
尽管	我	曾是	请讲	,	和	祈祷	,	和	坦白	我的	罪	和	这	罪

[ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] ,

of	my	people	Israel	,
的	我的	人们	以色列	,

当我说话、祷告、承认我自己的罪和我百姓以色列的罪时，

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [maɪ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [bɪ'fɔːr] ['jɑːweɪ] [maɪ][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli]['maʊnt(ə)n]

and	presenting	my	supplication	before	Yahweh	my	God	for	the	holy	mountain
和	呈现	我的	恳求	前	耶和华	我的	上帝	为了	这	圣	山

[ʌv; əv][maɪ][gɑːd] ;

of	my	God	;
的	我的	上帝	;

我向耶和华我的神，为我神的圣山，呈上我的恳求；

- : - [jes] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [prer] , [ðə; ði][mæn]['geɪbriəl] ,

009	:	021	yes	,	while	I	was	speaking	in	prayer	,	the	man	Gabriel	,
-	:	-	是的	,	尽管	我	曾是	请讲	在	祷告	,	这	男人	加布里埃尔	,

009: 021 是的，当我祷告的时候，那个叫加百列的人，

[huːm] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['biːɪŋ] [kɔːzd] [tuː; tə][flai] ['swɪftli] ,

whom	I	had	seen	in	the	vision	at	the	beginning	,	being	caused	to	fly	swiftly	,
谁	我	有	已见	在	这	想象	在	这	开始	,	存在	导致	到	飞	迅速地	,

我在异象开始时所见的那位，奉命迅速飞翔，

[tʌtʃt] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɔːfərɪŋ] . - : -

touched	me	about	the	time	of	the	evening	offering	.	009	:	022
感动	我	关于	这	时间	的	这	晚上	提供	.	-	:	-

晚间奉献的时间让我很感动。009:022

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] , ['dænjəl] ,

He	instructed	me	,	and	talked	with	me	,	and	said	,	Daniel	,
他	指示	我	,	和	谈话	和	我	,	和	说	,	丹尼尔	,

他指导我，和我交谈，然后说：“丹尼尔，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] . - : -

I	am	now	come	forth	to	give	you	wisdom	and	understanding	.	009	:	023
我	是	现在	来	前进	到	给	你	智慧	和	理解	.	-	:	-

我现在前来，是为了赐予你们智慧和理解。009: 023

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pə'tɪʃənz] [ðə; ði] [kə'mændmənt] [went] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][aɪ]

At	the	beginning	of	your	petitions	the	commandment	went	forth	,	and	I
在	这	开始	的	你的	请愿书	这	诫命	去	前进	,	和	我

[ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ;

am	come	to	tell	you	;
是	来	到	告诉	你	;

在你们祈求之初，诫命就已发出，我来就是要告诉你们；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] : ['ðerfɔːr] [kən'sɪdər][ðə; ði]['mætər] , [ænd; ənd][ˌʌndər'stænd]

for	you	are	greatly	beloved	:	therefore	consider	the	matter	,	and	understand
为了	你	是	非常	心爱	:	所以	考虑	这	事情	,	和	理解

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] . - : -

the	vision	.	009	:	024
这	想象	.	-	:	-

因为你深受爱戴：所以要仔细考虑这件事，明白这异象。009: 024

['sev(ə)nti] [wiːks] [ɑːr; ər] [dɪ'kriːd] [ɑːn][jʊr; jər]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɑːn][jʊr; jər]['hoʊli]['sɪti] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]

Seventy	weeks	are	decreed	on	your	people	and	on	your	holy	city	,	to	finish
七十	周	是	颁布	在	你的	人们	和	在	你的	圣	城市	,	到	结束

[ˌdɪsə'biːdiəns] ,

disobedience	,
不服从	,

已经为你的百姓和你的圣城定了七十个七，要止息他们的悖逆。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][sɪnz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪ'nɪkwəti]

and	to	make	an	end	of	sins	,	and	to	make	reconciliation	for	iniquity
和	到	制作	一个	结尾	的	罪孽	,	和	到	制作	和解	为了	罪恶

,

,

,

止息罪恶，赎清罪孽。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ˌevər'læstɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siːl] [ʌp]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

and	to	bring	in	everlasting	righteousness	,	and	to	seal	up	vision	and
和	到	带来	在	永恒	义	,	和	到	海豹	向上	想象	和

['prɑːfəsi] ,

prophecy	,
预言	,

并引入永恒的公义，封住异象和预言。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈnɔɪnt][ðə; ði][moʊst]['hoʊli] . - : -
and **to** **anoint** **the** **most** **holy** **.** **009** **:** **025**
和 到 涂油 这 最多 圣 . - : -

并膏抹至圣者。009: 025

[noʊ] ['ðerfɔːr] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrn] ,
Know **therefore** **and** **discern** **,**
知道 所以 和 辨别 ,

所以要知道并分辨，

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændmənt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld]
that **from** **the** **going** **forth** **of** **the** **commandment** **to** **restore** **and** **to** **build**
那 从 这 去 前进 的 这 诚命 到 恢复 和 到 建造
[dʒə'ruːsələm][tuː; tə][ðə; ði] [əˈnɔɪntɪd] [wʌn] ,
Jerusalem **to** **the** **Anointed** **One** **,**
耶路撒冷 到 这 受膏者 一 ,

从颁布重建耶路撒冷的命令到受膏者，

{ " [əˈnɔɪntɪd] [wʌn] " [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " [mə'saɪə] " ([seɪm] [æz; əz] "
{ **"** **Anointed** **One** **"** **can** **also** **be** **translated** **"** **Messiah** **"** **(** **same** **as** **"**
{ " 受膏者 一 " 能 还 是 翻译 " 弥赛亚 " (相同的 作为 "
[kraɪst] ") . }
Christ **"** **)** **.** **}**
基督 ") . }

“受膏者”也可译为“弥赛亚”（与“基督”同义）。

[ðə; ði] [prɪns] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sev(ə)n] [wiːks] , [ænd; ənd]['sɪksti] - [tuː] [wiːks] : [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪlt]
the **prince** **,** **shall** **be** **seven** **weeks** **,** **and** **sixty** **-** **two** **weeks** **:** **it** **shall** **be** **built**
这 王子 , 将 是 七 周 , 和 六十 - 二 周 : 它 将 是 建造
[əˈgen] ,
again **,**
再次 ,

君王，将有七个星期，以及六十二个星期：它将被重建，

[wɪð; wɪθ] [striːt] [ænd; ənd][moʊt] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['trʌbld] [taɪmz] . - : -
with **street** **and** **moat** **,** **even** **in** **troubled** **times** **.** **009** **:** **026**
和 街道 和 护城河 , 甚至 在 麻烦 时代 . - : -

即使在动荡时期，也有街道和护城河。009: 026

['æftər][ðə; ði]['sɪksti] - [tuː] [wiːks] [ðə; ði] [əˈnɔɪntɪd] [wʌn] { " [əˈnɔɪntɪd] [wʌn] " [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi]
After **the** **sixty** **-** **two** **weeks** **the** **Anointed** **One** **{** **"** **Anointed** **One** **"** **can** **also** **be**
后 这 六十 - 二 周 这 受膏者 一 { " 受膏者 一 " 能 还 是
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " [mə'saɪə] " ([seɪm] [æz; əz] " [kraɪst] ") . } [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kʌt] [ɔːf] ,
translated **"** **Messiah** **"** **(** **same** **as** **"** **Christ** **"** **)** **.** **}** **shall** **be** **cut** **off** **,**
翻译 " 弥赛亚 " (相同的 作为 " 基督 ") . } 将 是 切 离开 ,

六十二个七日之后，受膏者（“受膏者”也可译为“弥赛亚”（与“基督”相同））将被剪除。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] :
and **shall** **have** **nothing** **:**
和 将 有 没有什么 :

并且将一无所有：

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd]
and **the** **people** **of** **the** **prince** **who** **shall** **come** **shall** **destroy** **the** **city** **and**
和 这 人们 的 这 王子 WHO 将 来 将 破坏 这 城市 和
[ðə; ði]['sæŋktʃueri] ;
the **sanctuary** **;**
这 避难所 ;

那将要来的君王的人民必毁灭这座城和圣所；

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌd] ,

and	the	end	of	it	shall	be	with	a	flood	,
和	这	结尾	的	它	将	是	和	一个	洪水	,

最终将以洪水结束。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][end][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɔːr] ; [ˌdesə'leɪʃn] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] . - : -

and	even	to	the	end	shall	be	war	;	desolations	are	determined	.	009	:	027
和	甚至	到	这	结尾	将	是	战争	;	荒凉	是	决定	.	-	:	-

直到末日，战争仍将持续；荒凉已成定局。009: 027

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrm] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [fɔːr; fər][wʌn] [wiːk] :

He	shall	make	a	firm	covenant	with	many	for	one	week	:
他	将	制作	一个	公司	盟约	和	许多	为了	一	星期	:

他必与许多人坚定盟约，为期一周：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][ðə; ði]

and	in	the	midst	of	the	week	he	shall	cause	the	sacrifice	and	the
和	在	这	中间	的	这	星期	他	将	原因	这	牺牲	和	这

['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [siːs] ;

offering	to	cease	;
提供	到	停止	;

一周之中，他必使献祭和供物止息；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv] [əˌbɔmə'neɪʃənz] [[ʃæl; ʃəl] [kʌm]] [wʌn] [huː] [meɪks] ['desələt] ;

and	on	the	wing	of	abominations	[	shall	come	]	one	who	makes	desolate	;
和	在	这	翼	的	可憎之物	[	将	来	]	一	WHO	制作	荒凉	;

行毁坏可憎之事者，必乘其翼而来；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [end] , [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ʃæl; ʃəl] [[ræθ]] [biː; bi] [pɔːd]

and	even	to	the	full	end	,	and	that	determined	,	shall	[	wrath	]	be	poured
和	甚至	到	这	满的	结尾	,	和	那	决定	,	将	[	愤怒	]	是	倾倒

[aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['desələt] . - : -

out	on	the	desolate	.	010	:	001
出去	在	这	荒凉	.	-	:	-

甚至直到彻底的结局，并且那已决定的结局，[愤怒]必倾泻在荒凉者身上。010: 001

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv]['saiərəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pəːʃə][ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə]['dænjəl] ,

In	the	third	year	of	Cyrus	king	of	Persia	a	thing	was	revealed	to	Daniel	,
在	这	第三	年	的	赛勒斯	国王	的	波斯	一个	事物	曾是	揭晓	到	丹尼尔	,

波斯王居鲁士第三年，有一件事启示给但以理。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [truː] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

whose	name	was	called	Belteshazzar	;	and	the	thing	was	true	,	even	a
谁	姓名	曾是	称为	伯提沙撒	;	和	这	事物	曾是	真的	,	甚至	一个

[greɪt] ['wɔːrfer] :

great	warfare	:
伟大的	战争	:

他的名字叫伯提沙撒；这事是真的，的确是一场大战：

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] .

and	he	understood	the	thing	,	and	had	understanding	of	the	vision	.
和	他	理解	这	事物	,	和	有	理解	的	这	想象	.

- : -

010	:	002
-	:	-

他明白了这件事，也理解了那异象。010: 002

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [aɪ] , ['dænjəl] , [wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] [θriː] [hoʊl] [wiːks] .

In	those	days	I	,	Daniel	,	was	mourning	three	whole	weeks	.
在	那些	天	我	,	丹尼尔	,	曾是	丧	三	所有的	周	.

那时，我丹尼尔哀悼了整整三个星期。

- : - [aɪ] [eɪt] [noʊ] ['plez(ə)nt] [bred] , ['niːðər] [keɪm] [fleʃ] [nɔːr] [waɪn] ['ɪntuː] [maɪ] [maʊθ] ,

010	:	003	I	ate	no	pleasant	bread	,	neither	came	flesh	nor	wine	into	my	mouth	,
-	:	-	我	吃	不	令人愉快的	面包	,	两者都不	来了	肉	也不	葡萄酒	进入	我的	嘴	,

010: 003 我没有吃到美味的面包，也没有吃到肉或喝到酒，

['niːðər] [dɪd] [aɪ] [ə'nɔɪnt] [maɪ'self] [æt; ət] [ɔːl] , [ʌn'tɪl] [θriː] [hoʊl] [wiːks] [wɜːr; wər] [fʊl'fɪld] . - : -

neither	did	I	anoint	myself	at	all	,	until	three	whole	weeks	were	fulfilled	.	010	:	004
两者都不	做过	我	涂油	我	在	全部	,	直到	三	所有的	周	是	已完成	.	-	:	-

我也丝毫没有涂抹圣油，直到整整三周过去了。010: 004

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [mʌnθ] ,

In	the	four	and	twentieth	day	of	the	first	month	,
在	这	四	和	第二十	天	的	这	第一的	月	,

正月二十四日，

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɪdəkəl] ,

as	I	was	by	the	side	of	the	great	river	,	which	is	Hiddekel	,
作为	我	曾是	经过	这	边	的	这	伟大的	河	,	哪个	是	希底嘉	,

当我在大河边，就是底格里斯河边时，

- : - [aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [mæn] [kloʊðd] [ɪn]

010	:	005	I	lifted	up	my	eyes	,	and	looked	,	and	behold	,	a	man	clothed	in
-	:	-	我	抬起	向上	我的	眼睛	,	和	看起来	,	和	看哪	,	一个	男人	穿着衣服	在

['lɪnɪn] ,

linen	,
亚麻布	,

010: 005 我举目观看，见有一个人身穿细麻衣，

[huːz] [θaɪz] [wɜːr; wər] ['gɜːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [goʊld] [ʌv; əv] [əpæz] : - :

whose	thighs	were	girded	with	pure	gold	of	Uphaz	:	010	:
谁	大腿	是	加固	和	纯的	金子	的	乌法兹	:	-	:

他的大腿上缠着乌法兹纯金：010：

- [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['berəl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns]

006	his	body	also	was	like	the	beryl	,	and	his	face	as	the	appearance
-	他的	身体	还	曾是	喜欢	这	绿柱石	,	和	他的	脸	作为	这	外貌

[ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

of	lightning	,
的	闪电	,

006 他的身体也像绿柱石一样，脸庞则像闪电一般。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] ['fleɪmɪŋ] [tɔːtʃiz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk]

and	his	eyes	as	flaming	torches	,	and	his	arms	and	his	feet	like
和	他的	眼睛	作为	炽盛	火炬	,	和	他的	武器	和	他的	脚	喜欢

['bɜːrnɪʃt] [bræs] ,

burnished	brass	,
抛光	黄铜	,

他的眼睛如同燃烧的火炬，他的手臂和双脚如同光亮的黄铜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] . - : -

and	the	voice	of	his	words	like	the	voice	of	a	multitude	.	010	:	007
和	这	嗓音	的	他的	字	喜欢	这	嗓音	的	一个	民众	.	-	:	-

他的话语如同众人的声音。010: 007

[aɪ] , ['dænjəl] , [ə'loʊn] [sɔː] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ['dɪdnt] [siː]

I	,	Daniel	,	alone	saw	the	vision	;	for	the	men	who	were	with	me	didn't	see
我	,	丹尼尔	,	独自的	锯	这	想象	;	为了	这	男人	WHO	是	和	我	没有	看

[ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] ;

the	vision	;
这	想象	;

只有我但以理一个人看见了异象；因为与我在一起的人没有看见异象；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['kweɪkɪŋ] [fel] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fled][tuː; tə][haɪd] [ðəm'selvz] . - :

but	a	great	quaking	fell	on	them	,	and	they	fled	to	hide	themselves	.	010	:
但	一个	伟大的	震动	跌倒	在	他们	,	和	他们	逃亡	到	隐藏	他们自己	.	-	:

-

008

-

但一阵剧烈的震动袭来，他们四散奔逃，躲藏起来。010: 008

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][left][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] [greɪt] ['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [noʊ]

So	I	was	left	alone	,	and	saw	this	great	vision	,	and	there	remained	no
所以	我	曾是	左边	独自的	,	和	锯	这	伟大的	想象	,	和	那里	剩余	不

[streŋθ] [ɪn][ˌem 'iː] ;

strength	in	me	;
力量	在	我	;

于是我独自一人，看到了这伟大的景象，我再也没有力气了；

[fɔːr; fər][maɪ] ['kʌmlɪnɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɪn][ˌem 'iː]['ɪntuː] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [ri'teind] [noʊ]

for	my	comeliness	was	turned	in	me	into	corruption	,	and	I	retained	no
为了	我的	美丽	曾是	转向	在	我	进入	腐败	,	和	我	保留	不

[streŋθ] . - : -

strength	.	010	:	009
力量	.	-	:	-

我的容貌在我身上变成了污秽，我失去了所有的力量。010: 009

[jet] [hɜːrd] [aɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Yet	heard	I	the	voice	of	his	words	;	and	when	I	heard	the	voice	of	his
然而	听到	我	这	嗓音	的	他的	字	;	和	什么时候	我	听到	这	嗓音	的	他的

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

然而，我听见了他话语的声音；当我听见他话语的声音时，

[ðen] [wʌz; wəz][aɪ]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ɑːn][maɪ] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði]

then	was	I	fallen	into	a	deep	sleep	on	my	face	,	with	my	face	toward	the
然后	曾是	我	倒下	进入	一个	深的	睡觉	在	我的	脸	,	和	我的	脸	朝向	这

[graʊnd] . - : -

ground	.	010	:	010
地面	.	-	:	-

然后我就脸朝下沉沉睡去，脸朝下趴在地上。010: 010

[bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ][hænd] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ,

Behold	,	a	hand	touched	me	,
看哪	,	一个	手	感动	我	,

看哪，一只手碰了我，

[wɪtʃ] [set][ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv][maɪ][hændz] . - : -

which	set	me	on	my	knees	and	on	the	palms	of	my	hands	.	010	:	011
哪个	放	我	在	我的	膝盖	和	在	这	棕榈树	的	我的	双手	.	-	:	-

这让我跪倒在地，双手撑地。010:011

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['dænjəl] , [juː; jʊ][mæn] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] , [ˌʌndər'stænd][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [aɪ]

He	said	to	me	,	Daniel	,	you	man	greatly	beloved	,	understand	the	words	that	I
他	说	到	我	,	丹尼尔	,	你	男人	非常	心爱	,	理解	这	字	那	我

[spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

speak	to	you	,
说话	到	你	,

他对我说：“但以理，你这蒙大爱的人，要明白我对你说的话。”

[ænd; ənd][stænd] ['ʌpraɪt] ; [fɔːr; fər][tuː; tə][juː; jʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] [naʊ] [sent] .

and	stand	upright	;	for	to	you	am	I	now	sent	.
和	站立	直立	;	为了	到	你	是	我	现在	发送	.

你们要站直，因为我现在奉差遣到你们这里来。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] [ðɪs] [wɜːrd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [stʊd] ['tremblɪŋ] . - : -

When	he	had	spoken	this	word	to	me	,	I	stood	trembling	.	010	:	012
什么时候	他	有	说	这	单词	到	我	,	我	站立	发抖	.	-	:	-

他跟我说了这句话之后，我浑身颤抖。010:012

[ðen] [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] , [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ['dænjəl] ;

Then	said	he	to	me	,	Don't	be	afraid	,	Daniel	;
然后	说	他	到	我	,	不	是	害怕的	,	丹尼尔	;

然后他对我说："但以理，不要害怕；"

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ðiˌ][fɜːrst] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][set][jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ,

for	from	the	first	day	that	you	did	set	your	heart	to	understand	,
为了	从	这	第一的	天	那	你	做过	放	你的	心	到	理解	,

从你下定决心要明白的那一天起，

[ænd; ənd][tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [jɔːr'self] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər][gɑːd] , [jʊr; jər][wɜːrdz][wɜːr; wər] [hɜːrd] :

and	to	humble	yourself	before	your	God	,	your	words	were	heard	:
和	到	谦逊的	你自己	前	你的	上帝	,	你的	字	是	听到	:

你谦卑自己来到上帝面前，你的祷告蒙垂听了：

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [fɔːr; fər][jʊr; jər][wɜːrdz] - [seɪk] . - : -

and	I	am	come	for	your	words	'	sake	.	010	:	013
和	我	是	来	为了	你的	字	-	清酒	.	-	:	-

我因你的话语而来。010:013

[bʌt; bət][ðə; ðiˌ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['pəːʃə] [wɪð'stʊd] [ˌem 'iː] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] ;

But	the	prince	of	the	kingdom	of	Persia	withstood	me	twenty	-	one	days	;
但	这	王子	的	这	王国	的	波斯	经受住了考验	我	二十	-	一	天	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但波斯国的君王拦阻了我二十一天；但是，

[bɪ'hoʊld] , ['maɪk(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [tʃiːf] ['prɪnsəz] , [keɪm] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] :

behold	,	Michael	,	one	of	the	chief	princes	,	came	to	help	me	:
看哪	,	迈克尔	,	一	的	这	首席	王子们	,	来了	到	帮助	我	:

看哪，众王子中的一位——米迦勒——来帮助我了：

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ] [kɪŋz] [ʌv; əv]['pəːʃə] . - : -

and	I	remained	there	with	the	kings	of	Persia	.	010	:	014
和	我	剩余	那里	和	这	国王	的	波斯	.	-	:	-

我留在那里，与波斯诸王在一起。010: 014

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tuː; tə][jʊr; jər]['piːp(ə)l]

Now	I	have	come	to	make	you	understand	what	shall	happen	to	your	people
现在	我	有	来	到	制作	你	理解	什么	将	发生	到	你的	人们

[ɪn][ðə; ðiˌ] ['lætər] [deɪz] ;

in	the	latter	days	;
在	这	后者	天	;

现在我来是要让你们明白，在末世你们的人民将会遭遇什么。

[fɔːr; fər][ðə; ðiˌ]['vɪʒ(ə)n][ɪz] [jet] [fɔːr; fər] [['meni]] [deɪz] : - :

for	the	vision	is	yet	for	[	many	]	days	:	010	:
为了	这	想象	是	然而	为了	[	许多	]	天	:	-	:

因为异象还要持续很多天：010：

- [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

015	and	when	he	had	spoken	to	me	according	to	these	words	,
-	和	什么时候	他	有	说	到	我	根据	到	这些	字	,

015 当他按照这些话对我说话之后，

[aɪ][set][maɪ] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mjuːt] . - : -

I	set	my	face	toward	the	ground	,	and	was	mute	.	010	:	016
我	放	我的	脸	朝向	这	地面	,	和	曾是	沉默的	.	-	:	-

我脸朝下趴在地上，一言不发。010:016

[bɪˈhoʊld] , [wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] [men] [tʌtʃt] [maɪ][lɪps] :

Behold	,	one	in	the	likeness	of	the	sons	of	men	touched	my	lips	:
看哪	,	一	在	这	相似	的	这	儿子们	的	男人	感动	我的	嘴唇	:

看哪，有一位形似人类的，摸了我的嘴唇：

[ðen] [aɪ][ˈoʊpənd][maɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd][spoʊk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [stʊd] [bɪˈfɔːr]

then	I	opened	my	mouth	,	and	spoke	and	said	to	him	who	stood	before
然后	我	打开	我的	嘴	,	和	辐	和	说	到	他	WHO	站立	前

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

于是我张开嘴，对站在我面前的那位说：

[maɪ][lɔːrd] , [baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈvɪʒ(ə)n][maɪ] [ˈsɔrəuz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ɑːn][ˌem ˈiː] ,

my	lord	,	by	reason	of	the	vision	my	sorrows	are	turned	on	me	,
我的	主	,	经过	原因	的	这	想象	我的	悲伤	是	转向	在	我	,

我的主啊，因这异象，我的悲伤转向了我。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈteɪn] [noʊ] [streŋθ] . - : -

and	I	retain	no	strength	.	010	:	017
和	我	保持	不	力量	.	-	:	-

我已精疲力竭。010:017

[fɔːr; fər] [haʊ] [kæn; kən][ðə; ðɪ][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ][lɔːrd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [maɪ][lɔːrd] ?

For	how	can	the	servant	of	this	my	lord	talk	with	this	my	lord	?
为了	如何	能	这	仆人	的	这	我的	主	讲话	和	这	我的	主	?

我主人的仆人怎能与我主人交谈呢?

[fɔːr; fər][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ɪˈmiːdiətli] [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [noʊ] [streŋθ] [ɪn][ˌem ˈiː] ,

for	as	for	me	,	immediately	there	remained	no	strength	in	me	,
为了	作为	为了	我	,	立即地	那里	剩余	不	力量	在	我	,

至于我，我立刻感到浑身无力。

[ˈniːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [breθ] [left][ɪn][ˌem ˈiː] . - : -

neither	was	there	breath	left	in	me	.	010	:	018
两者都不	曾是	那里	气息	左边	在	我	.	-	:	-

我也已经没有了呼吸。010:018

[ðen] [ðer; ðər] [tʌtʃt] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [wʌn] [laɪk] [ðə; ðɪ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Then	there	touched	me	again	one	like	the	appearance	of	a	man	,	and	he
然后	那里	感动	我	再次	一	喜欢	这	外貌	的	一个	男人	,	和	他

['streŋθnd] [ˌem ˈiː] . - : -

strengthened	me	.	010	:	019
加强	我	.	-	:	-

然后，又有一个像人一样的肢体触摸我，他使我强壮起来。010:019

[hiː; hi] [sed] , " ['greɪtli] [bɪˈlʌvɪd] [mæn] , [dəunt][biː; bi][əˈfreɪd] : [piːs] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] , [biː; bi]

He	said	,	"	Greatly	beloved	man	,	don't	be	afraid	:	peace	be	to	you	,	be
他	说	,	"	非常	心爱	男人	,	不	是	害怕的	:	和平	是	到	你	,	是

[strɔːŋ] , [jes] , [biː; bi] [strɔːŋ] .

strong	,	yes	,	be	strong	.
强的	,	是的	,	是	强的	.

他说："亲爱的朋友，不要害怕：愿你平安，坚强起来，是的，坚强起来。"

" [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] , [ænd; ənd] [sed] , " [let] [maɪ] [lɔːrd]
" When he spoke to me , I was strengthened , and said , " Let my lord
" 什么时候 他 辐 到 我 , 我 曾是 加强 , 和 说 , " 让 我的 主
[spiːk] ;
speak ;
说话 ;

“当他与我说话时，我得到了力量，我说：‘请让我的主说话；

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['streŋθnd] [ˌem 'iː] .
for you have strengthened me .
为了 你 有 加强 我 .

因为你使我坚强了。

" - : - [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
" 010 : 020 Then he said , " Do you know why I have come to you ?
" - : - 然后 他 说 , " 做 你 知道 为什么 我 有 来 到 你 ?

“010: 020 然后他说：‘你知道我为什么来找你吗?

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['pəːʃə] .
Now I will return to fight with the prince of Persia .
现在 我 将要 返回 到 斗争 和 这 王子 的 波斯 .

现在我将重返战场，与波斯王子决一死战。

[wen] [aɪ] [goʊ] [fɔːrθ] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [griːs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] . - : -
When I go forth , behold , the prince of Greece shall come . 010 : 021
什么时候 我 去 前进 , 看哪 , 这 王子 的 希腊 将 来 . - : -

当我出去的时候，看哪，希腊的君王将要到来。010: 021

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [truːθ] :
But I will tell you that which is inscribed in the writing of truth :
但 我 将要 告诉 你 那 哪个 是 铭文 在 这 写作 的 真相 :

但我会告诉你们，真理的真谛就在于此：

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [huː] [hoʊldz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ðiːz] , [bʌt; bət] ['maɪk(ə)l] [jʊr; jər]
and there is none who holds with me against these , but Michael your
和 那里 是 没有任何 WHO 持有 和 我 反对 这些 , 但 迈克尔 你的
[prɪns] .
prince .
王子 .

除了你们的王子米迦勒之外，没有人与我一起对抗这些人。

" - : - " [æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['dærɪəs] [ðə; ði] [miːd] ,
" 011 : 001 " As for me , in the first year of Darius the Mede ,
" - : - " 作为 为了 我 , 在 这 第一的 年 的 达里厄斯 这 麦德 ,

“011: 001 “至于我，在米底王大流士元年，

[aɪ] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θ(ə)n] [hɪm; ɪm] . - : -
I stood up to confirm and strengthen him . 011 : 002
我 站立 向上 到 确认 和 加强 他 . - : -

我站起来，为他作证，并给他力量。011:002

[naʊ] [wɪl] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Now will I show you the truth .
现在 将要 我 展示 你 这 真相 .

现在我将向你们揭示真相。

[bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [ʌp] [jet] [θriː] [kɪŋz] [ɪn] ['pəːʃə] ;
Behold , there shall stand up yet three kings in Persia ;
看哪 , 那里 将 站立 向上 然而 三 国王 在 波斯 ;

看哪，波斯国中必兴起三位君王；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɑːr] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːl] :

and	the	fourth	shall	be	far	richer	than	they	all	:
和	这	第四	将	是	远的	更富有	比	他们	全部	:

第四个将比他们所有人都富有得多:

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [groʊn] [strɔːŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] ,

and	when	he	has	grown	strong	through	his	riches	,
和	什么时候	他	有	生长	强的	通过	他的	财富	,

当他凭借财富变得强大之后,

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][stɜːr][ʌp][ɔːl] [ə'genst] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [griːs] .

he	shall	stir	up	all	against	the	realm	of	Greece	.
他	将	搅拌	向上	全部	反对	这	领域	的	希腊	.

他将煽动所有人反对希腊王国。

- : - [ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [də'mɪnjən] ,

011	:	003	A	mighty	king	shall	stand	up	,	who	shall	rule	with	great	dominion	,
-	:	-	一个	强大的	国王	将	站立	向上	,	WHO	将	规则	和	伟大的	统治权	,

011: 003 一位强大的君王将要兴起,他将以极大的统治力进行统治,

[ænd; ənd][duː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] . - : -

and	do	according	to	his	will	.	011	:	004
和	做	根据	到	他的	将要	.	-	:	-

并遵行他的旨意。011: 004

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp] , [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['broʊkən] ,

When	he	shall	stand	up	,	his	kingdom	shall	be	broken	,
什么时候	他	将	站立	向上	,	他的	王国	将	是	破碎的	,

他一旦站起来,他的王国必将覆灭。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə]

and	shall	be	divided	toward	the	four	winds	of	the	sky	,	but	not	to
和	将	是	分割	朝向	这	四	风	的	这	天空	,	但	不是	到

[hɪz; ɪz][pɑː'sterəti] ,

his	posterity	,
他的	后人	,

并将被分给天空的四方,但不会分给他的后代。

[nɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ruːld] ; [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl]

nor	according	to	his	dominion	with	which	he	ruled	;	for	his	kingdom	shall
也不	根据	到	他的	统治权	和	哪个	他	裁决	;	为了	他的	王国	将

[biː; bi] [plʌkt] [ʌp] ,

be	plucked	up	,
是	拨弦	向上	,

也不是按照他统治时的权势;因为他的国度必被拔除。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] . - : -

even	for	others	besides	these	.	011	:	005
甚至	为了	其他的	除了	这些	.	-	:	-

即使对于除这些以外的其他人也是如此。011: 005

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [[wʌn]] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəz] ;

The	king	of	the	south	shall	be	strong	,	and	[	one	]	of	his	princes	;
这	国王	的	这	南	将	是	强的	,	和	[	一	]	的	他的	王子们	;

南方王必强盛,他的一位王子也必强盛。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɔːŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [də'mɪnjən] ; [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən]

and	he	shall	be	strong	above	him	,	and	have	dominion	;	his	dominion
和	他	将	是	强的	多于	他	,	和	有	统治权	;	他的	统治权

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [də'mɪnjən] .

shall	be	a	great	dominion	.
将	是	一个	伟大的	统治权	.

他必强盛于他,拥有统治权;他的统治权必大。

- : - [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['jɪrz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tə'geðər] ;

011	:	006	At	the	end	of	years	they	shall	join	themselves	together	;
-	:	-	在	这	结尾	的	年	他们	将	加入	他们自己	一起	;

011: 006 年末，他们将结合在一起；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	the	daughter	of	the	king	of	the	south	shall	come	to	the	king	of
和	这	女儿	的	这	国王	的	这	南	将	来	到	这	国王	的

[ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'griːmənt] :

the	north	to	make	an	agreement	:
这	北	到	制作	一个	协议	:

南方王的女儿要来见北方王，与他立约。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrm] ; ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][stænd] ,

but	she	shall	not	retain	the	strength	of	her	arm	;	neither	shall	he	stand	,
但	她	将	不是	保持	这	力量	的	她	手臂	;	两者都不	将	他	站立	,

但她必不能保持臂膀的力量；他也不能站立，

[nɔːr][hɪz; ɪz][ɑːrm] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [brɔːt] [hɜːr; hər] ,

nor	his	arm	;	but	she	shall	be	given	up	,	and	those	who	brought	her	,
也不	他的	手臂	;	但	她	将	是	给定	向上	,	和	那些	WHO	带来	她	,

他的手臂也不行；但她将被交出，还有那些把她带回来的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['streŋθnd]

and	he	who	became	the	father	of	her	,	and	he	who	strengthened
和	他	WHO	成为	这	父亲	的	她	,	和	他	WHO	加强

[hɜːr; hər][ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] . - : -

her	in	those	times	.	011	:	007
她	在	那些	时代	.	-	:	-

以及那位成为她父亲的人，以及那位在那些日子里扶持她的人。011: 007

[bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃuːt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ruːts] [ʃæl; ʃəl][wʌn][stænd][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

But	out	of	a	shoot	from	her	roots	shall	one	stand	up	in	his	place	,
但	出去	的	一个	射击	从	她	根	将	一	站立	向上	在	他的	地方	,

但从她根部萌发的嫩芽中，必将有人取代他的位置。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

who	shall	come	to	the	army	,
WHO	将	来	到	这	军队	,

谁将应征入伍?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

and	shall	enter	into	the	fortress	of	the	king	of	the	north	,	and	shall
和	将	进入	进入	这	堡垒	的	这	国王	的	这	北	,	和	将

[diːl] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

deal	against	them	,
交易	反对	他们	,

必进入北方王的堡垒，与他们交战。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] .

and	shall	prevail	.
和	将	占上风	.

并且必胜。

- : - ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][gɔdz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['moʊltən]['ɪmɪdʒɪz] ,

011	:	008	Also	their	gods	,	with	their	molten	images	,
-	:	-	还	他们的	神	,	和	他们的	熔融的	图片	,

011: 008 还有他们的神，以及他们熔铸的神像，

[[ænd; ənd]] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʊdli] ['ves(ə)lz][ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][ʌv; əv][goʊld] , [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] ['kæri]

[	and	]	with	their	goodly	vessels	of	silver	and	of	gold	,	shall	he	carry
[	和	]	和	他们的	很好	船只	的	银	和	的	金子	,	将	他	携带

['kæptɪv] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ;

captive	into	Egypt	;
俘虏	进入	埃及	;

他要将俘虏连同他们精美的金银器皿一起带到埃及去。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'freɪn] [sʌm; səm] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] . - : -

and	he	shall	refrain	some	years	from	the	king	of	the	north	.	011	:	009
和	他	将	避免	一些	年	从	这	国王	的	这	北	.	-	:	-

他必远离北方王数年。011:009

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

He	shall	come	into	the	realm	of	the	king	of	the	south	,
他	将	来	进入	这	领域	的	这	国王	的	这	南	,

他必进入南方王的国中，

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] . - : -

but	he	shall	return	into	his	own	land	.	011	:	010
但	他	将	返回	进入	他的	自己的	土地	.	-	:	-

但他必返回自己的故土。011: 010

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl][wɔːr] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ə'semb(ə)l] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [greɪt] ['fɔːrsɪz] , [wɪtʃ]

His	sons	shall	war	,	and	shall	assemble	a	multitude	of	great	forces	,	which
他的	儿子们	将	战争	,	和	将	集合	一个	民众	的	伟大的	力量	,	哪个

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɑːn] ,

shall	come	on	,
将	来	在	,

他的儿子们将发动战争，并集结众多强大的军队，前来进攻。

[ænd; ənd][ˌoʊvər'floʊ] , [ænd; ənd] [pæs] [θruː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][wɔːr] , ['iːv(ə)n]

and	overflow	,	and	pass	through	;	and	they	shall	return	and	war	,	even
和	溢出	,	和	经过	通过	;	和	他们	将	返回	和	战争	,	甚至

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːrtrəs] . - : -

to	his	fortress	.	011	:	011
到	他的	堡垒	.	-	:	-

水必泛滥，必将流过；他们必将返回，与他作战，直到他的堡垒。011: 011

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [muːvd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,

The	king	of	the	south	shall	be	moved	with	anger	,
这	国王	的	这	南	将	是	已搬	和	愤怒	,

南方王必发怒，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	shall	come	forth	and	fight	with	him	,	even	with	the	king	of
和	将	来	前进	和	斗争	和	他	,	甚至	和	这	国王	的

[ðə; ði] [nɔːrθ] ;

the	north	;
这	北	;

并要出来与他作战，就是与北方之王作战；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][set] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	he	shall	set	forth	a	great	multitude	,	and	the	multitude	shall	be
和	他	将	放	前进	一个	伟大的	民众	,	和	这	民众	将	是

['gɪv(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] . - : -

given	into	his	hand	.	011	:	012
给定	进入	他的	手	.	-	:	-

他必率领大军出征，这大军必交在他手中。

[ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪg'zɔ:ltɪd] ;

The	multitude	shall	be	lifted	up	,	and	his	heart	shall	be	exalted	;
这	民众	将	是	抬起	向上	,	和	他的	心	将	是	崇高	;

众人必得高举，他的心必得振奋；

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][kæst] [daʊn] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [bʌt; bət][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [prɪ'veɪl] .

and	he	shall	cast	down	tens	of	thousands	,	but	he	shall	not	prevail	.
和	他	将	投掷	向下	十	的	数千	,	但	他	将	不是	占上风	.

-	:	-
011	:	013
-	:	-

他必击溃千万人，却不能得胜。011:013

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][set] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] ['greɪtər]

The	king	of	the	north	shall	return	,	and	shall	set	forth	a	multitude	greater
这	国王	的	这	北	将	返回	,	和	将	放	前进	一个	民众	更大的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔ:rmər] ;

than	the	former	;
比	这	以前的	;

北方之王必再来，他必派出比先前更多的军队；

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] ,

and	he	shall	come	on	at	the	end	of	the	times	,
和	他	将	来	在	在	这	结尾	的	这	时代	,

他将于末世降临。

[['i:v(ə)n][ʌv; əv]] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rmi][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['sʌbstəns] . - : -

[	even	of	]	years	,	with	a	great	army	and	with	much	substance	.	011	:	014
[	甚至	的	]	年	,	和	一个	伟大的	军队	和	和	很多	物质	.	-	:	-

多年来，拥有一支强大的军队和雄厚的实力。011: 014

[ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] ['meni] [stænd][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] :

In	those	times	there	shall	many	stand	up	against	the	king	of	the	south	:
在	那些	时代	那里	将	许多	站立	向上	反对	这	国王	的	这	南	:

那时，必有许多人起来反对南方王：

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪələnt] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər]['pi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl][lɪft] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə]

also	the	children	of	the	violent	among	your	people	shall	lift	themselves	up	to
还	这	孩子们	的	这	暴力	之中	你的	人们	将	举起	他们自己	向上	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ;

establish	the	vision	;
建立	这	想象	;

你们百姓中那些强暴之人的子孙，也必兴起，要成就这异象；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fɔ:l] . - : -

but	they	shall	fall	.	011	:	015
但	他们	将	落下	.	-	:	-

但他们终将失败。011:015

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd][kæst][ʌp][ə; eɪ] [maʊnd] ,

So	the	king	of	the	north	shall	come	,	and	cast	up	a	mound	,
所以	这	国王	的	这	北	将	来	,	和	投掷	向上	一个	冢	,

于是北方王必来，堆起一座土堆，

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wel] - ['fɔ:tifaid] ['sɪti] : [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t]

and	take	a	well	-	fortified	city	:	and	the	forces	of	the	south	shall	not
和	拿	一个	出色地	-	强化	城市	:	和	这	力量	的	这	南	将	不是

[stænd] ,

stand	,
站立	,

攻取一座坚固的城池，南方的军队就必不抵挡。

['niːðər] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi]['eni] [streŋθ] [tuː; tə][stænd] . - :

neither	his	chosen	people	,	neither	shall	there	be	any	strength	to	stand	.	011	:
两者都不	他的	选定	人们	,	两者都不	将	那里	是	任何	力量	到	站立	.	-	:

-

016

-

他的选民将不复存在，也无力抵抗。011:016

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [kʌmz] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][duː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ,

But	he	who	comes	against	him	shall	do	according	to	his	own	will	,
但	他	WHO	来	反对	他	将	做	根据	到	他的	自己的	将要	,

但那与他作对的，必按自己的意愿行事。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][stænd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [lænd]

and	none	shall	stand	before	him	;	and	he	shall	stand	in	the	glorious	land
和	没有任何	将	站立	前	他	;	和	他	将	站立	在	这	辉煌	土地

,

,

,

无人能阻挡他；他必屹立于荣耀之地。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'strʌkʃn] . - : -

and	in	his	hand	shall	be	destruction	.	011	:	017
和	在	他的	手	将	是	破坏	.	-	:	-

毁灭必在他手中。011: 017

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['kɪŋdəm] ,

He	shall	set	his	face	to	come	with	the	strength	of	his	whole	kingdom	,
他	将	放	他的	脸	到	来	和	这	力量	的	他的	所有的	王国	,

他必定要带着他整个王国的力量前来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ekwɪtəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][pər'fɔːrm][ðem; ðəm] :

and	with	him	equitable	conditions	;	and	he	shall	perform	them	:
和	和	他	公平	状况	;	和	他	将	履行	他们	:

并向他提出公平的条件；他应当履行这些条件：

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [tuː; tə] [kə'rʌpt] [hɜːr; hər] ;

and	he	shall	give	him	the	daughter	of	women	,	to	corrupt	her	;
和	他	将	给	他	这	女儿	的	女性	,	到	腐败	她	;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][stænd] ,

but	she	shall	not	stand	,
但	她	将	不是	站立	,

他必将女子的女儿赐给他，使她败坏；但她必不能站立得住。

['niːðər] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . - : -

neither	be	for	him	.	011	:	018
两者都不	是	为了	他	.	-	:	-

对他来说也不合适。011: 018

['æftər] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][tɜːrn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['meni] :

After	this	shall	he	turn	his	face	to	the	islands	,	and	shall	take	many	:
后	这	将	他	转动	他的	脸	到	这	岛屿	,	和	将	拿	许多	:

此后，他必转向海岛，夺取许多岛屿：

[bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪns] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] ['ɔːfərd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːs] ; [jes] ,

but	a	prince	shall	cause	the	reproach	offered	by	him	to	cease	;	yes	,
但	一个	王子	将	原因	这	责备	提供	经过	他	到	停止	;	是的	,

但君王应当制止他所受的羞辱；是的，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][hɪm; ɪm] . - : -

moreover	,	he	shall	cause	his	reproach	to	turn	on	him	.	011	:	019
而且	,	他	将	原因	他的	责备	到	转动	在	他	.	-	:	-

此外，他必使自己所受的羞辱归到自己身上。011:019

[ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][tɜːrn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔːtrisiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] ;

Then	he	shall	turn	his	face	toward	the	fortresses	of	his	own	land	;
然后	他	将	转动	他的	脸	朝向	这	堡垒	的	他的	自己的	土地	;

然后他必转向自己国的堡垒;

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔːl] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] . - :

but	he	shall	stumble	and	fall	,	and	shall	not	be	found	.	011	:
但	他	将	绊倒	和	落下	,	和	将	不是	是	成立	.	-	:

但他必跌倒，必被人寻见。

- [ðen] [ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ə; eɪ][tæks] [kə'lektər] [tuː; tə] [pæs]

020	Then	shall	stand	up	in	his	place	one	who	shall	cause	a	tax	collector	to	pass
-	然后	将	站立	向上	在	他的	地方	一	WHO	将	原因	一个	税	集电极	到	经过

[θruː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] ['glɔːri] ;

through	the	kingdom	to	maintain	its	glory	;
通过	这	王国	到	维持	它是	荣耀	;

020 那时必有一位站起来接续他，使税吏巡行全国，维护国的荣耀;

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , ['niːðər] [ɪn]['æŋgər] , [nɔːr][ɪn]['bæt(ə)l] . - :

but	within	few	days	he	shall	be	destroyed	,	neither	in	anger	,	nor	in	battle	.	011	:
但	之内	很少	天	他	将	是	损毁	,	两者都不	在	愤怒	,	也不	在	战斗	.	-	:

-

021
-

但几天之内他必被毁灭，既非因愤怒，也非因战斗。011: 021

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʃæl; ʃəl][stænd][ʌp][ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['pɜːrs(ə)n] ,

In	his	place	shall	stand	up	a	contemptible	person	,
在	他的	地方	将	站立	向上	一个	可鄙	人	,

取而代之的将是一个卑鄙无耻的人。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] :

to	whom	they	had	not	given	the	honor	of	the	kingdom	:
到	谁	他们	有	不是	给定	这	荣誉	的	这	王国	:

他们没有将王国的荣耀赐予那些人:

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn][taɪm][ʌv; əv][sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][əb'teɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [baɪ]

but	he	shall	come	in	time	of	security	,	and	shall	obtain	the	kingdom	by
但	他	将	来	在	时间	的	安全	,	和	将	获得	这	王国	经过

['flætəriːz] . - : -

flatteries	.	011	:	022
奉承	.	-	:	-

但他将在太平盛世到来，并凭借谄媚之术获得王国。011: 022

[ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['fɔːrsɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌoʊvər'welmd] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

The	overwhelming	forces	shall	be	overwhelmed	from	before	him	,	and	shall
这	压倒	力量	将	是	不堪重负	从	前	他	,	和	将

[biː; bi]['broʊkən] ;

be	broken	;
是	破碎的	;

压倒一切的强大力量都将从他面前被击溃，并被彻底摧毁;

[jes] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] .

yes	,	also	the	prince	of	the	covenant	.
是的	,	还	这	王子	的	这	盟约	.

是的，他也是立约之君。

- : - ['æftər][ðə; ði] [liːg] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][wɜːrk] [dɪ'siːtfəli] ; [fɔːr; fər][hiː; hi]

011 : 023 After the league made with him he shall work deceitfully ; for he

- : - 后 这 联盟 制成 和 他 他 将 工作 欺骗地 ; 为了 他

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] ,

shall come up ,

将 来 向上 ,

011: 023 与他立约之后，他必行诡诈；因为他必上来，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl]['piːp(ə)l] . - : -

and shall become strong , with a small people . 011 : 024

和 将 变得 强的 , 和 一个 小的 人们 . - : -

并将变得强大，但人口较少。011: 024

[ɪn][taɪm][ʌv; əv][sɪ'kjʊrəti][ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [kʌm] ['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['fætɪst]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvɪns] ;

In time of security shall he come even on the fattest places of the province ;

在 时间 的 安全 将 他 来 甚至 在 这 最胖的 地方 的 这 省 ;

平安之时，他必来到省内最富饶之地；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [hæv; həv][nɑːt] [dʌn] , [nɔːr][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] -

and he shall do that which his fathers have not done , nor his fathers '

和 他 将 做 那 哪个 他的 父亲们 有 不是 完毕 , 也不 他的 父亲们 -

['fɑːðəz] ;

fathers ;

父亲们 ;

他必行他列祖和他祖宗未曾行的事；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['skætər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][preɪ] , [ænd; ənd][spɔɪl] , [ænd; ənd] ['sʌbstəns] : [jes] ,

he shall scatter among them prey , and spoil , and substance : yes ,

他 将 分散 之中 他们 猎物 , 和 剧透 , 和 物质 : 是的 ,

他必将掠物、财物和财物散布在他们中间：是的，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['strɔːŋˌhəʊldz] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] . - :

he shall devise his devices against the strongholds , even for a time . 011 :

他 将 设计 他的 设备 反对 这 堡垒 , 甚至 为了 一个 时间 . - :

-

025

-

他必设计诡计攻破坚固的营垒，即使只是暂时的。011: 025

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][stɜːr][ʌp][hɪz; ɪz]['paʊər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]

He shall stir up his power and his courage against the king of the south

他 将 搅拌 向上 他的 力量 和 他的 勇气 反对 这 国王 的 这 南

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi] ;

with a great army ;

和 一个 伟大的 军队 ;

他必奋起力量和勇气，率领大军对抗南方王；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl][wɔːr][ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt]

and the king of the south shall war in battle with an exceeding great

和 这 国王 的 这 南 将 战争 在 战斗 和 一个 超过 伟大的

[ænd; ənd] ['maɪti] ['ɑːrmi] ;

and mighty army ;

和 强大的 军队 ;

南方王必率领极其庞大强大的军队与敌军作战；

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][stænd] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'vaɪz] [dɪ'vaɪsɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . - : -

but he shall not stand ; for they shall devise devices against him . 011 : 026

但 他 将 不是 站立 ; 为了 他们 将 设计 设备 反对 他 . - : -

但他必站立不住；因为他们必设计谋害他。011: 026

[jes] , [ðeɪ] [huː] [iːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪntiz] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ʃæl; ʃəl]

Yes	,	they	who	eat	of	his	dainties	shall	destroy	him	,	and	his	army	shall
是的	,	他们	WHO	吃	的	他的	精致小点心	将	破坏	他	,	和	他的	军队	将

[ˌoʊvər'floʊ] ;

overflow	;
溢出	;

是的，那些吃他美味佳肴的人必将毁灭他，他的军队必将泛滥；

[ænd; ənd] ['meni] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [daʊn] [sleɪn] . - : -

and	many	shall	fall	down	slain	.	011	:	027
和	许多	将	落下	向下	被杀	.	-	:	-

许多人将倒下被杀。011: 027

[æz; əz][fɔːr; fər][bəuθ] [ðiːz] [kɪŋz] , [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][duː] ['mɪstʃɪf] ,

As	for	both	these	kings	,	their	hearts	shall	be	to	do	mischief	,
作为	为了	两个都	这些	国王	,	他们的	心	将	是	到	做	恶作剧	,

至于这两位国王，他们的心都必将作恶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [laɪz][æt; ət][wʌn] ['teɪbl] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['prɑːspər] ;

and	they	shall	speak	lies	at	one	table	:	but	it	shall	not	prosper	;
和	他们	将	说话	谎言	在	一	桌子	:	但	它	将	不是	繁荣	;

他们同桌说谎，但这谎言必不奏效；

[fɔːr; fər] [jet] [ðə; ði][end][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] . - : -

for	yet	the	end	shall	be	at	the	time	appointed	.	011	:	028
为了	然而	这	结尾	将	是	在	这	时间	任命	.	-	:	-

但结局必在所定的时间到来。011: 028

[ðen] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][lænd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sʌbstəns] ;

Then	shall	he	return	into	his	land	with	great	substance	;
然后	将	他	返回	进入	他的	土地	和	伟大的	物质	;

那时，他将带着大量的财富回到他的故土；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [[ʃæl; ʃəl][biː; bi]] [ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli] ['kʌvənənt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː] [

and	his	heart	[	shall	be	]	against	the	holy	covenant	;	and	he	shall	do	[
和	他的	心	[	将	是	]	反对	这	圣	盟约	;	和	他	将	做	[

[hɪz; ɪz] ['pleʒər]] ,

his	pleasure	]	,
他的	乐趣	]	,

他必心怀恶意，背弃圣约；他必随心所欲，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] . - : -

and	return	to	his	own	land	.	011	:	029
和	返回	到	他的	自己的	土地	.	-	:	-

然后返回自己的土地。011: 029

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] ;

At	the	time	appointed	he	shall	return	,	and	come	into	the	south	;
在	这	时间	任命	他	将	返回	,	和	来	进入	这	南	;

到了约定的时间，他必返回，来到南方；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] . - :

but	it	shall	not	be	in	the	latter	time	as	it	was	in	the	former	.	011	:
但	它	将	不是	是	在	这	后者	时间	作为	它	曾是	在	这	以前的	.	-	:

-

030

-

但后来的情况必将与先前不同。011:030

[fɔːr; fər] [ʃɪps] [ʌv; əv] [kɪtɪm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; ['ðerfɔːr] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [griːvd] ,

For	ships	of	Kittim	shall	come	against	him	;	therefore	he	shall	be	grieved	,
为了	船舶	的	基蒂姆	将	来	反对	他	;	所以	他	将	是	伤心	,

基提人的船只必来攻击他；因此他必痛苦。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli] ['kʌvənənt] , [ænd; ənd]

and	shall	return	,	and	have	indignation	against	the	holy	covenant	,	and
和	将	返回	,	和	有	愤慨	反对	这	圣	盟约	,	和

[ʃæl; ʃəl][du:] [[hɪz; ɪz] ['pleʒər]] :

shall	do	[	his	pleasure	]	:
将	做	[	他的	乐趣	]	:

他必回来，恼怒圣约，随己意而行：

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['i:v(ə)n] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd][hæv; həv][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [fər'seɪk] [ðə; ði]['hoʊli]

he	shall	even	return	,	and	have	regard	to	those	who	forsake	the	holy
他	将	甚至	返回	,	和	有	看待	到	那些	WHO	背叛	这	圣

['kʌvənənt] . - : -

covenant	.	011	:	031
盟约	.	-	:	-

他必再来，眷顾那些背弃圣约的人。011: 031

['fɔ:rsɪz] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [prə'feɪn] [ðə; ði]['sæŋktʃueri] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]

Forces	shall	stand	on	his	part	,	and	they	shall	profane	the	sanctuary	,	even	the
部队	将	站立	在	他的	部分	,	和	他们	将	亵渎	这	避难所	,	甚至	这

['fɔ:rtrəs] ,

fortress	,
堡垒	,

军队将站在他这边，他们将亵渎圣所，甚至堡垒。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [[bɜ:rnt] ['ɔ:fərɪŋ]] ,

and	shall	take	away	the	continual	[	burnt	offering	]	,
和	将	拿	离开	这	持续的	[	烧焦的	提供	]	,

并要除去常献的燔祭，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][set] [ʌp] [ðə; ði][əˌbɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] ['desələt] .

and	they	shall	set	up	the	abomination	that	makes	desolate	.
和	他们	将	放	向上	这	厌恶	那	制作	荒凉	.

他们必设立那使地荒凉的可憎之物。

- : - [sʌtʃ] [æz; əz][du:] ['wɪkɪdli] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi][pər'vɜ:rt][baɪ] ['flætəri:z] ;

011	:	032	Such	as	do	wickedly	against	the	covenant	shall	he	pervert	by	flatteries	;
-	:	-	这样的	作为	做	邪恶地	反对	这	盟约	将	他	变态	经过	奉承	;

011: 032 凡违背圣约作恶的人，他必用谄媚之言使他堕落；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [noʊ] [ðer; ðər][gɑ:d][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][du:] [[ɪk'splɔɪts]] . -

but	the	people	who	know	their	God	shall	be	strong	,	and	do	[	exploits	]	.	011
但	这	人们	WHO	知道	他们的	上帝	将	是	强的	,	和	做	[	漏洞	]	.	-

: -

:	033
:	-

但认识上帝的人必刚强，必能成就大事。011: 033

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [waɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl] [ɪn'strʌkt] ['meni] ;

Those	who	are	wise	among	the	people	shall	instruct	many	;
那些	WHO	是	明智的	之中	这	人们	将	指示	许多	;

民间有智慧的人将教导许多人；

[jet] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fɔ:l][baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd][baɪ] [fleɪm] , [baɪ][kæp'tɪvəti][ænd; ənd][baɪ][spɔɪl] , [

yet	they	shall	fall	by	the	sword	and	by	flame	,	by	captivity	and	by	spoil	,	[
然而	他们	将	落下	经过	这	剑	和	经过	火焰	,	经过	囚禁	和	经过	剧透	,	[

['meni]] [deɪz] .

many	]	days	.
许多	]	天	.

然而，他们必倒在刀剑和烈火中，被掳掠，被掳掠，[许多]天。

- : - [naʊ] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fɔːl] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [helpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][help] ;

011	:	034	Now	when	they	shall	fall	,	they	shall	be	helped	with	a	little	help	;
-	:	-	现在	什么时候	他们	将	落下	,	他们	将	是	帮助	和	一个	小的	帮助	;

011: 034 当他们跌倒时，他们会得到一点帮助；

[bʌt; bət] ['meni] [ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['flætəriːz] . - : -

but	many	shall	join	themselves	to	them	with	flatteries	.	011	:	035
但	许多	将	加入	他们自己	到	他们	和	奉承	.	-	:	-

但许多人会用奉承之词与他们勾结。011:035

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][waɪz][ʃæl; ʃəl][fɔːl] , [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ]

Some	of	those	who	are	wise	shall	fall	,	to	refine	them	,	and	to	purify
一些	的	那些	WHO	是	明智的	将	落下	,	到	精炼	他们	,	和	到	净化

,

,

,

有些智慧人也会跌倒，这是为了炼净他们，使他们得到净化。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [waɪt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][end] ;

and	to	make	them	white	,	even	to	the	time	of	the	end	;
和	到	制作	他们	白色的	,	甚至	到	这	时间	的	这	结尾	;

使他们洁白，直到末了；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] . - : -

because	it	is	yet	for	the	time	appointed	.	011	:	036
因为	它	是	然而	为了	这	时间	任命	.	-	:	-

因为时间尚未定好。011: 036

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][duː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ɪg'zɔːlt][hɪm'self] ,

The	king	shall	do	according	to	his	will	;	and	he	shall	exalt	himself	,
这	国王	将	做	根据	到	他的	将要	;	和	他	将	崇高	他自己	,

君王必随己意行事；他必高举自己。

[ænd; ənd]['mægnɪfaɪ][hɪm'self] [ə'bʌv] ['evri] [gɑːd] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['mɑːrvələs] [θɪŋz] [ə'genst]

and	magnify	himself	above	every	god	,	and	shall	speak	marvelous	things	against
和	放大	他自己	多于	每一个	上帝	,	和	将	说话	奇妙	事物	反对

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][gɔdz] ;

the	God	of	gods	;
这	上帝	的	神	;

他必自高自大，超过一切神明，并要说出亵渎万神之神的奇话；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['prɑːspər][ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ;

and	he	shall	prosper	until	the	indignation	be	accomplished	;
和	他	将	繁荣	直到	这	愤慨	是	完成	;

他必亨通，直到神的忿怒成就为止；

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] . - : -

for	that	which	is	determined	shall	be	done	.	011	:	037
为了	那	哪个	是	决定	将	是	完毕	.	-	:	-

凡已决定的事，必将执行。011:037

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] , [nɔːr][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

Neither	shall	he	regard	the	gods	of	his	fathers	,	nor	the	desire	of	women	,
两者都不	将	他	看待	这	神	的	他的	父亲们	,	也不	这	欲望	的	女性	,

他既不敬拜他祖先的神明，也不顺从女人的欲望。

[nɔːr][rɪ'gɑːrd]['eni][gɑːd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['mægnɪfaɪ][hɪm'self] [ə'bʌv] [ɔːl] . - : -

nor	regard	any	god	;	for	he	shall	magnify	himself	above	all	.	011	:	038
也不	看待	任何	上帝	;	为了	他	将	放大	他自己	多于	全部	.	-	:	-

也不可敬拜任何神明；因为他必自高自大，凌驾于一切之上。011: 038

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] ['ɑːnər] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['fɔːtrisiz] ;

But	in	his	place	shall	he	honor	the	god	of	fortresses	;
但	在	他的	地方	将	他	荣誉	这	上帝	的	堡垒	;

但他必敬拜堡垒之神，而非敬拜他自己；

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɑːd] [huːm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ['dɪdnt] [noʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] ['ɑːnər] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

and	a	god	whom	his	fathers	didn't	know	shall	he	honor	with	gold	,
和	一个	上帝	谁	他的	父亲们	没有	知道	将	他	荣誉	和	金子	,

他将用黄金敬奉他父辈所不认识的神。

[ænd; ənd]['sɪlvər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] . - : -

and	silver	,	and	with	precious	stones	,	and	pleasant	things	.	011	:	039
和	银	,	和	和	宝贵的	石头	,	和	令人愉快的	事物	.	-	:	-

还有银子、宝石和美好的事物。011: 039

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['fɔːtrisiz] [baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən]

He	shall	deal	with	the	strongest	fortresses	by	the	help	of	a	foreign
他	将	交易	和	这	最强	堡垒	经过	这	帮助	的	一个	外国的

[gɑːd] :

god	:
上帝	:

他将借助外邦神明的力量攻克最坚固的堡垒：

[huː'evər] [ək'nɔlidʒz] [[hɪm; ɪm]] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'kriːs] [wɪð; wɪθ]['glɔːri] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]

whoever	acknowledges	[	him	]	he	will	increase	with	glory	;	and	he	shall
谁	承认	[	他	]	他	将要	增加	和	荣耀	;	和	他	将

[kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər] ['meni] ,

cause	them	to	rule	over	many	,
原因	他们	到	规则	超过	许多	,

凡承认他的，他必得荣耀加增；他必使他统治许多人。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪs] .

and	shall	divide	the	land	for	a	price	.
和	将	划分	这	土地	为了	一个	价格	.

并按价分地。

- : - [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][end][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [kən'tend][wɪð; wɪθ]

011	:	040	At	the	time	of	the	end	shall	the	king	of	the	south	contend	with
-	:	-	在	这	时间	的	这	结尾	将	这	国王	的	这	南	抗衡	和

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

011: 040 末日来临的时候，南方的王必与他争战；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'genst] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,

and	the	king	of	the	north	shall	come	against	him	like	a	whirlwind	,
和	这	国王	的	这	北	将	来	反对	他	喜欢	一个	旋风	,

北方王必如旋风般攻击他，

[wɪð; wɪθ] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hɔːsmən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ʃɪps] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

with	chariots	,	and	with	horsemen	,	and	with	many	ships	;	and	he
和	战车	,	和	和	骑兵	,	和	和	许多	船舶	;	和	他

[ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntriz] ,

shall	enter	into	the	countries	,
将	进入	进入	这	国家	,

他必带着战车、骑兵和许多船只，进入列国。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ˌoʊvər'floʊ][ænd; ənd] [pæs] [θruː] . - : -

and	shall	overflow	and	pass	through	.	011	:	041
和	将	溢出	和	经过	通过	.	-	:	-

将会溢出并流过。011: 041

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɔ:lsoʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [lænd] , [ænd; ənd]['meni] [['kʌntriz]] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

He	shall	enter	also	into	the	glorious	land	,	and	many	[	countries	]	shall	be
他	将	进入	还	进入	这	辉煌	土地	,	和	许多	[	国家	]	将	是

[ˌoʊvər'θroʊn] ;

overthrown	;
被推翻	;

他必进入荣耀之地，许多国家必被倾覆；

[bʌt; bət] [ði:z] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] : ['i:dəm] , [ænd; ənd]['moʊæb] ,

but	these	shall	be	delivered	out	of	his	hand	:	Edom	,	and	Moab	,
但	这些	将	是	发表	出去	的	他的	手	:	以东	,	和	摩押	,

但以东、摩押、

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['æmən] . - : -

and	the	chief	of	the	children	of	Ammon	.	011	:	042
和	这	首席	的	这	孩子们	的	阿蒙	.	-	:	-

以及亚扪人的首领。011: 042

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [stretʃ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['kʌntriz] ;

He	shall	stretch	forth	his	hand	also	on	the	countries	;
他	将	拉紧	前进	他的	手	还	在	这	国家	;

他必伸手惩罚列国；

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['i:dʒɪpt][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] . - : -

and	the	land	of	Egypt	shall	not	escape	.	011	:	043
和	这	土地	的	埃及	将	不是	逃脱	.	-	:	-

埃及地也必不能幸免。011:043

[bʌt; bət][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪlvər] ,

But	he	shall	have	power	over	the	treasures	of	gold	and	of	silver	,
但	他	将	有	力量	超过	这	宝藏	的	金子	和	的	银	,

但他必有权掌管金银财宝，

[ænd; ənd]['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] ['preʃəs] [θɪŋz] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ;

and	over	all	the	precious	things	of	Egypt	;
和	超过	全部	这	宝贵的	事物	的	埃及	;

以及埃及所有的珍贵物品；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪˌbi:ənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌi:θi'əupjənz] [ʃæl][ʃəl][bi:; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [steps] . - : -

and	the	Libyans	and	the	Ethiopians	shall	be	at	his	steps	.	011	:	044
和	这	利比亚人	和	这	埃塞俄比亚人	将	是	在	他的	步骤	.	-	:	-

利比亚人和埃塞俄比亚人将侍立在他脚下。011: 044

[bʌt; bət] [nu:z] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃæl; ʃəl] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] ;

But	news	out	of	the	east	and	out	of	the	north	shall	trouble	him	;
但	消息	出去	的	这	东方	和	出去	的	这	北	将	麻烦	他	;

但来自东方和北方的消息必使他忧虑；

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fjʊri][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] ['ʌtərli] [tu:; tə] [swi:p]

and	he	shall	go	forth	with	great	fury	to	destroy	and	utterly	to	sweep
和	他	将	去	前进	和	伟大的	愤怒	到	破坏	和	完全地	到	扫

[ə'weɪ] ['meni] . - : -

away	many	.	011	:	045
离开	许多	.	-	:	-

他必带着极大的愤怒出去，毁灭并彻底消灭许多人。011:045

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][plænt][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔ:riəs]

He	shall	plant	the	tents	of	his	palace	between	the	sea	and	the	glorious
他	将	植物	这	帐篷	的	他的	宫殿	之间	这	海	和	这	辉煌

['hoʊli]['maʊnt(ə)n] ;

holy	mountain	;
圣	山	;

他必在海边和荣耀的圣山之间，支搭他宫殿的帐幕；

[jet] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [end] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [help] [hɪm; ɪm] . - : -

yet	**he**	**shall**	**come**	**to**	**his**	**end**	**,**	**and**	**none**	**shall**	**help**	**him**	**.**	**012**	**:**	**001**
然而	他	将	来	到	他的	结尾	,	和	没有任何	将	帮助	他	.	-	:	-

然而他终将走向灭亡，无人能助他。012: 001

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] ['maɪk(ə)l] [stænd] [ʌp] ,

"	**At**	**that**	**time**	**shall**	**Michael**	**stand**	**up**	**,**
"	在	那	时间	将	迈克尔	站立	向上	,

那时迈克尔将站起来，

[ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [huː] [stændz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ;

the	**great**	**prince**	**who**	**stands**	**for**	**the**	**children**	**of**	**your**	**people**	**;**
这	伟大的	王子	WHO	站立	为了	这	孩子们	的	你的	人们	;

伟大的王子，他代表着你们人民的子民；

[end; ənd] [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

and	**there**	**shall**	**be**	**a**	**time**	**of**	**trouble**	**,**
和	那里	将	是	一个	时间	的	麻烦	,

必有艰难时期，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['nevər] [wʌz; wəz] [sɪns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [seɪm] [taɪm] :

such	**as**	**never**	**was**	**since**	**there**	**was**	**a**	**nation**	**even**	**to**	**that**	**same**	**time**	**:**
这样的	作为	绝不	曾是	自从	那里	曾是	一个	国家	甚至	到	那	相同的	时间	:

自古以来，甚至在那个时期，都从未出现过这样的景象：

[end; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ,

and	**at**	**that**	**time**	**your**	**people**	**shall**	**be**	**delivered**	**,**
和	在	那	时间	你的	人们	将	是	发表	,

那时，你们的人民必将得救。

['evriwʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .

everyone	**who**	**shall**	**be**	**found**	**written**	**in**	**the**	**book**	**.**
每个人	WHO	将	是	成立	书面	在	这	书	.

凡被记在册上的，都必被记在册上。

- : - ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [ə'weɪk] ,

012	**:**	**002**	**Many**	**of**	**those**	**who**	**sleep**	**in**	**the**	**dust**	**of**	**the**	**earth**	**shall**	**awake**	**,**
-	:	-	许多	的	那些	WHO	睡觉	在	这	灰尘	的	这	地球	将	醒	,

012: 002 许多睡在尘土中的人将会醒来，

[sʌm; səm] [tuː; tə] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] [kən'tempt]

some	**to**	**everlasting**	**life**	**,**	**and**	**some**	**to**	**shame**	**and**	**everlasting**	**contempt**
一些	到	永恒	生活	,	和	一些	到	耻辱	和	永恒	鄙视

. - : -

.	**012**	**:**	**003**
.	-	:	-

有些人得永生，有些人受羞辱，永远被憎恶。012: 003

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [waɪz] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spæns] ;

Those	**who**	**are**	**wise**	**shall**	**shine**	**as**	**the**	**brightness**	**of**	**the**	**expanse**	**;**
那些	WHO	是	明智的	将	闪耀	作为	这	亮度	的	这	广阔	;

智者必如天穹之光闪耀；

[end; ənd] [ðoʊz] [huː] [tɜːrn] ['meni] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] [æz; əz] [ðə; ði] [stɑːrz] [fər'evər] [end; ənd] ['evər] .

and	**those**	**who**	**turn**	**many**	**to**	**righteousness**	**as**	**the**	**stars**	**forever**	**and**	**ever**	**.**
和	那些	WHO	转动	许多	到	义	作为	这	明星	永远	和	曾经	.

- : -

012	**:**	**004**
-	:	-

那些引领众人归向正义的人，如同星辰永永远远。012: 004

[bʌt; bət][juː; jʊ] , ['dænjəl] , [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [siːl] [ðə; ði] [bʊk] ,

But	you	,	Daniel	,	shut	up	the	words	,	and	seal	the	book	,
但	你	,	丹尼尔	,	关闭	向上	这	字	,	和	海豹	这	书	,

但你要封住这些话，封住这书卷。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][end] : ['meni][ʃæl; ʃəl][rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

even	to	the	time	of	the	end	:	many	shall	run	back	and	forth	,
甚至	到	这	时间	的	这	结尾	:	许多	将	跑步	后退	和	前进	,

即使到了末日，许多人仍会来回奔走。

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'kriːst] .

and	knowledge	shall	be	increased	.
和	知识	将	是	增加	.

知识将会增加。

" - : - [ðen] [aɪ] , ['dænjəl] , [lʊkt] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [stʊd] ['ʌðər] [tuː] ,

"	012	:	005	Then	I	,	Daniel	,	looked	,	and	behold	,	there	stood	other	two	,
"	-	:	-	然后	我	,	丹尼尔	,	看起来	,	和	看哪	,	那里	站立	其他	二	,

“012: 005 然后我但以理观看，见另有两个人站着，

[ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ,

the	one	on	the	brink	of	the	river	on	this	side	,
这	一	在	这	边缘	的	这	河	在	这	边	,

就是河这边河岸边的那个，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɑːn] [ðæt] [saɪd] . - : -

and	the	other	on	the	brink	of	the	river	on	that	side	.	012	:	006
和	这	其他	在	这	边缘	的	这	河	在	那	边	.	-	:	-

另一处则在河对岸的河岸边。012: 006

[wʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [kloʊðd] [ɪn] ['lɪnɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]

One	said	to	the	man	clothed	in	linen	,	who	was	above	the	waters	of	the	river
一	说	到	这	男人	穿着衣服	在	亚麻布	,	WHO	曾是	多于	这	水	的	这	河

,

,

,

有人对那身穿细麻布衣服、站在河水之上的人说：

[haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndɝz] ? - : -

How	long	shall	it	be	to	the	end	of	these	wonders	?	012	:	007
如何	长的	将	它	是	到	这	结尾	的	这些	奇迹	?	-	:	-

这些奇迹还要多久才会结束？012:007

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] [kloʊðd] [ɪn]['lɪnɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

I	heard	the	man	clothed	in	linen	,	who	was	above	the	waters	of	the	river	,
我	听到	这	男人	穿着衣服	在	亚麻布	,	WHO	曾是	多于	这	水	的	这	河	,

我听见那身穿亚麻布衣服的人，站在河水之上，

[wen] [hiː; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][left][hænd][tuː; tə]['hev(ə)n] ,

when	he	held	up	his	right	hand	and	his	left	hand	to	heaven	,
什么时候	他	握住	向上	他的	正确的	手	和	他的	左边	手	到	天堂	,

当他举起右手和左手向天而举时，

[ænd; ənd] [swɔːr] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [laɪvz; lɪvz][fər'evər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

and	swore	by	him	who	lives	forever	that	it	shall	be	for	a	time	,
和	发誓	经过	他	WHO	生活	永远	那	它	将	是	为了	一个	时间	,

并以永生者的名义发誓，这只是暂时的。

[taɪmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ;

times	,	and	a	half	;
时代	,	和	一个	一半	;

倍，以及半倍；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ['piːsɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
and **when** **they** **have** **made** **an** **end** **of** **breaking** **in** **pieces** **the** **power** **of**
和 什么时候 他们 有 制成 一个 结尾 的 打破 在 件 这 力量 的
[ðə; ði]['hoʊli]['piːp(ə)l] ,
the **holy** **people** **,**
这 圣 人们 ,

当他们彻底摧毁了圣民的力量之后，

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɪnɪʃt] . - : -
all **these** **things** **shall** **be** **finished** **.** **012** **:** **008**
全部 这些 事物 将 是 完成的 . - : -

这一切都将完成。012: 008

[aɪ] [hɜːrd] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] : [ðen] [sed] [aɪ] , [maɪ][lɔːrd] ,
I **heard** **,** **but** **I** **didn't** **understand** **:** **then** **said** **I** **,** **my** **lord** **,**
我 听到 , 但 我 没有 理解 : 然后 说 我 , 我的 主 ,

我听到了，但我没听懂：然后我说，大人，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ? - : -
what **shall** **be** **the** **issue** **of** **these** **things** **?** **012** **:** **009**
什么 将 是 这 问题 的 这些 事物 ? - : -

这些事情最终会如何解决？012: 009

[hiː; hi] [sed] , [goʊ][jʊr; jər] [weɪ] , ['dænjəl] ;
He **said** **,** **Go** **your** **way** **,** **Daniel** **;**
他 说 , 去 你的 方式 , 丹尼尔 ;

他说："丹尼尔，走吧。"

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd] [siːld] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][end] . - : -
for **the** **words** **are** **shut** **up** **and** **sealed** **until** **the** **time** **of** **the** **end** **.** **012** **:** **010**
为了 这 字 是 关闭 向上 和 密封 直到 这 时间 的 这 结尾 . - : -

因为这些话语已被封存，直到末日。012: 010

['meni] [ʃæl; ʃəl]['pjʊrɪfaɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] [waɪt] , [ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'faɪnd] ;
Many **shall** **purify** **themselves** **,** **and** **make** **themselves** **white** **,** **and** **be** **refined** **;**
许多 将 净化 他们自己 , 和 制作 他们自己 白色的 , 和 是 精制 ;
[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl][duː] ['wɪkɪdli] ;
but **the** **wicked** **shall** **do** **wickedly** **;**
但 这 邪恶 将 做 邪恶地 ;

许多人必洁净自己，使自己洁白，并被炼净；但恶人必行恶事；

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl][ˌʌndər'stænd] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][waɪz][ʃæl; ʃəl]
and **none** **of** **the** **wicked** **shall** **understand** **;** **but** **those** **who** **are** **wise** **shall**
和 没有任何 的 这 邪恶 将 理解 ; 但 那些 WHO 是 明智的 将
[ˌʌndər'stænd] . - : -
understand **.** **012** **:** **011**
理解 . - : -

恶人全然不明白，唯有智慧人才能明白。012: 011

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [[bɜːrnt] ['ɔːfərɪŋ]] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ,
From **the** **time** **that** **the** **continual** **[** **burnt** **offering** **]** **shall** **be** **taken** **away** **,**
从 这 时间 那 这 持续的 [烧焦的 提供] 将 是 已采取 离开 ,

从常献的燔祭被撤去的时候起，

[ænd; ənd][ðə; ði][əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] ['desələt] [set] [ʌp] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
and **the** **abomination** **that** **makes** **desolate** **set** **up** **,** **there** **shall** **be** **one** **thousand**
和 这 厌恶 那 制作 荒凉 放 向上 , 那里 将 是 一 千
[tuː] ['hʌndrəd] ['naɪnti] [deɪz] . - : -
two **hundred** **ninety** **days** **.** **012** **:** **012**
二 百 九十 天 . - : -

那使荒凉的可憎之物设立，必有一千二百九十天。012: 012

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] [weɪts] , [ænd; ənd] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd]

Blessed	**is**	**he**	**who**	**waits**	**,**	**and**	**comes**	**to**	**the**	**one**	**thousand**	**three**	**hundred**
蒙福	是	他	WHO	等待	,	和	来	到	这	一	千	三	百

['θɜːrti] - [faɪv] [deɪz] . - : -

thirty	**-**	**five**	**days**	**.**	**012**	**:**	**013**
三十	-	五	天	.	-	:	-

等候到一千三百三十五日的人有福了。012: 013

[bʌt; bət][goʊ][juː; jʊ][jʊr; jər] [wei] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][biː; bi] ; [fɔːr; fər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][rest] ,

But	**go**	**you**	**your**	**way**	**until**	**the**	**end**	**be**	**;**	**for**	**you**	**shall**	**rest**	**,**
但	去	你	你的	方式	直到	这	结尾	是	;	为了	你	将	休息	,

但你走你的路，直到生命的尽头；因为你必得安息。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn][jʊr; jər][lɑːt] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] .

and	**shall**	**stand**	**in**	**your**	**lot**	**,**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**days**	**.**
和	将	站立	在	你的	很多	,	在	这	结尾	的	这	天	.

在末日来临之际，你必将承受你所应得的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神